

GOSPEL OF ST. MARK

Sahidic

Greek

1:Α πεγαγγελιον ετουααβ ηκατα μαρ-
κος

1:1 ταρχη επεγαγγελιον ης πεχς

1:2 κατα πετσηρ η ησαϊας πεπροφη-
της. κε εις ηνhte τπαχευ πααγγελος
η η ημοκ ηςβτε τεκρη.

1:3 περροο η πετωω εβωλ η ητερη-
μος κε σοτη ηερη ημχοεις ητηη-
σοτη ηερμοϊτ.

1:4 αρωπε δε ηβι ιωρδανης εφτ
βαπτισμα ημχαϊε εκηρυσσε ηουβαπτис-
μα ημετανοια επω εβωλ ηηνοβε.

1:5 αγω αβωκ παρ εβωλ ηβι τε-
χωρα τηρς ητουδαια ηη πα θιεροσο-
δυμα τηρου αχι βαπτισμα ητοοτq
ημ ηιορδανης ηερο εεξεομολογι ηηευ-
νοβε.

1:6 αγω ιωρδανης ηερε ηερω ηδα-
μουλ το ηιωωq ερε ουμοx ηωαρ
μηρ ετεqτπε. εφοεμ ωχε η εβιω η-
ροοτ.

1:7 αγω ηερταωεοϊω ερω ημοx κε
qηηη ηηηωει ηβι πετχοορ εροει εανη
οη ηικανος αν επαητ εβωλ εβωλ ημ-
μοxς ηπερτοοη.

1:8 ανοκ αειτ βαπτισμα ηητη ηη οη-
μοοη. ητοq δε εηηαβαπτιζε ημωτη ηη
οηηηα εφοααβ.

1:9 αγω αρωπε ηη ηερροοη εηημαη
αει ηβι ις εβωλ ηη παζαρετ ητε τ-
γαλιθαια αγω αχι βαπτισμα ημ
ηιορδανης ητη ιωρδανης

1:10 ητηηνοη δε εηηηη ηραϊ ημμοοη
αηηαη εηηηηε εαηοηωη αγω ηεηηα εη-
ηηη επεσητ εχωq ηθε ηοηδροομπε

1:11 αγω οηςμη αρωπε εβωλ ηη η-
ηηηε κε ητοκ πε παωηρε παμηνριτ επ-
τα παοηωω ωπε ηηηηκ

1:12 αγω ητηηνοη ηεηηα αηηητq εβωλ
ετερημος

1:13 αγω ηερηη ηερημος ηημε ηηροοη
ερε ηαταηας ηραζε ημοq ερωοοη ηη
ηεθην. αγω ηαγγελος ηευδιακοη
παq.

1:1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ
[υἱοῦ θεοῦ].

1:2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἠσαΐα τῷ
προφῆτῃ, *Ἴδου ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν
ὁδόν σου·

1:3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε
τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρί-
βους* αὐτοῦ.

1:4 ἐγένετο Ἰωάννης [ὁ] βαπτίζων ἐν τῇ
ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας
εἰς ἄφεςιν ἁμαρτιῶν.

1:5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ
Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται πάν-
τες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ
Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰς
ἁμαρτίας αὐτῶν.

1:6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας
καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν
ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι
ἄγριον.

1:7 καὶ ἐκήρυσεν λέγων, Ἔρχεται ὁ
ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ
ἱκανὸς κύνας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑπο-
δημάτων αὐτοῦ·

1:8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ
βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

1:9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρῆτ τῆς Γαλιλαίας
καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάν-
νου.

1:10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ
πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐ-
τόν·

1:11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ
εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

1:12 Καὶ εὐθὺς τὸ πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει
εἰς τὴν ἔρημον.

1:13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα
ἡμέρας πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ
ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι
διηκόνουν αὐτῷ.

Sahidic

Greek

1:14 μη̄νσα π̄σεπαρ̄αδῑδου π̄τω̄ζᾱννης
ᾱφει π̄βι ῑς ε̄ρρᾱι ε̄τ̄τᾱδῑλ̄αῑα ε̄κ̄η̄ρ̄ῡσ̄σε
μ̄πε̄νᾱγ̄γε̄λῑον μ̄π̄νο̄ῡτε

1:15 χε α πε̄νο̄ῑω χω̄κ ε̄βο̄λ ᾱνω ᾱς
ζω̄ν ε̄ρο̄ν π̄βι τ̄μ̄π̄τε̄ρο μ̄π̄νο̄ῡτε με
τᾱνο̄ι π̄τε̄τ̄η̄π̄ῑσ̄τε̄ῡε ζ̄μ̄ πε̄νᾱγ̄γε̄λῑον.

1:16 ᾱνω ε̄μ̄μο̄ω̄ε ζ̄ᾱτ̄η τε̄θᾱλᾱσ̄σα
π̄τ̄τᾱδῑλ̄αῑα ᾱφ̄νᾱν ε̄σῑμ̄ω̄ν π̄μ̄ ᾱν̄δ̄ρᾱς
π̄σο̄ν π̄σῑμ̄ω̄ν ε̄γ̄νο̄ν̄χ ω̄νε ε̄τε̄θᾱλᾱσ̄σα
νε ζ̄ε̄νο̄ν̄ω̄ζε γᾱρ νε.

1:17 πε̄χᾱρ πᾱν π̄βι ῑς χε ᾱμ̄η̄εῑν
ο̄ῡε̄ρ τ̄η̄ν̄τ̄η π̄σω̄ει ᾱνω †η̄αρ̄τ̄η̄ν̄τ̄η
π̄ο̄ν̄ω̄ζε π̄ρε̄φ̄ε̄π ρω̄μ̄ε.

1:18 π̄τε̄ν̄νο̄ν δε ᾱν̄κα πε̄ν̄ω̄ν̄η̄ν ᾱν
ο̄ᾱζ̄οῡν π̄σω̄φ

1:19 ᾱνω π̄τε̄ρε̄μ̄ο̄ω̄ε ε̄θ̄ν π̄ο̄ν̄κο̄ῡει
ᾱφ̄νᾱν ε̄ϊ̄ᾱκ̄ω̄β̄ος π̄ω̄ν̄ρε π̄ζε̄βε̄δᾱιος π̄μ̄
ἰω̄ζᾱν̄νης πε̄ρ̄σο̄ν π̄το̄ο̄ν ζ̄ω̄ο̄ν ε̄ν̄ζ̄μ̄
π̄χο̄ει ε̄ν̄σο̄β̄τε π̄πε̄ν̄ω̄ν̄η̄ν

1:20 π̄τε̄ν̄νο̄ν ᾱμ̄ο̄ν̄τε ε̄ρο̄ο̄ν ᾱνω
ᾱν̄κα πε̄ν̄ῶ̄τ ζε̄βε̄δᾱιος ζ̄μ̄ π̄χο̄ει μ̄ν
π̄χᾱι βε̄κε ᾱν̄β̄ω̄κ ᾱν̄ο̄ᾱζ̄οῡν π̄σω̄φ

1:21 ᾱν̄β̄ω̄κ δε ε̄ρο̄ν̄ ε̄κᾱφ̄αρ̄νᾱοῡμ̄
ᾱνω π̄τε̄ν̄νο̄ν ζ̄η̄ π̄σᾱβ̄βᾱτο̄ν ᾱφ̄†ε̄β̄ω
ζ̄η̄ τ̄ς̄ν̄η̄ᾱφ̄ω̄γ̄η̄

1:22 ᾱνω ᾱν̄ρ̄ω̄π̄η̄ρε ε̄χ̄η̄ τε̄ρ̄ε̄β̄ω ε̄φ̄†
ε̄β̄ω γᾱρ πᾱν π̄θε ᾱν ε̄το̄ν̄†ε̄β̄ω π̄βι
πε̄τ̄ρᾱμ̄μᾱτε̄ν̄ς ζ̄ω̄ς ε̄ν̄η̄τ̄ς̄ τε̄ζ̄ο̄ν̄ς̄ια
μ̄μᾱν

1:23 ᾱνω π̄τε̄ν̄νο̄ν πε̄ν̄η̄ ο̄ν̄ρω̄μ̄ε ζ̄η̄
τ̄ς̄ν̄η̄ᾱφ̄ω̄γ̄η̄ ε̄ρε ο̄ν̄π̄η̄ᾱ π̄ᾱκᾱθᾱρ̄το̄ν π̄μ̄
μᾱφ ᾱνω ᾱφ̄χι ω̄κᾱκ ε̄βο̄λ

1:24 ε̄φ̄χω μ̄μο̄ς χε ᾱρ̄ρο̄κ π̄μ̄μᾱν ῑς
π̄η̄ᾱζ̄ω̄ρᾱιος π̄τᾱκει ε̄τᾱκο̄ν †σο̄ο̄ν̄ μ̄
μο̄κ χε π̄τ̄κ π̄ῑμ̄ π̄τ̄κ πε̄το̄ν̄ᾱᾱβ̄ μ̄π̄νο̄ῡ
τε.

1:25 ᾱνω ῑς ᾱφ̄ε̄πῑτῑμα πᾱφ ε̄φ̄χω μ̄
μο̄ς χε τ̄μ̄ρ̄ω̄κ π̄γ̄ει ε̄βο̄λ μ̄μο̄φ

1:26 ᾱνω π̄τε̄ρε πε̄π̄η̄ᾱ π̄ᾱκᾱθᾱρ̄το̄ν
ρᾱζ̄τ̄ς̄ ε̄π̄κᾱρ ᾱνω ᾱφ̄ω̄ω̄ ε̄βο̄λ ζ̄η̄ ο̄ν
νο̄ς π̄ρ̄ο̄ο̄ν ᾱφ̄ει ε̄βο̄λ μ̄μο̄φ

1:27 ᾱνω ᾱν̄ρ̄ζ̄ο̄τε τ̄η̄ρο̄ν ζ̄ω̄ς̄τε π̄σε
ω̄ᾱχε π̄μ̄ πε̄ν̄ε̄ρ̄η̄ν ε̄ν̄χω μ̄μο̄ς χε ο̄ν πε
πᾱι ε̄ις ο̄ν̄ε̄β̄ω β̄β̄ρ̄ρε ζ̄η̄ ο̄ν̄ε̄ζ̄ο̄ν̄ς̄ια π̄
κε̄π̄η̄ᾱ π̄ᾱκᾱθᾱρ̄το̄ν φ̄ο̄ν̄ε̄ρ̄σᾱρ̄νε πᾱν
ᾱνω σε̄σω̄τ̄μ̄ π̄σω̄φ

1:14 Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην
ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσ-
σων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ

1:15 καὶ λέγων ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς καὶ
ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ· μετανοεῖτε καὶ
πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.

1:16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
Γαλιλαίας εἰδὲν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν
ἀδελφὸν Σίμωνος ὁμιφβάλλοντας ἐν τῇ
θαλάσῃ· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς.

1:17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω
μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς
ἀνθρώπων.

1:18 καὶ εὐθὺς ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολού-
θησαν αὐτῷ.

1:19 Καὶ προβάς ὀλίγον εἰδὲν Ἰάκωβον τὸν
τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν
αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτί-
ζοντας τὰ δίκτυα,

1:20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς. καὶ
ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ
πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω
αὐτοῦ.

1:21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ.
καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν εἰσελθὼν εἰς τὴν
συναγωγὴν ἐδίδασκεν.

1:22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ,
ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων
καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.

1:23 καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν
ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ
ἀνέκραξεν

1:24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ
Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τίς
εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

1:25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων,
Φιμώθητι καὶ ἐξέλθε ἐξ αὐτοῦ.

1:26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ
ἀκάθαρτον καὶ φωνήσαν φωνῇ μεγάλη
ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.

1:27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζη-
τεῖν πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντας, Τί ἐστὶν τοῦτο;
διδασκῇ καινὴ κατ' ἐξουσίαν· καὶ τοῖς
πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ
ὑπακούουσιν αὐτῷ.

Sahidic

Greek

1:28 α περσοειτ βωκ εβολ ητεγνον
Ϸμ μα ημ μπκωτε τηρϷ ητγαλιλαια.

1:29 ητεγνον δε ητερογει εβολ Ϸη
τςυναγωγη αqβωκ ερογη επνει ηςιμων
μη ανδρεας ημ ιακωβος ημ ιωρδαννης

1:30 τρωμε δε ηςιμων ηςπνηε εςρημ.
αγω ητεγνον αγωαχε ημμαε ετβηητς

1:31 αq† περογοει δε ερος αqτογνος
εαγαμαρτε ητεςβιχ αγω περμωμ αqλο
ριωως αςδιακομι παγ.

1:32 Ϸογρε δε ητερεqωωπε ερε πρη
παρωτπ αγεινε παq ηηετμοκρ τηρογ
ημ ηετερε ηδαιμονιον ημμαν

1:33 αγω τπολις τηρς αςσωογρ Ϸιρμ
προ μπη†

1:34 αqθεραπον ηογμηνωε ευμοκρ η-
ωωπε ευωβε αγω ογμηνωε ηδαιμονιον
αqποχογ εβολ εμαqκα ηδαιμονιον ε-
ωαχε εβολ χε εγςοογη μμοq

1:35 αγω Ϸτοογ εματε ητερεqτωογη
αqβωκ εβολ ευμα ηχαϊε αqωληλ μπ-
παγ ετμμαν

1:36 αγω απωτ εβολ ηςωq ηβι ci-
μων ημ ηετμμμαε αqταροq

1:37 αγω πεχαγ παq χε σεκωτε ηςωκ
τηρογ

1:38 πεχαq παγ χε μαρον εκεμα επ-
κετμμο ετρηη ερογη χεκας εϊεκηρςσε
ον ηρητογ ηταϊει γαρ εβολ επεϊρωβ

1:39 αγω αqβωκ εqκηρςσε Ϸη ηεγςγ-
παγωγη Ϸη τγαλιλαια τηρς αγω ηκε-
δαιμονιον εqπογχε μμοογ εβολ

1:40 αγω αqει ωαροq ηβι ογρωμε
εqςοβρ εqπαρακαλι μμοq εqχω μμος
παq χε εκωανογωω κηατββοι

1:41 αγω ητερεqωη Ϸτηq αqςογτη
τοοτq εβολ αγω αqχωρ εροq εqχω
μμος παq χε †ογωω τββο.

1:42 αγω ητεγνον α περςωβαρ λω
ριωωq αqτββο

1:43 αγω ητερεqρωη ετοοτq ητεγνον
αqχοογq εβολ

1:28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς
πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν περίχωρον τῆς
Γαλιλαίας.

1:29 Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελ-
θόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ
Ἀνδρέου μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.

1:30 ἡ δ' πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσ-
σουσα, καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.

1:31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας
τῆς χειρός· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ
διηκόνει αὐτοῖς.

1:32 Ὁψίας δ' γενομένης, ὅτε ἔδν ὁ ἥλιος,
ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς
ἔχοντας καὶ τοὺς δαιμονιζομένους·

1:33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς
τὴν θύραν.

1:34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς
ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
πολλὰ ἐξέβαλεν, καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ
δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν.

1:35 Καὶ πρῶ· ἔννυχά λίαν ἀναστὰς ἐξῆλθεν
καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον κάκει
προσηύχετο.

1:36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων καὶ οἱ μετ'
αὐτοῦ,

1:37 καὶ εὔρον αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι
Πάντες ζητοῦσίν σε.

1:38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς
τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ
κηρύξω· εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.

1:39 καὶ ἦλθεν κηρύσσων εἰς τὰς συνα-
γωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ
δαιμόνια ἐκβάλλων.

1:40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς
παρακαλῶν αὐτὸν [καὶ γονυπετῶν] καὶ
λέγων αὐτῷ ὅτι Ἐὰν θέλῃς δύνασαί με
καθαρίσαι.

1:41 καὶ σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα
αὐτοῦ ἥψατο καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω,
καθαρίσθητι·

1:42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα,
καὶ ἐκαθαρίσθη.

1:43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς
ἐξέβαλεν αὐτόν,

Sahidic

Greek

1:44 εφχω μμοc παq κε δωωτ μπρ-
χοοc ηλδααγ. αλδα βωκ ηττσαβοκ επ-
ουνηβ ητχι ερραϊ ετβε πεκτββο ηνηεντα
μωψснс ουερχαgνε μμοογ ευμητμητρε
παγ

1:45 ητερεφει δε εβολ αφαρχεcθαι η-
ταωεοϊω ηραg αγω εcpπωαχε gωcτε
ηqτμδμδομ εβωκ εgογη ετπολιc η-
ογωηg αλδα πεqgη gημμα ηχαϊε αγω
πεγνηη ερατq εβολ gμ μα ημμ.

2:1 ητερεφβωκ δε εgογη εκαφαρπαογμ
gιxη gηηgοογ αγωτμ κε qgηογνηι

2:2 αγω αγμνηωε cωογg εμαγ gωcτε
ητετημμεω gιρμ προ ωοπογ. αγω αq-
ωαχε ημμαγ gμ πωαχε.

2:3 αγεινε δε ερατq ηογρωμε εqснδ
ερε qтоογ ηρωμε qι gαροq

2:4 αγω μπογβωκ παq εgογη εтβε
πμνηωε αγδελπ τογeг coϊ εβολ μπμα
εтqηgηηтq αγω ητερογωoxт αγχαδα
μπεδλοб επеснт πεтере πεтснδ ηηx
gιxωq.

2:5 αγω ic ητερεqηαγ ετεγπισтic πε-
χαq μπεтснδ κε παωηρε cεηαка
пекнобе ηак εβολ.

2:6 πεγη gοϊηe δε ηηεgραμματαγс
gμοοc μπμα εтμμαγ ευμoкμек gη
пеггηηт

2:7 κε εтβeογ παϊ qωαχε gι παϊ εq-
xioγa ημμ πεтηαω ка ηοβε εβολ ηса
ппоγте μαογaαq

2:8 αγω ητεγηογ ητερεqειμε gμ πεq-
пηα κε cεμoкμек gpaϊ ηgητογ πεχαq
παγ κε εтβeογ тетημeγe εηaϊ gη
петггηηт

2:9 αω γαρ πεтμoтη exooс μπεтснδ
κε тωογη ηтqι πεкδлоб ηтμooωe xη
exooс κε cεηαка пекнобе ηак εβολ

2:10 xεкаc δε ετεтпeηαγ κε ογηтq
εgογcia μμαγ ηбι πωηρε μπρωμε εκα
ηοβε εβολ gιxμ ηкаg πεχαq μπεтснδ

2:11 κε тωογη εїxepoк qι μπεкδлоб
βωк επекηeι

1:44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδ' ἂν
εἴπῃς, ἀλλὰ ὑπάγε σεαυτὸν δείξον τῷ ἱερεῖ
καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ὃ
προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

1:45 ὁ δ' ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ
καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι
αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελ-
θεῖν, ἀλλ' ἔξω ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν· καὶ
ἦρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.

2:1 Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι'
ἡμερῶν ἠκούσθη ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστίν.

2:2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ ὥστε μηκέτι
χωρεῖν μηδ' τὰ πρὸς τὴν θύραν, καὶ ἐλάλει
αὐτοῖς τὸν λόγον.

2:3 καὶ ἔρχονται φέροντες πρὸς αὐτὸν παρα-
λυτικὸν αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.

2:4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ
τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν,
καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου
ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.

2:5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν
λέγει τῷ παραλυτικῷ, Τέκνον, ἀφίενταί σου
αἱ ἁμαρτίαι.

2:6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ
καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς
καρδίαις αὐτῶν,

2:7 Τί οὗτος οὕτως λαλεῖ; βλασφημεῖ· τίς
δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἷς ὁ θεός;

2:8 καὶ εὐθὺς ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ
πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως διαλογίζονται ἐν
ἑαυτοῖς λέγει αὐτοῖς, Τί ταῦτα διαλογίζεσθε
ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;

2:9 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παρα-
λυτικῷ, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν,
Ἐγείρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ
περιπάτει;

2:10 ἵνα δ' εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς
τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἁμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς.
λέγει τῷ παραλυτικῷ,

2:11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν
σου καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.

Sahidic

Greek

2:12 αγω αqτωογν ητεγνογ αqταλε
πεqδλοδ εκωq αqει εβoλ ρι οη μμοογ
τηρογ ρωστε ησερ̄ωπηρε τηρογ ησε†
εοογ μπνογτε εγχω μμοc xe μπ̄νηαγ
εογοη επερ ρι παϊ.

2:13 αqει οη εβoλ ρα†η θαλαcca
αγω πμ̄νηωε τηρ̄q αγcωογρ εροq αq-
†cβω παγ

2:14 αγω εqπαραγε αqηαγ ελεογει
πωηρε παλφαιοc ερρμooс ρι περτελω-
ηιοη πεχαq παq xe ογαρ̄κ ηcωει αγω
αqτωογν αqογαρ̄q ηcωq.

2:15 αcωωπε δε εqηηx ρμ πεqηει α
ραρ̄ ητελωηηc ρι ρερρνοβε ποχογ ημ
ic ημ πεqμαθηηηc πεγoω γαρ. αγω
αγαρ̄ογ ηcωq

2:16 πεγραμματεγc ημ πεφαριcαιοc
ητερογηαγ xe qογωμ ημ ηρεqρ̄νοβε
αγω ητελωηηc πεχαγ ηπεqμαθηηηc xe
ε†βεογ qογωμ αγω qcω ημ ηρεqρ̄νοβε
αγω ητελωηηc

2:17 αγω ic ητερεq̄cω†ημ πεχαq παγ
xe ησερ̄χρια αν ηβι ηε†τηκ μπcα†η
αλδα ηε†ωοοη κακωc η†αι αν ε†ερ̄μ
ηλκαιοc αλδα ρ̄ρεqρ̄νοβε.

2:18 αγω μμαθηηηc η̄ωραηηηc ημ
ηα πεφαριcαιοc ηεγ̄ηηc†εγε. αγει δε
παq εγχω μμοc xe ε†βεογ μμαθηηηc
η̄ωραηηηc αγω μμαθηηηc ηπεφαριcαιοc
ceηηc†εγε ηεκμαθηηηc δε ηceηηc†εγε αν

2:19 πεχε ic παγ xe μη ογ̄η βομ ε†
ρεγ̄ηηc†εγε ηβι ηωηρε μπ̄μα ηωελεε†
ρocoη ερε πα†ωελεε† ημ̄μαγ. ρocoη
πα†ωελεε† ημ̄μαγ ηceηαω ηηc†εγε αν.

2:20 ογ̄η ρεηρoογ δε ηηγ ρο†αν εγ-
ωαηqι η†oo†ογ μπ̄α† ωελεε† το†ε ce-
ηαηηc†ηγε ρ̄η ηερoογ ε†μ̄μαγ

2:21 μερε λααγ ηεχ τοειc ηωαει ερ̄η-
ω†ηη μπ̄λδε εωωπε μμοη††οειc ηωα†
ηαqι ηκω†ε μμαγ η†εω†ηη μπ̄λδε η-
cπωρ ηρoγ.

2:22 αγω μερε λααγ ηεχ ηρ̄π β̄β̄ρρε
ερω† ηαc εωωπε μμοη† ηηρ̄π ηαπερ̄ η-
ρω† η†ε ηηρ̄π πωη εβoλ η†ε ηρω†
†ακο. αλδα εωαγ̄ηεχ ηρ̄π β̄β̄ρρε ερω†
β̄β̄ρρε.

2:12 καὶ ἡγέρθη καὶ εὐθὺς ἄρας τὸν κρά-
βαττον ἐξήλθεν ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε
ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν
λέγοντας ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἶδομεν.

2:13 Καὶ ἐξήλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν·
καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ
ἐδίδασκεν αὐτούς.

2:14 καὶ παράγων εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ
Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ
λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι. καὶ ἀναστὰς
ἠκολούθησεν αὐτῷ.

2:15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ
οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ
ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς
μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ
ἠκολούθουν αὐτῷ.

2:16 καὶ οἱ γραμματεῖς τῶν Φαρισαίων
ιδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ
τελωνῶν ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι
μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει;

2:17 καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς
[ὅτι] Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ
ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλέσαι
δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς.

2:18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ
Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ ἔρχονται καὶ
λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου
καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν,
οἱ δ' σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν;

2:19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ
νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστὶν νηστεύειν; ὅσον
χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ
δύνανται νηστεύειν·

2:20 ἐλεύσονται δ' ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ'
αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν
ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

2:21 οὐδεὶς ἐπίβλημα □άκουc ἀγνάφου
ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δ' μή,
αἶρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ
παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.

2:22 καὶ οὐδεὶς βάλλει ὄνον νέον εἰς
ἀσκούc παλαιοῦc. εἰ δ' μή, □ήξει ὁ ὄνοc
τοῦc ἀσκούc, καὶ ὁ ὄνοc ἀπόλλυται καὶ οἱ
ἀσκοί. ἀλλὰ ὄνον νέον εἰς ἀσκούc και-
νούc.

Sahidic

Greek

2:23 αγω αςωωπε ρη̄ η̄σαββατον ετ-
ρεμμοωπε εβολ̄ ρη̄ η̄ωρε ετρητ̄ αγω
μεμμεαθητης ευμοωπε αταρχῑ τλ̄κ ρ̄μς.

2:24 πεφαισαιος Δε πεχαῡ παρ̄ γε
αναῡ γε ευρ̄ οῡ ρη̄ η̄σαββατον εοκ
εξεστῑ εααγ̄.

2:25 πεχαγ̄ παῡ γε μ̄πετποωγ̄ λ̄ααῡ
γε η̄τα λ̄αγειλ̄ ρ̄ οῡ η̄τερεγρκο̄ η̄τογ̄
η̄μ̄ μετη̄μ̄μαγ̄

2:26 γε η̄αω̄ η̄ρε αqβωκ̄ ερουν̄ επη̄
μ̄πνογτε ρ̄ῑ αβιαθᾱρ παρχιερευς̄ αγω
η̄οικ̄ η̄τεπροθεεις̄ αqογομ̄οῡ εοκ̄ εξεστῑ
παρ̄ εογομ̄οῡ η̄σᾱ η̄ογνηβ̄ αγω αq†
η̄η̄κοογε̄ ετη̄μ̄μαγ̄.

2:27 πεχαγ̄ οη̄ παῡ γε παββατον̄ η̄-
ταqωωπε̄ ετβε̄ πρωμε̄. αγω η̄τα π-
ρωμε̄ ωωπε̄ αν̄ ετβε̄ παββατον̄.

2:28 ρωστε̄ πωηρε̄ μ̄πρωμε̄ πχοεις̄ πε
μ̄πκεσαββατον̄.

3:1 αγω αqβωκ̄ οη̄ ερουν̄ ετςγπαγωγη̄
μεγ̄η̄ ουρωμε̄ Δε̄ μ̄μαγ̄ ερε̄ τεqβιx̄
μοοντ̄

3:2 αγω μεγ̄παρ̄ατηρῑ ερογ̄ γε̄ επε̄ q-
παθεραπογ̄ μ̄μογ̄ ρη̄ η̄σαββατον̄ γε̄
εγεκατηγορῑ μ̄μογ̄

3:3 αγω πεχαγ̄ μ̄πρωμε̄ ερε̄ τεqβιx̄
μοοντ̄ γε̄ τωογνη̄ αμογ̄ ετμ̄ητε̄.

3:4 αγω πεχαγ̄ παῡ γε̄ εξεστῑ ρη̄ η̄-
σαββατον̄ ερπετη̄η̄νογq̄ x̄η̄ ρ̄ πεθοογ̄
εταη̄ρε̄ οῡψγ̄χη̄ x̄η̄ εμοογ̄τς̄. η̄τοογ̄ Δε̄
αγκᾱ ρωογ̄

3:5 αγω η̄τερεqβωωτ̄ ερουν̄ ερραγ̄ ρη̄
ογορ̄γη̄ εμ̄μοκ̄ρ̄ η̄ρη̄τ̄ εx̄μ̄ πτωμ̄ η̄ρη̄τ̄
μ̄πεγρη̄τ̄ πεχαγ̄ μ̄πρωμε̄ γε̄ σογ̄τη̄
τεqβιx̄ εβολ̄ αqσογ̄τωη̄ς̄ αγω αςλ̄ο̄ η̄β̄ῑ
τεqβιx̄.

3:6 η̄τερογ̄εῑ Δε̄ εβολ̄ η̄τεγ̄πογ̄ η̄β̄ῑ
μεφαισαιος̄ η̄μ̄ η̄ρη̄ρωΔιαπος̄ αγ̄χῑ
ωοx̄η̄ε̄ ερογ̄ x̄εκας̄ εγετακογ̄

3:7 αγω ις̄ αqαπαχωρεῑ η̄μ̄ μεμ̄μαθη-
της̄ εβολ̄ ετεθαλ̄αcα. αγω οῡη̄οβ̄ μ̄-
μ̄η̄η̄ωε̄ εβολ̄ ρη̄ τ̄γαλ̄ῑλ̄ᾱιᾱ αγογ̄αρογ̄
η̄σωγ̄ η̄μ̄ †ογ̄Δᾱιᾱ

2:23 Καὶ ἐγένετο αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν
παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ οἱ
μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν τίλ-
λοντες τοὺς στάχυνας.

2:24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε τί
ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν;

2:25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί
ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρειαν ἔσχεν καὶ ἐπεί-
νασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;

2:26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ
Ἀβιαθάρ ἀρχιερέως καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν
εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν
αὐτῷ οὖσιν;

2:27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν
ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ
σάββατον·

2:28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
καὶ τοῦ σαββάτου.

3:1 Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς τὴν συναγωγὴν.
καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμμένην ἔχων τὴν
χεῖρα·

3:2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασιν
θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐ-
τοῦ.

3:3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν ξηρὰν
χεῖρα ἔχοντι, Ἐγείρε εἰς τὸ μέσον.

3:4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐξεστιν τοῖς σάβ-
βασιν ἀγαθὸν ποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι,
ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δ' ἐσιώπων.

3:5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς,
συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ παρώσει τῆς καρδίας
αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἐκτεινον τὴν
χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ
χεὶρ αὐτοῦ.

3:6 καὶ ἐξελθόντες οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ
τῶν Ἡρῳδιανῶν συμβούλιον ἐδίδουν κατ'
αὐτοῦ ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

3:7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν θάλασσαν· καὶ πολὺ
πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας [ἠκολούθησεν]
καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας

Gospel of St. Mark

Sahidic

3:23 ἀφ' ὧν τε δε εἰσὺν ἀφ' ὧν τε πνε-
μα ὁ γενναῖος ἐκείνός ἐστις
ὁ πνεύμα ὁ γενναῖος ἐκείνός ἐστις
ἐκείνός ἐστις

3:24 αὐτὼ ἐρχαν οὐκ ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου
 πνεύματος ἡσυχῶντες ἵνα ἐκφραξοῦνται
 τὸ ἴδιον ἑαυτοῖς ὡς ἰσχυροὶ ἐν κυρίῳ.

3:25 αυω ερωαν ουνει πωρχ̄ ενεφερνυ
πνεω πνει ετιμαυ αζερατϙ̄.

3:26 ԿՎ ՅԼՔԵ ՔՇԱԽԱՆԱՅ ԴՂԽՈՐԻՆ ՈՒՐՈՂ ԷՒՈՂ ԿՎ ԴՂՔՈՐԻ ՈՒՐԵՔԵՅ ԴՋԵՐԱԿ ԸՆԴԱ Դ ԿԵՋԱՆ ԿՍԱՔԵ.

3:27 αλλα μη γαρ παυ βωκ ερωτη
ειπνε ιχωρε ηφτωρπ ηνεφνηαου εφ-
τιμοϋρ ηωορπ ιπχωαρ. αω τοτε
ηφτωρπ ιπεεινε.

3:28 ȡамни ꙗѡ ѿмос нѣтѣ ꙗе пове
ни ꙗи оуа ни етоуѣахоу ꙗбѣ ꙗѡнре
ꙗꙗꙗꙗ ꙗеꙗꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ

3:29 πετναχιονα δε επεπ̄νᾱ ετουααβ
 μ̄μ̄ν̄τ̄ϛ̄ κω εβ̄ολ̄ ψᾱ επ̄ε̄ρ̄ αλ̄λᾱ ρ̄β̄η̄π̄
 ε̄ρ̄νο̄βε̄ ψᾱ επ̄ε̄ρ̄.

3:30 εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ οὐκ ἔστιν
ἐκκλησία.

3:31 ԵՄ ԵՄԷԻ ՈՒ ԴԵՊԼԱԿ ՈՒ ՈԵՐ-
ՏԻՆԻ ԿԱԶԵՐԱԾՈՒ ԶԻՅՈՒ ԵՄ ԿՆՃՈՒ
ՈՒ ԵԶՈՒՆ ԵՄՈՒԾԵ ԵՐՈՒ

3:32 αὐτὸν περὶ τοῦτο ἡμεῖς περικώτερον ὅτι
οὐ μνηστέον περὶ αὐτοῦ λέγει καὶ ἐκ τῆς τε-
λευτῆς οὐδὲν περὶ αὐτοῦ σκεπτόμενοι ὁπωσδήποτε

3:33 ἀφ' οὗ ὡς ἔειπεν ὁ πατήρ καὶ ὁ υἱὸς
ὁμοῦ τε τὰ αὐτὰ ἔργα ποιεῖ

3:34 αἰὼν ᾧ ἐνετῆμεν ἐκ τῶν
 ἁγίων. περὶ τοῦ ἐκ τῶν ἁγίων
 ἡμεῶν.

3:35 πετῆαιρε γαρ ὑποϋω ὑπνοϋτε
παῖ πε πασον αὔω ταςωνε αὔω τα-
μααυ.

4:1 ագարյեսօւ զմ եփսօ ջա տօճ-
 ճասսա. ալ աղոբ մննյւ Տաօճ
 Երօ ջաՏե երգաճե երօւ իճմօօ
 ջմ տօճճասսա. ալ մննյւ տիր իգ-
 ճերատճ ջմ քերօ մճճասսա

4:2 αἰτῶμεν δὲ παρ' ὑμῶν ὅτι
 παραβόλην ἄνω περὶ τοῦ οὐρανοῦ
 τεύξεσθαι

Greek

3:23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται Σατανῶς Σατανῶν ἐκβάλλειν;

3:24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ,
οὐ δύναται σταθῆναι ἡ βασιλεία ἐκείνη·

3:25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ
δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη σταθῆναι.

3:26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται στήναι ἀλλὰ τέλος ἔχει.

3:27 ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῇσῃ, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.

3:28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν·

3:29 ὃς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχος ἐστὶν αἰωνίου ἀμαρτήματος .

3:30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.

3:31 Καὶ ἔρχεται ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ ἔξω στήκοντες ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν καλοῦντες αὐτόν.

3:32 καὶ ἐκάθηντο περὶ αὐτὸν ὄχλος, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου [καὶ αἱ ἀδελφαί σου] ἔξω ζητοῦσίν σε.

3:33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί [μου];

3:34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους λέγει, Ἴδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.

3:35 ὃς [γὰρ] ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφή καὶ μήτηρ ἐστίν.

4:1 Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.

4:2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς
πολλὰ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδασκῇ αὐ-
τοῦ,

Sahidic

Greek

4:3 χε σωτ̄μ̄ εις ρ̄η̄ντε ᾱρει εβ̄ολ̄ ν̄β̄ι
πετ̄χο̄ ετ̄χο̄.

4:4 ᾱνω̄ ν̄τερε̄ρ̄χο̄. ο̄υᾱ μ̄εν ᾱρ̄ε
ρ̄ατε̄ τε̄ρ̄η̄ ᾱνω̄ ᾱρει ν̄β̄ι ν̄ρ̄ᾱλᾱτε
ᾱνο̄μο̄υ

4:5 κε̄ο̄υᾱ λ̄ε ᾱρ̄ε̄ ε̄ρ̄ᾱϊ̄ ε̄χ̄ν̄ τ̄πε̄τρα
π̄μᾱ ε̄τε̄μ̄μ̄ν̄ ρ̄ᾱρ̄ ν̄κᾱρ̄ ν̄ρ̄η̄τ̄ϛ̄ ᾱνω̄ ν̄-
τε̄ν̄νο̄ῡ ᾱν̄τ̄ο̄ῡ ε̄ρ̄ᾱεῑ ε̄τ̄βε̄ χε̄ μ̄ν̄
ρ̄ᾱρ̄ ν̄κᾱρ̄ ρ̄ᾱρο̄ο̄ν̄

4:6 ᾱνω̄ ν̄τε̄ρε̄ π̄ρ̄η̄ ϣ̄ᾱ ᾱν̄ρ̄ω̄δ̄β̄ ᾱνω̄
ε̄τ̄βε̄ χε̄ μ̄πο̄ν̄χε̄ νο̄υν̄ε̄ εβ̄ολ̄ ᾱν̄ω̄ο̄ο̄νε̄

4:7 κε̄ν̄ᾱ ᾱρ̄ε̄ ε̄ρ̄ᾱεῑ ε̄χ̄ν̄ π̄ω̄ον̄τε̄
ᾱνω̄ ᾱρεῑ ε̄ρ̄ᾱεῑ ν̄β̄ι π̄ω̄ον̄τε̄ ᾱνο̄δ̄το̄ῡ
ᾱνω̄ μ̄πο̄ν̄τ̄κᾱρ̄πο̄ς

4:8 ρ̄ε̄ν̄κο̄ο̄νε̄ ᾱν̄ρ̄ε̄ ε̄χ̄μ̄ π̄κᾱρ̄ ε̄τ̄η̄-
νο̄ν̄ϛ̄ ᾱνω̄ ᾱρεῑ ε̄ρ̄ᾱϊ̄ ᾱν̄ᾱν̄ξαν̄ε̄ ᾱν̄τ̄-
κᾱρ̄πο̄ς ε̄μᾱᾱβ̄ ᾱνω̄ ε̄σε̄ ᾱνω̄ ε̄ω̄ε̄.

4:9 πε̄ρ̄χω̄ λ̄ε̄ μ̄μο̄ς̄ ν̄ᾱν̄ χε̄ πε̄τε̄ν̄η̄τ̄ϛ̄
μᾱᾱχε̄ μ̄μᾱν̄ ε̄σω̄τ̄μ̄ μᾱρε̄ρ̄σω̄τ̄μ̄.

4:10 ν̄τε̄ρε̄ρ̄κᾱ π̄μ̄η̄ν̄ϣ̄ε̄ λ̄ε̄ ᾱν̄χ̄νο̄ν̄ϛ̄
ν̄β̄ῑ ν̄ε̄τ̄η̄μ̄μᾱϛ̄ ν̄μ̄ π̄μ̄η̄τ̄ς̄νο̄ο̄ν̄ς̄ ε̄ν̄πᾱρᾱ-
βο̄λ̄η̄

4:11 πε̄χᾱϛ̄ ν̄ᾱν̄. χε̄ ν̄τ̄ω̄τ̄η̄ ν̄τ̄ᾱν̄τ̄
ν̄η̄τ̄η̄ μ̄π̄μ̄ν̄ς̄τ̄η̄ριο̄ν̄ ν̄τ̄μ̄ν̄τε̄ρο̄ μ̄π̄νο̄ν̄τε̄
ν̄η̄ λ̄ε̄ ε̄τ̄ρ̄ῑ βο̄λ̄ ε̄ν̄πᾱχῑ ρ̄ω̄β̄ ν̄η̄μ̄ ε̄ρο̄ο̄ν̄
ρ̄η̄ ρ̄ε̄ν̄πᾱρᾱβο̄λ̄η̄

4:12 χε̄κᾱς̄ ε̄ν̄πᾱν̄ ε̄ν̄ε̄πᾱν̄ ᾱνω̄ ν̄ς̄ε̄-
τ̄μ̄νᾱν̄ ᾱνω̄ ε̄ν̄σω̄τ̄μ̄ ε̄ν̄ε̄σω̄τ̄μ̄ ν̄ς̄ε̄τ̄μ̄-
νο̄εῑ. μ̄η̄π̄ω̄ς̄ ν̄ς̄ε̄κο̄το̄ῡ ν̄ς̄ε̄κω̄ ν̄ᾱν̄ εβ̄ολ̄.

4:13 ᾱνω̄ πε̄χᾱϛ̄ ν̄ᾱν̄ χε̄ ν̄τ̄ε̄τ̄η̄ς̄ο̄ο̄ν̄η̄
ᾱν̄ ν̄τ̄ε̄ῑπᾱρᾱβο̄λ̄η̄. ᾱνω̄ π̄ω̄ς̄ ν̄κε̄πᾱρ̄-
ᾱβο̄λ̄η̄ τ̄η̄ρο̄ῡ τε̄τ̄η̄ᾱς̄ο̄ν̄η̄νο̄ῡ

4:14 πετ̄χο̄ ε̄ρ̄χο̄ μ̄π̄ω̄ᾱχε̄.

4:15 ν̄ᾱϊ̄ λ̄ε̄ ν̄ε̄ ε̄τ̄ρ̄ᾱτε̄ τε̄ρ̄η̄ μ̄π̄μᾱ
ε̄ω̄ᾱν̄χε̄ π̄ω̄ᾱχε̄ ν̄ρ̄η̄τ̄ϛ̄. ᾱνω̄ ε̄ω̄ᾱν̄σω̄τ̄μ̄
ν̄τε̄ν̄νο̄ῡ ϣ̄ᾱρ̄εῑ ν̄β̄ῑ π̄ᾱτᾱνᾱς̄ ν̄ρ̄ϛ̄ῑ π̄-
ω̄ᾱχε̄ ε̄ν̄τᾱν̄χο̄ϛ̄ ν̄ρ̄η̄το̄ῡ

4:16 ᾱνω̄ ν̄ᾱϊ̄ ρ̄ω̄ο̄ῡ ν̄ε̄ν̄τᾱν̄χο̄ο̄ῡ ρ̄ῑχ̄ν̄
μ̄μᾱ μ̄πε̄τρᾱ ε̄ω̄ᾱν̄σω̄τ̄μ̄ ε̄π̄ω̄ᾱχε̄ ν̄τε̄ν̄-
νο̄ῡ ϣ̄ᾱν̄χῑτ̄ϛ̄ ρ̄η̄ ο̄ν̄ρᾱϣ̄ε̄

4:17 μ̄μ̄ν̄ νο̄υν̄ε̄ λ̄ε̄ ρ̄ᾱϊ̄ ν̄ρ̄η̄το̄ῡ
ᾱλ̄λᾱ ρ̄η̄ π̄ρο̄ς̄ ο̄νο̄εῑϣ̄ ν̄ε̄ ε̄ρ̄ω̄ᾱν̄ ο̄ν̄-
θ̄λ̄η̄ψ̄ις̄ λ̄ε̄ ϣ̄ω̄πε̄ η̄ ο̄ν̄δῑω̄γ̄μο̄ς̄ ε̄τ̄βε̄
π̄ω̄ᾱχε̄ ν̄τε̄ν̄νο̄ῡ ϣ̄ᾱρ̄κᾱν̄δᾱλ̄ῑζε̄.

4:3 Ἀκούετε. ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖ-
ραι.

4:4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν ὁ μὲν ἔπεσεν
παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ καὶ
κατέφαγεν αὐτό.

4:5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρώδες ὅπου
οὐκ ἔχεν γῆν πολλήν, καὶ εὐθὺς ἐξανέ-
τειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·

4:6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος ἐκαυματίσθη,
καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἵζαν ἐξηράνθη.

4:7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ
ἀνέβησαν αἱ ἀκανθαὶ καὶ συνέπνιξαν αὐτό,
καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.

4:8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλὴν,
καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα καὶ αὐξά-
νόμενα, καὶ ἔφερεν ὅν τριάκοντα καὶ ὅν
ἑξήκοντα καὶ ὅν ἑκατόν.

4:9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὦτα ἀκούειν
ἀκούετω.

4:10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἡρώτων
αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὰς
παραβολὰς.

4:11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον
δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ· ἐκείνοις δὲ
τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,

4:12 ἵνα *βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδω-
σιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ
συνιῶσιν, μήποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεθῇ
αὐτοῖς.*

4:13 Καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν
παραβολὴν ταύτην, καὶ πῶς πάσας τὰς
παραβολὰς γνώσεσθε;

4:14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπεῖρει.

4:15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν ὅπου
σπεῖρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν εὐ-
θὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς καὶ αἶρει τὸν λόγον
τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.

4:16 καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη
σπειρόμενοι, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον
εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,

4:17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ἵζαν ἐν ἑαυτοῖς ἀλλὰ
πρόσκαιροί εἰσιν· ἔτα γενομένης θλίψεως ἢ
διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλί-
ζονται.

Sahidic

Greek

4:18 αγω ρενκοογε πενταγχοογ εβραϊ
ἐνϋοντε ετε παϊ νε ηταγσωτμ επωαχε

4:19 αγω προογω μπαιων ημ ταπατη
ητμητρμμο αγω ηκεεπιθυμια ετβηκ
εβογν εροογ σεωδτ μπωαχε αγω ηγ-
τκαρπος αν εβολ

4:20 αγω ηη νε ηταγχοογ εχμ πκαρ
ετναπογ εγσωτμ επωαχε σεωωπ μμογ
εροογ αγω σεταγε καρπος εβολ ρη
μααβ αγω ρη σε αγω ρη γε.

4:21 πεχαρ δε παγ γε μη ερε ρηηβς
ηαι γε εγεκααγ ρα ογω. η ρα ογ-
δλοδ μη ηεγνακααγ αν ριχη τλγχηια.

4:22 μμη πετρобо ραρ ενσεναδολπγ
αν εβολ. ογδε μμη πετρηη επηηα-
ογωηρ αν εβολ.

4:23 πετενητγ μααχε μμαγ εσωτμ
μαρεγσωτμ

4:24 αγω ηεγχω μμο γε τ ρητηη
γε ογ πετετησωτμ ερογ. ρμ πωι ετε-
τηαωι μμογ σεηαωι ηητη ηρητηγ.

4:25 πετενηταγ ραρ σεηατ ηαγ. αγω
πετε μηταγ αγω πετενηταγςγ σεηα-
γητγ ητοοτγ.

4:26 ηεγχω δε μμο ηαγ γε ταϊ τε
θε ητηητερο μππογτε εσο ηθε ηογρωμε
εγωηηπογχε μπεγδρобо εβραϊ επεγκαρ.

4:27 αγω ηγηκοτκ ηγτωογη ητεγωη
ημ περσογ ωαρε πεδρобо τογω ηερηοδ
εηγσοογη αν

4:28 ητογ ηθε πκαρ γαγτογω εβραι
μαγααγ ωορπ μεη ηογχορτος μηησωγ
ογρμς αγω ογσογο εγμερ ρμ ηρμς

4:29 ερωαν πκαρπος δε πωρ ητεγπογ
γαγηη πορς γε α πτε μπωρς γωπε

4:30 αγω ηεγχω μμο γε εηηατηηη
τηηητερο μππογτε εογ. η εηηακαας εβ-
ραϊ ρη αω μπαραβολη

4:31 εηηακαας ηθε ηογβλβιζε ηωλτμ
εγωηηπος εβραϊ επκαρ εςσοβκ μεη εν-
εδρωδ τηρογ ετρημ πκαρ

4:32 αγω εγωηηπος γασει εβραϊ ηςχι-
σε εηογοοτε τηρογ ηςταογο εβολ ηρη-
ηοδ ηκλδλδς ρωστε ηςεω ογωρ ρα
τεςρδαιβες ηβι ηρδλδτε ητπε

4:18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας
σπειρόμενοι· οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον
ἀκούσαντες,

4:19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ
ἀπάτη τοῦ πλούτου καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ
ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσιν τὸν
λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.

4:20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν
καλὴν σπαρέντες, οἵτινες ἀκούουσιν τὸν
λόγον καὶ παραδέχονται καὶ καρποφοροῦσιν
□ν τριάκοντα καὶ □ν ἐξήκοντα καὶ □ν ἑκατόν.

4:21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Μὴτι ἔρχεται ὁ
λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ ἢ ὑπὸ τὴν
κλίνην; οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ;

4:22 οὐ γὰρ ἐστὶν κρυπτόν ἐὰν μὴ ἵνα
φανερωθῇ, οὐδ' ἐγένετο ἀπόκρυφον ἀλλ' ἵνα
ἔλθῃ εἰς φανερόν.

4:23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

4:24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε.
ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν καὶ
προστεθήσεται ὑμῖν.

4:25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὃς οὐκ
ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

4:26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία
τοῦ θεοῦ ὡς ἄνθρωπος βάλην τὸν σπόρον ἐπὶ
τῆς γῆς

4:27 καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ
ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ καὶ μακρύ-
νεται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.

4:28 αὐτομάτῃ ἡ γῆ καρποφορεῖ, πρῶτον
χόρτον, εἴτα στάχυν, εἴτα πλήρης σίτον ἐν
τῷ στάχυν □

4:29 ὅταν δ' παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς
ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι παρέστηκεν ὁ
θερισμός.

4:30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασι-
λείαν τοῦ θεοῦ, ἢ ἐν τίνι αὐτὴν παραβολῇ
θώμεν;

4:31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ
τῆς γῆς, μικρότερον ὢν πάντων τῶν σπερ-
μάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,

4:32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει καὶ γίνεται
μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων καὶ ποιεῖ
κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν
σκιάν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ
κατασκηνοῦν.

Sahidic

Greek

4:33 αγω ρη παῖςμοτ ὑπαραβολη
τηρου περχω εροον ὑπωαχε κατα θε
ετουναω σωτη

4:34 αχῆ παραβολη δε μερψαχε ημ-
μαυ ησαυσα δε ψαφβολον τηρου ε-
περμααθητης.

4:35 αγω πεχαφ παυ ρη περοον ετ-
μαυ ητερε ρουρε ψωπε χε μαρον
επικρο

4:36 αγκα πμνηψε δε αυταλοφ επ-
χοει ηθε ετρηρητης α ρενκεεχην σβηρ
ημμαφ.

4:37 αγω αηνοδ ηρατην ψωπε α η-
ροειμ φωδε επχοει ρωστε εομσφ.

4:38 ητοφ δε περρηπαροφ ὑπχοει εφ-
ηκοτκ ριχη ουψοτ αγω αηπερσε ὑμοφ
ευχω ὑμοσ παφ. χε παρ ητο αν ρ-
ροονω χε τηπαμοφ

4:39 αφτωονηφ δε αφεπιτιμα ὑπτην
αγω πεχαφ ηθεαλασσα χε κα ρω η-
τεψωτη ρω αγω α πτην ρηδ αηνοδ
ηχαμη ψωπε.

4:40 αγω πεχαφ παυ χε αρρωτη
τετηο ηβαβ ρητ ὑπατετηκαπιστις
ηητη.

4:41 αγω αηρηροτε ρη ουνοδ ηροτε
ευχω ὑμοσ ηπεγερην χε ογαω ὑμινε
πε παῖ χε πεκτην ημ τεαλασσα σωτη
ησωφ.

5:1 αγω αημοοψε επεκρο ηθεαλασσα
ετεχωρα ηηγερασηνος

5:2 αγω ητερεφωδε επεκρο ητεγνον
αφτωμητ εροφ ηδι ουρωμε εφηνη εβολ
ρη ημρηαου ερε ουπηα ηακαθαρτον
ημμαφ

5:3 εφωοοπ ρη ημρηαου εμπεψ λααυ
δε σμδομ εμορφ ρη ραλγσις εβολ

5:4 χε αημορφ ηραρ ησοπ ηρηπαιδες
ημ ρηρηαλγσις αγω ψαφσλπ ηραλγσις
ηφονεβπ ὑπαιδες εμπεψ λααυ σμδομ
εροφ

5:5 αγω ουοειω ημ ητεγνη ημ πε-
ροον περρη ημρηαου αγω ρη ητογην
εφχι ψκακ εβολ εγρηγε εροφ ρη ηωπε.

4:33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς
ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς ἠδύναντο
ἀκούειν·

4:34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς,
κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίους μαθηταῖς ἐπέλυνεν
πάντα.

4:35 Καὶ λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ
ὁψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.

4:36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον παραλαμβά-
νουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ, καὶ ἄλλα
πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.

4:37 καὶ γίνεται λαίλαψ μεγάλη ἀνέμου,
καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον,
ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.

4:38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ
προσκεφάλαιον καθεύδων· καὶ ἐγείρουσιν
αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ
μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;

4:39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ
εἶπεν τῇ θαλάσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ
ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη
μεγάλη.

4:40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε; οὐπω
ἔχετε πίστιν;

4:41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ
ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν
ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει
αὐτῷ;

5:1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν.

5:2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου
εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων
ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,

5:3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς
μνήμασιν· καὶ οὐδ' ἄλύσει οὐκέτι οὐδεὶς
ἐδύνατο αὐτὸν δεῖσαι,

5:4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ
ἀλύσεσιν δεδέσθαι καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ'
αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις καὶ τὰς πέδας συντετ-
ρίφθαι, καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι·

5:5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν
τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὅρεσιν ἦν κράζων
καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.

Sahidic

Greek

5:6 ἡ̅τε̅ρε̅ϥ̅η̅λ̅αν̅ εἰς̅ ρ̅μ̅ πο̅τε̅ α̅ϥ̅ω̅τ̅
α̅ϥ̅α̅ρ̅τ̅ῳ̅ ρ̅α̅ρ̅α̅τ̅ῳ̅ α̅ϥ̅ο̅γ̅ω̅γ̅τ̅ η̅α̅ϥ̅
5:7 α̅ϥ̅ω̅γ̅ Δ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ἡ̅ ο̅γ̅ν̅ο̅δ̅ ἡ̅ρ̅ο̅ο̅ν̅
ε̅ϥ̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ α̅ρ̅ο̅κ̅ η̅μ̅μ̅αῖ̅ ι̅ς̅ π̅ω̅η̅ρ̅ε̅
μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅ ε̅τ̅χ̅ο̅ς̅ε̅ τ̅ω̅ρ̅κ̅ ε̅ρ̅ο̅κ̅ μ̅π̅ν̅ο̅ν̅τ̅ε̅.
χ̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅κ̅β̅α̅ς̅α̅ν̅ι̅ζ̅ε̅ μ̅μ̅οῖ̅.
5:8 η̅ε̅ρ̅ε̅ ι̅ς̅ γ̅α̅ρ̅ χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ η̅α̅ϥ̅ χ̅ε̅ α̅-
μ̅ο̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ η̅ε̅π̅ἡ̅ ἡ̅α̅κ̅α̅θ̅α̅ρ̅τ̅ο̅ν̅.
5:9 α̅γ̅ω̅ η̅ε̅ϥ̅η̅ν̅ο̅ν̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ η̅ι̅μ̅ ε̅ρ̅ἡ̅τ̅κ̅
η̅ε̅χ̅α̅ϥ̅ η̅α̅ϥ̅ χ̅ε̅ λ̅ε̅γ̅ι̅ω̅ν̅ η̅ε̅ π̅ρ̅α̅η̅ χ̅ε̅ τ̅ἡ̅κ̅κ̅
ρ̅α̅ρ̅
5:10 α̅γ̅ω̅ α̅γ̅ς̅ε̅π̅ς̅ω̅π̅ῳ̅ ε̅μ̅α̅τ̅ε̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅
ἡ̅π̅ε̅ρ̅η̅ν̅ο̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅τ̅ε̅χ̅ω̅ρ̅α̅.
5:11 η̅ε̅ς̅μ̅μ̅μ̅α̅ Δ̅ε̅ ε̅τ̅μ̅μ̅α̅γ̅ ρ̅α̅ρ̅α̅τ̅ῳ̅
μ̅π̅τ̅ο̅ο̅ν̅ ἡ̅δ̅ι̅ ο̅γ̅ν̅ο̅δ̅ ἡ̅α̅γ̅ε̅λ̅ἡ̅ ῥ̅ρ̅ι̅ρ̅ ε̅γ̅-
μ̅ο̅ο̅ν̅ε̅ μ̅μ̅ο̅ς̅
5:12 α̅γ̅ω̅ α̅γ̅ς̅ε̅π̅ς̅ω̅π̅ῳ̅ ε̅γ̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ η̅α̅ϥ̅
χ̅ε̅ χ̅ο̅ο̅ν̅ἡ̅ ε̅ρ̅ο̅ν̅ἡ̅ ε̅π̅ε̅μ̅α̅γ̅
5:13 α̅γ̅ω̅ α̅γ̅κ̅α̅λ̅αν̅ ε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅β̅ω̅κ̅ ἡ̅τ̅ε̅ρ̅ε̅
η̅ε̅π̅ἡ̅ Δ̅ε̅ ἡ̅α̅κ̅α̅θ̅α̅ρ̅τ̅ο̅ν̅ εἰ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ α̅γ̅β̅ω̅κ̅
ε̅ρ̅ο̅ν̅ἡ̅ ε̅π̅ε̅μ̅α̅γ̅ α̅γ̅ω̅ α̅ς̅ρ̅ω̅ρ̅τ̅ ἡ̅δ̅ι̅ τ̅-
α̅γ̅ε̅λ̅ἡ̅ ῥ̅ρ̅ι̅ρ̅ ρ̅ι̅χ̅ἡ̅ τ̅γ̅ω̅μ̅ε̅ ε̅γ̅ἡ̅ρ̅ χ̅ο̅ν̅ω̅τ̅
ἡ̅γ̅ε̅ α̅γ̅μ̅ο̅ν̅ ρ̅ἡ̅ τ̅ε̅θ̅α̅λ̅α̅ς̅ς̅α̅
5:14 η̅ε̅τ̅μ̅ο̅ο̅ν̅ε̅ Δ̅ε̅ μ̅μ̅ο̅ο̅ν̅ α̅γ̅π̅ω̅τ̅ α̅γ̅χ̅ι̅
πο̅ν̅ω̅ ε̅ρ̅αῖ̅ ε̅τ̅πο̅λ̅ι̅ς̅ μ̅ἡ̅ ἡ̅ς̅ω̅γ̅ε̅ α̅γ̅εἰ̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ε̅π̅α̅γ̅ ε̅π̅ε̅ν̅τ̅α̅ϥ̅ω̅π̅ε̅.
5:15 α̅γ̅εἰ̅ Δ̅ε̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ῳ̅ ἡ̅ι̅ς̅ α̅γ̅ἡ̅λ̅αν̅ ε̅π̅ε̅τ̅ο̅
ἡ̅ρ̅ε̅ϥ̅ω̅ο̅ρ̅ ε̅ϥ̅ρ̅μ̅ο̅ο̅ς̅ ε̅ρ̅α̅εἰ̅ ε̅ρ̅ε̅ η̅ε̅ϥ̅ρ̅ο̅
εἰ̅τ̅ε̅ ρ̅ι̅ω̅ω̅ϥ̅ α̅γ̅ω̅ ε̅ρ̅ε̅ η̅ε̅ϥ̅ρ̅ἡ̅τ̅ς̅ς̅μ̅ο̅ν̅τ̅.
η̅ε̅ν̅τ̅α̅ λ̅ε̅γ̅ε̅ω̅ν̅ ω̅ω̅π̅ε̅ η̅μ̅μ̅α̅ϥ̅ α̅γ̅ω̅ α̅γ̅ρ̅-
ρ̅ο̅τ̅ε̅.
5:16 η̅ε̅ν̅τ̅α̅γ̅ἡ̅λ̅αν̅ Δ̅ε̅ α̅γ̅τ̅α̅ο̅ν̅ο̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅ν̅
ἡ̅θ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ς̅ω̅ω̅π̅ε̅ μ̅π̅ε̅τ̅ο̅ ἡ̅λ̅αἰ̅μ̅ο̅ν̅ι̅ο̅ν̅ α̅γ̅ω̅
ε̅τ̅β̅ε̅ η̅ε̅μ̅α̅γ̅
5:17 α̅γ̅ς̅ε̅π̅ς̅ω̅π̅ῳ̅ Δ̅ε̅ ε̅τ̅ρ̅ε̅ϥ̅π̅ω̅ω̅ν̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ἡ̅ η̅ε̅γ̅τ̅ο̅μ̅
5:18 α̅γ̅ω̅ ε̅ϥ̅ἡ̅α̅τ̅α̅λ̅ε̅ ε̅π̅χ̅ο̅εἰ̅ α̅ϥ̅ς̅ε̅π̅ς̅ω̅π̅ῳ̅
ἡ̅δ̅ι̅ η̅ε̅τ̅ο̅ ἡ̅λ̅αἰ̅μ̅ο̅ν̅ι̅ο̅ν̅ ε̅τ̅ρ̅ε̅ϥ̅ο̅γ̅α̅ρ̅ῳ̅ ἡ̅ς̅ω̅ϥ̅
5:19 α̅γ̅ω̅ μ̅π̅ῳ̅κ̅α̅α̅ϥ̅ ε̅ϥ̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅ η̅α̅ϥ̅
χ̅ε̅ β̅ω̅κ̅ ε̅ρ̅α̅εἰ̅ ε̅π̅ε̅κ̅ἡ̅εἰ̅ ω̅α̅ η̅ε̅κ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅
ἡ̅τ̅α̅ο̅ν̅ο̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅ν̅ ἡ̅η̅ε̅ν̅τ̅α̅ π̅χ̅ο̅εἰ̅ς̅ α̅α̅γ̅ η̅α̅κ̅
5:20 ε̅α̅ϥ̅ἡ̅α̅ η̅α̅κ̅ α̅ϥ̅β̅ω̅κ̅ Δ̅ε̅ α̅ϥ̅α̅ρ̅χ̅ε̅-
ς̅θ̅αἰ̅ ἡ̅τ̅α̅μ̅ε̅ο̅εἰ̅ω̅ ρ̅ἡ̅ τ̅Δ̅ε̅κ̅α̅πο̅λ̅ι̅ς̅ ἡ̅η̅ε̅ν̅τ̅α̅
ι̅ς̅ α̅α̅γ̅ η̅α̅ϥ̅. α̅γ̅ω̅ α̅γ̅ρ̅ω̅π̅ἡ̅ρ̅ε̅ τ̅ἡ̅ρ̅ο̅ν̅

5:6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν
ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ,
5:7 καὶ κρᾶξας φωνῇ μεγάλη λέγει, Τί ἐμοὶ
καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱῷ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου;
ὀρκίζω σε τὸν θεόν, μή με βασανίσῃς.
5:8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἐξέλθε τὸ πνεῦμα τὸ
ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρώπου.
5:9 καὶ ἐπρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι; καὶ
λέγει αὐτῷ, Λεγιὼν ὄνομά μοι, ὅτι πολλοὶ
ἐσμεν.
5:10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ ἵνα μὴ
αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς χώρας.
5:11 Ἦν δ' ἐκεῖ πρὸς τῷ ὄρει ἀγέλη χοίρων
μεγάλῃ βοσκομένη·
5:12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν λέγοντες,
Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα εἰς
αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
5:13 καὶ ἐπέτρεπεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα τὰ
πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς
χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ
κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, ὥς δισχίλιοι, καὶ
ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ.
5:14 καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον καὶ
ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς
ἀγρούς· καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστὶν τὸ γεγονός.
5:15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ
θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον
ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχη-
κότα τὸν λεγιῶνα, καὶ ἐφοβήθησαν.
5:16 καὶ διηγῆσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς
ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ καὶ περὶ τῶν
χοίρων.
5:17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν
ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
5:18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον
παρακάλει αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς ἵνα μετ'
αὐτοῦ ᾗ.
5:19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει
αὐτῷ, Ὑπάγε εἰς τὸν ὀκόν σου πρὸς τοὺς
σοὺς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός
σοι πεποίηκεν καὶ ἡλέησέν σε.
5:20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν
τῇ Δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
καὶ πάντες ἐθαύμαζον.

Sahidic

Greek

5:21 π̄τερειχιοορ εβoλ ρ̄μ̄ π̄χοι π̄βι
ic ᾱρει επεκρο. ᾱνoδ̄ μ̄μ̄νη̄υε cωoγρ
εροϋ. περ̄ρατε θαλaccα Δε

5:22 ᾱτω ᾱρει π̄βι oγ̄α π̄αρχιcγ̄να-
γω̄oc επερ̄ραν πε ιαειροc. π̄τερεῑναγ
Δε εροϋ ᾱραρ̄τ̄ ρ̄ᾱρ̄τ̄

5:23 ᾱτω ᾱρεπ̄ωπ̄ ε̄ματε ε̄χω μ̄-
μοc xε τᾱωε̄ρε μοκ̄ρ̄ η̄ω̄νε xεκαc δ̄ε
ε̄κει π̄τ̄κα τοο̄τ̄κ̄ ρ̄ῑχωc xε ε̄ε̄λο
π̄cω̄η̄ρ̄

5:24 ᾱβ̄ωκ Δε π̄μ̄μᾱϋ ᾱτω ᾱρογ̄αρ̄
π̄cω̄ π̄βι oγ̄oδ̄ μ̄μ̄νη̄υε πεγ̄θ̄λιβε Δε
μ̄μο̄ϋ.

5:25 ᾱτω oγ̄c̄ρ̄ιμε ε̄ρε πεc̄νοϋ ω̄oγ̄o
μ̄μοc ειc μ̄π̄τ̄c̄νο̄υc ρ̄ρο̄μ̄πε.

5:26 ᾱτω ᾱc̄ω̄επ̄ ρ̄αρ̄ η̄ρ̄ιcε π̄τοο̄το̄γ̄
η̄ρ̄αρ̄ η̄c̄ᾱεῑν ᾱτω ᾱc̄xo εβoλ̄ π̄π̄ε̄τε̄γ̄η̄-
ταc̄ce τ̄η̄ρο̄γ̄ ε̄μ̄π̄c̄μ̄το̄ν λ̄ᾱᾱγ̄. ᾱλ̄λ̄α
π̄τᾱcei π̄o.

5:27 π̄τερειccω̄τ̄μ̄ ε̄τ̄βε ic ᾱc̄ω̄c̄ ε̄ρο̄γ̄η̄
ρ̄μ̄ π̄μ̄νη̄υε ᾱcei επ̄αρ̄oγ̄ μ̄μο̄ϋ ᾱc̄ω̄ρ̄
ε̄τε̄ϋ̄ω̄τ̄η̄η̄

5:28 ᾱc̄xooc γ̄αρ̄ xε ε̄̄ω̄ᾱη̄xω̄ρ̄ επ̄ερ̄-
ρο̄̄τε †πᾱλο̄.

5:29 ᾱτω π̄τε̄γ̄νο̄γ̄ ᾱc̄β̄ω̄ π̄βι τ̄π̄η̄γ̄η̄
μ̄πεc̄νο̄ϋ. ᾱτω ᾱceiμε ρ̄μ̄ πεc̄ω̄μα xε
ᾱc̄λο εβoλ̄ ρ̄η̄ τ̄μαc̄τιγ̄ξ̄ ε̄τ̄η̄μ̄μαc̄

5:30 ic Δε π̄τερεῑειμε π̄τε̄γ̄νο̄γ̄ ρ̄ρᾱῑ
η̄ρ̄η̄τ̄̄ ε̄τ̄β̄oμ̄ επ̄τᾱcei εβoλ̄ μ̄μο̄ϋ ᾱρ̄-
κ̄το̄ϋ ρ̄μ̄ π̄μ̄νη̄υε ε̄χω μ̄μοc xε η̄μ̄
πε η̄τᾱρ̄xω̄ρ̄ επ̄αρ̄ō̄τε

5:31 πε̄ξε πε̄μ̄ᾱθ̄η̄τ̄η̄c̄ πᾱϋ xε κ̄νᾱγ̄
ε̄π̄μ̄νη̄υε ε̄τ̄θ̄λιβε μ̄μο̄κ̄ ε̄τ̄βε πᾱῑ κ̄xω̄
μ̄μοc xε η̄μ̄ πε η̄τᾱρ̄xω̄ρ̄ ε̄ρο̄εῑ.

5:32 ᾱρ̄κ̄τε ῑᾱτ̄̄ Δε επ̄ᾱγ̄ ε̄τε̄π̄τᾱc̄ρ̄
πᾱῑ

5:33 τε̄c̄ρ̄ιμε Δε ᾱc̄ρ̄ρο̄τε ᾱτω ᾱc̄-
c̄τω̄τ̄ ε̄cc̄oο̄γ̄η̄ μ̄π̄ε̄τᾱρ̄ω̄ω̄πε μ̄μοc ᾱcei
ᾱc̄πᾱρ̄τ̄c̄ ρ̄ᾱρ̄τ̄̄ ᾱc̄τᾱoγ̄o ε̄ρο̄ϋ η̄τ̄με
τ̄η̄ρ̄c̄

5:34 π̄το̄ϋ Δε πε̄ᾱϋ πᾱc̄ xε τᾱω̄ε̄ρε
το̄γ̄π̄ιc̄τιc̄ τε η̄τᾱc̄πᾱρ̄με β̄ωκ ρ̄η̄
oγ̄εῑρη̄η̄η̄. η̄τε̄λο εβoλ̄ ρ̄η̄ το̄γ̄μαc̄τιγ̄ξ̄.

5:35 ε̄τ̄ι π̄το̄ϋ ε̄ρ̄ω̄ᾱxε. ᾱγ̄ει π̄βι η̄-
ρω̄με μ̄πᾱρχιc̄γ̄νᾱγω̄oc ε̄γ̄xω̄ μ̄μοc
πᾱϋ xε τε̄κ̄ω̄ε̄ρε ᾱc̄μο̄γ̄ εκ̄η̄ᾱ†ρ̄ōῑ δ̄ε
μ̄π̄c̄αρ̄ ε̄τ̄βε oγ̄

5:21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ
πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν συνήχθη ὄχλος
πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θά-
λασσαν.

5:22 καὶ ἔρχεται εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰάβρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν πίπτει πρὸς
τοὺς πόδας αὐτοῦ

5:23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ λέγων ὅτι
Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει, ἵνα ἐλθὼν
ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ καὶ ζήσῃ.

5:24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ. Καὶ ἠκολούθει
αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ συνέθλιβον αὐτόν.

5:25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ἑξήσδει αἵματος
δώδεκα ἔτη

5:26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν
καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' αὐτῆς πάντα καὶ
μηδ' ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ
χειρόν ἐλθοῦσα,

5:27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν
τῷ ὄχλῳ ὅπισθεν ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·

5:28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι Ἐὰν ἄψωμαι κἂν τῶν
ἱματίων αὐτοῦ σωθήσομαι.

5:29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος
αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἵαται ἀπὸ
τῆς μάστιγος.

5:30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοὺς ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξελθοῦσαν ἐπι-
στραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ ἔλεγεν, Τίς μου ἤψατο
τῶν ἱματίων;

5:31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε, καὶ
λέγεις, Τίς μου ἤψατο;

5:32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο
ποιήσασαν.

5:33 ἡ δ' ὁ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,
εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσ-
έπεσεν αὐτῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ πάσαν τὴν
ἀλήθειαν.

5:34 ὁ δ' εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου
σέσωκέν σε· ὑπάγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι
ὕγιής ἀπὸ τῆς μάστιγός σου

5:35 Ἐπὶ αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχονται ἀπὸ τοῦ
ἀρχισυναγῶγου λέγοντες ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου
ἀπέθανεν· τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον;

Sahidic

Greek

5:36 ιϭ Δε η̄τερειϭωτ̄μ̄ επ̄ωαχε εϭω
μ̄μ̄οϭ πεααϭ μ̄παρχιϭναγωγος χε μ̄-
πρρ̄ροτε πιστευε μ̄ματε

5:37 αγω μ̄π̄κα λααυ εογαρ̄ η̄ωϭ.
η̄σα πετρος η̄μ̄ ιακωβος η̄μ̄ ιωζαηνης
πсон η̄ιακωβος

5:38 αγω αγει ερραϊ επ̄νει μ̄παρχι-
ϭναγωγος αϭναυ εροον̄ εϭωτ̄ρτωρ
αγω εϭριμε εϭοη̄ρο εματε.

5:39 η̄τερειβωκ Δε εϭοη̄η πεααϭ η̄αυ
χε αϭρωτ̄η τετ̄ηϭτ̄ρτωρ. αγω τετ̄η-
ριμε ετ̄ωερε ϭημ̄ μ̄π̄μ̄ον αλλα εση̄-
κοτκ

5:40 αϭωβε η̄ωϭ η̄τοϭ Δε η̄τερει-
ποϭον̄ εβ̄ολ̄ τηροϭ αϭι πιωτ̄ η̄τ̄ωερε
ϭημ̄ η̄μ̄ τεϭμααυ η̄μ̄ πετ̄ημ̄αϭ
αϭβωκ εϭοη̄η επ̄μα ετερε τ̄ωερε ϭημ̄
η̄ρητ̄ϭ.

5:41 αγω η̄τερειαμαρ̄τε η̄τ̄βιχ̄ η̄τ̄-
ωερε ϭημ̄ πεααϭ η̄ας χε ταλειθα
κοη̄μ̄. ετε παϊ πε ϭαϭογαρ̄μεϭ χε
τ̄ωερε ϭημ̄ ειχερο τ̄ωον̄η

5:42 αγω η̄τεϭη̄ον̄ αςτωον̄ς η̄β̄ι τ̄-
ωερε ϭημ̄ αςμοοϭη̄ η̄εϭ̄μ̄ μ̄η̄τ̄ςποον̄ς
γαρ ρρομ̄πε αγω αϭρωπ̄η̄η̄ η̄τεϭη̄ον̄
η̄ον̄η̄οβ̄ η̄ωπ̄η̄η̄

5:43 αϭρ̄ων̄ Δε ετοοτοϭ εματε χεαϭ
επ̄η̄ε λααυ ειμε επαϊ αγω αϭον̄εϭαρ̄η̄η̄
ετ̄ρεν̄τ̄μ̄μοϭ:

6:1 αϭει Δε εβ̄ολ̄ ρ̄μ̄ π̄μα ετ̄μ̄μαυ
αϭει ερραϊ ετεϭπολ̄ις. αγω αϭογαρ̄ον̄
η̄ωϭ η̄β̄ι η̄εϭμαθη̄η̄ς

6:2 η̄τερε π̄σαβ̄ατοη̄ Δε ϭωπε αϭαρ-
χεϭαι η̄τ̄ϭβ̄ω ρ̄η̄ τ̄ϭη̄αγωγ̄η̄ αγω π̄-
μ̄η̄η̄ωε εϭωτ̄μ̄ αϭρωπ̄η̄η̄ εϭω μ̄μοϭ
χε η̄τα παϊ β̄η̄ παϊ τ̄ωη̄. αγω οϭτε
ταϊϭοφ̄ια η̄ταϭτααϭ μ̄παϊ. αγω η̄ειδομ̄
η̄τεϊδοτ̄ ετερε παϊ ειρε μ̄μοον̄.

6:3 μ̄παϊ αμ̄ πε π̄ραμ̄ωε π̄ωη̄η̄ μ̄-
μαρια. αγω πсон η̄ιακωβος η̄μ̄ ιωϭη̄ η̄μ̄
ιουδα η̄μ̄ ϭιμ̄ωη̄. αγω η̄εϭωη̄η̄ η̄εϭη̄-
πειμα αη̄ ρ̄α ρ̄τηη̄ αϭκαη̄δαλ̄ιζε
ρραϊ η̄ρητ̄ϭ.

5:36 ὁ δ' Ἰησοῦς παρακούσας τὸν λόγον
λαλοῦμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγῶγῳ, Μὴ
φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ
συνακολουθῆσαι εἰ μὴ τὸν Πέτρον καὶ
Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰα-
κώβου.

5:38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ
ἀρχισυναγῶγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ
κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλὰ,

5:39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυ-
βεῖσθε καὶ κλαίετε; τὸ παιδίον οὐκ ἀπέ-
θανεν ἀλλὰ καθεύδει.

5:40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δ'
ἐκβαλὼν πάντας παραλαμβάνει τὸν πατέρα
τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα καὶ τοὺς μετ'
αὐτοῦ, καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον·

5:41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ, ὅ ἐστιν μεθερμη-
νευόμενον Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

5:42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ
περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέ-
τησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.

5:43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα
μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ
φαγεῖν.

6:1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν
πατρίδα αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ
μαθηταὶ αὐτοῦ.

6:2 καὶ γενομένου σαββάτου ἤρξατο διδάσ-
κειν ἐν τῇ συναγωγῇ· καὶ πολλοὶ ἀκούοντες
ἐξεπλήσσοντο λέγοντες, Πόθεν οὕτω ταῦτα,
καὶ τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα οὕτω καὶ αἱ
δυνάμεις τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ
γινόμεναι;

6:3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων, ὁ υἱὸς τῆς
Μαρίας καὶ ἀδελφὸς Ἰακώβου καὶ Ἰωσήτος
καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος; καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ
ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς; καὶ ἐσκαν-
δαλίζοντο ἐν αὐτῷ.

Sahidic

6:4 πεχε ις λε παυ. χε μην προφη-
της σηω ειμντι ση τερολις αω ση
περσυττενης μη περχει.

6:5 ἡ π q̄ ρ̄ λ α α ν λ ε ἡ ἡ β ο μ ἡ π μ α ε τ ἡ μ α ν ἡ α ρ ο ι ν ε ε ν ψ ω ν ε α ρ κ α τ ο ο τ ῆ ρ ι χ ω ν α ρ τ α λ β ο ο ν.

6:6 αὐτὸ πνεῦμα πληρεῖς ἐστὶν τοῦ μυστηρίου
τοῦτο· περὶ τοῦτο δεῖτε ἐν ἐκείνῳ

6:7 αὐὼ ἀϑμoυτε ἐπὶ ἡττοους ἀϑαρ-
 χες θαι ἡτοουσε σναὺ σναὺ αὐὼ ἀϑ†
 ηαὺ ἡτεζουσια ἐζοὺη ἐπεηα ἡκα-
 θαρτον

6:8 ἀφ' ὧν καὶ ἐτοίτου καὶ ἐπενεγχε-
 ῖται καὶ ἐτερεῖν καὶ οὐδ' ἕνα καὶ
 οὐδ' ὅτι οὐδ' ὅτι οὐδ' ὅτι οὐδ' ὅτι
 οὐδ' ὅτι οὐδ' ὅτι οὐδ' ὅτι οὐδ' ὅτι

6:9 ἀλλὰ ἐρε νεύσανθ' ἀλλίον ὅτ' ἐρα-
τοῦ. οὐδὲ ἡσέτ' ὡτ' ἡν σῆτε ζωοῦ

6:10 ԲԿՄ ՈԵՂԿՄ ՄՄՈՇ ՈԱԿ ՃԵ ՈՒԵԻ
ԵԵԵՈԱԲԿԿ ԵՅՕԿՆ ԵՐՕՂ ԾՄ ՈՂՈԴՂ
ՍԱՆԵԵՈՒ ԵԲՕԶ ԶՄ ՈԱԱ ԵԴՄԱԿ

6:11 αὐτὸ πᾶς ἐστὶν ἠφ' ἡμῶν πεποιητὴς
 ἐροῦν ἂν οὐδὲ ἡσέτις σωτὴς ἐρωτῇ ἐτε-
 τήναι ἐκὼν ὅτι πᾶς ἐστιν αὐτῶν ποῦρε
 ἐκὼν ἡμῶν ἐτάρωον ἡνετοῦρητε
 εὐμνηστρε ἐροῦν.

6:12 αὐτὸ πτεροῦμοσθε ἀκηρύσσει καὶ
ἐγὼ μετανοῶ

6:13 ἈΥΩ ΘΑΞ Ν̄ΛΑΙΜΟΝΙΟΝ ΑΥΠΟΧΟΥ
ΕΒΟΛ ΖΕΝΚΕΜΗΗΥΕ ΕΥΨΩΠΕ ΑΥΤΑΖΟΥ Ν̄-
ΠΕΖ ΑΥΤΑΔΟΟΥ

6:14 αὐτὸς ἀπεσπάρη ἡμῖν θηρώδης πρὸς
 αὐτὸν ἡ γὰρ ἑστῆς αὐτὸς περὶ τοῦ
 ἡμῶν καὶ ἰωάννης περὶ βαπτισμῶν ἀφ-
 ὅτου ἐν τῇ περὶ τοῦ αὐτοῦ ἐστὶ παῖς
 ἡμῶν ἐπερὶ τῇ θῆτι.

6:15 ζηνκοοϋε λε πεϋχω μμος χε.
 ζηλεις πε ζηνκοοϋε λε χε ουπροφντης
 πε πε ποϋα πνεπροφντης

6:16 ἡ̅τε̅ρε̅ς̅ω̅τ̅η̅μ̅ λε̅ ἡ̅β̅ι̅ θ̅η̅ρ̅ω̅λ̅η̅ς̅
 πε̅χα̅ς̅ χ̅ε̅ ἰ̅ω̅θ̅α̅ν̅η̅ς̅ πε̅ ἡ̅τ̅αι̅ς̅ τε̅ς̅α̅πε̅
 ἡ̅τ̅ο̅ς̅ πε̅ ἡ̅τ̅α̅ς̅τ̅ω̅ο̅ν̅.

6:17 ջնրաձևոց քար ագլօօս ագամաշտե
 նիւջանոսն ագմօրգ ագկապ ըմ քէպտէօ.
 ետէ ջնրաձիւս օմե մփշիլիքօս քէգօն
 եթօձ չէ ագշմօօս ումաս

Greek

6:4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.

6:5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν
δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις ἀρρώστοις ἐπιθεὶς τὰς
χεῖρας ἐθεράπευσεν·

6:6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
Καὶ περιῆγεν τὰς κόμας κύκλῳ διδασκων.

6:7 καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων·

6:8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μὴδ' ἂν αἴρωσιν εἰς ὁδὸν εἰ μὴ ἄβρδον μόνον, μὴ ὄρτον, μὴ πῆραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν,

6:9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.

6:10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλ-
θητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξέλθῃτε
ἐκεῖθεν.

6:11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμῶς μηδ' ἀκούσωσιν ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε τὸν χεῖμα τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

6:12 Καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.

6:13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειπον ἐλαίῳ πολλοὺς ἄρρώστους καὶ ἐθεράπευον.

6:14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.

6:15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλίας ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης ὡς εἰς τῶν προφητῶν.

6:16 ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἠγέρθη.

6:17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδωκεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν·

Sahidic

Greek

6:18 ἰωῤῥᾱνῆς γὰρ περὶ αὐτοῦ ἦν
 ρῆμα λέγει οὐκ ἔστι παρ ἐκ τῶν
 ἀδελφῶν σου.

6:19 ἡ δὲ Ἡρῳδιάς ἐνείχεν αὐτῷ καὶ ἠθέληεν
 αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο·

6:20 ὁ γὰρ Ἡρῳδῆς ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην,
 εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ
 συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ
 ἠπόρει, καὶ ἠδέως αὐτοῦ ἤκουεν.

6:21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαιροῦ ὅτε
 Ἡρῳδῆς τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον
 ἐποίησεν τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς
 χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας,

6:22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ
 Ἡρῳδιάδος καὶ ὀρχησαμένης, ἤρρεσεν τῷ
 Ἡρῳδῇ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. εἶπεν ὁ
 βασιλεὺς τῷ κορασίῳ, Αἰτήσόν με ὃ ἐὰν
 θέλῃς, καὶ δώσω σοι·

6:23 καὶ ὥμοσεν αὐτῇ πολλά, Ὅτι ἐὰν με
 αἰτήσῃς δώσω σοι ἕως ἡμίσεος τῆς βασι-
 λεύας μου.

6:24 καὶ ἐξελθούσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί
 αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάν-
 νου τοῦ βαπτίζοντος.

6:25 καὶ εἰσελθούσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς
 πρὸς τὸν βασιλέα ᾤησεν λέγουσα, Θέλω
 ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
 Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.

6:26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ
 τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ
 ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν·

6:27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς
 σκευυτάτω ἀφ' ὧν ἐστὶν παρ ἐν τῇ
 φυλακῇ αὐτοῦ, καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν
 αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ·

6:28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ
 πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ
 κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.

6:29 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν
 αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

6:30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν
 Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα ὅσα
 ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν.

6:18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῳδῇ ὅτι
 Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ
 ἀδελφοῦ σου.

6:19 ἡ δὲ Ἡρῳδιάς ἐνείχεν αὐτῷ καὶ ἠθέληεν
 αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο·

6:20 ὁ γὰρ Ἡρῳδῆς ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην,
 εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ
 συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ
 ἠπόρει, καὶ ἠδέως αὐτοῦ ἤκουεν.

6:21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαιροῦ ὅτε
 Ἡρῳδῆς τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον
 ἐποίησεν τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς
 χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας,

6:22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ
 Ἡρῳδιάδος καὶ ὀρχησαμένης, ἤρρεσεν τῷ
 Ἡρῳδῇ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. εἶπεν ὁ
 βασιλεὺς τῷ κορασίῳ, Αἰτήσόν με ὃ ἐὰν
 θέλῃς, καὶ δώσω σοι·

6:23 καὶ ὥμοσεν αὐτῇ πολλά, Ὅτι ἐὰν με
 αἰτήσῃς δώσω σοι ἕως ἡμίσεος τῆς βασι-
 λεύας μου.

6:24 καὶ ἐξελθούσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί
 αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάν-
 νου τοῦ βαπτίζοντος.

6:25 καὶ εἰσελθούσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς
 πρὸς τὸν βασιλέα ᾤησεν λέγουσα, Θέλω
 ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
 Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.

6:26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ
 τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ
 ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν·

6:27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς
 σκευυτάτω ἀπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφα-
 λὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν
 αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ·

6:28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ
 πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ
 κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.

6:29 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν
 αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

6:30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν
 Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα ὅσα
 ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν.

Sahidic

6:31 πεχε ις δε παυ γε αμνην πτωτη
 ησαυσα ευμα ηχαϊε ητετηντον μμωτη
 ηουκοιει ηετηνη γαρ αυω ηετβηκ ηενα-
 ωωου ευμα κααυ εσρε εουωμ

6:32 αυω αυταδε επχοει αυβωκ
 μαααυ ευμα ηχαϊε.

6:33 α ραρ δε παυ εροου ευβηκ αυ-
 σοωπου αυω αυει εβολ ρη υπολις.
 αυπτω ερατου. αυρωορπ δε εροου.

6:34 αυω ητερεχει εβολ ασηαυ εηνοβ
 μμνημυε. αυω ασημ ρητφ εκωου γε
 ηενο ηθε ηρενεσοου εμμητου ωωω ρι-
 χωου. αυω ασηαρχι ετβω παυ εματε

6:35 ητερεπαυ δε ωε. ηεμαθητης
 αυτπεουει εροφ ευχω μμοσ παφ γε
 πμα ουχαϊε πε. αυω ηλη α παυ ωε.

6:36 κααυ εβολ γε ευεβωκ εησωωε
 ετρμ πεγκωτε μη ηετμε ηεετοου παυ
 ηηετοουηαουομου.

6:37 ητοφ δε ασηωωωβ εσηω μμοσ
 παυ γε τπαυ ητωτη ετρενωωμ. πε-
 χαν παφ γε μαρηβωκ ητηητοου μητ-
 σποουε ηωε ηοεικ ητηητααυ παυ εουωμ.
 ητοφ δε πεχαφ παυ

6:38 γε ουητητη ουηρ ηοεικ βωκ ητε-
 τηπαυ. αυω ητεροειμε πεχαν παφ γε
 τφω μη τβτ σπαυ.

6:39 αυω ασηερχαρη παυ ετρενω-
 χου τηρου εου παυητ αυητ εκμ πε-
 χορτοε ετοετοουωτ

6:40 αυω αυηοχου εου παυητ αυητ
 ωε ωε. αυω ταειου ταειου.

6:41 ητερεφχι δε μπτοφ ηοικ ημ π-
 τβτ σπαυ ασηατφ ερραϊ ετπε ασημου
 εροου αυω ασηεω ηοεικ ασητααυ ηηεφ-
 μαθητης γε ευεκααυ ραρωου ηκετβτ
 σπαυ ασηπωου εκωου τηρου

6:42 αυω αυουωμ τηρου αυσι.

6:43 αυω αυφι μητςποουε ηκοτ ευμερ
 λλακμ αυφι οη εβολ ρη ητβτ.

6:44 ηεταουωμ δε ηεγηαρ αυβις
 τβα ρρωμε.

6:45 αυω ητεγηου ασηαηκαζε ηηεφ-
 μαθητης εταδε επχοεις αυω ερ ωορπ
 εροφ επικρο εβηθαϊδα ωαητεφα π-
 μνημυε εβολ.

Greek

6:31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ
 κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύ-
 σασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ
 ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδ' φαγεῖν εὐκαί-
 ρουν.

6:32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον
 τόπον κατ' ἰδίαν.

6:33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας καὶ
 ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ περὶ ἀπὸ πασῶν τῶν
 πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ καὶ προῆλθον
 αὐτούς.

6:34 καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ
 ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς ὅτι ἦσαν ὡς
 πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ᾤξατο
 διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.

6:35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης προσ-
 ελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἔλεγον ὅτι
 Ἑρμῆς ἐστὶν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή·

6:36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς
 τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν
 ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.

6:37 ὁ δ' ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δότε
 αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ,
 Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων δια-
 κοσίων ἄρτους καὶ δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν;

6:38 ὁ δ' λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἄρτους ἔχετε;
 ὑπάγετε ἴδετε. καὶ γνόντες λέγουσιν, Πέντε,
 καὶ δύο ἰχθύας.

6:39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλίνειν πάντας
 συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.

6:40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ κατὰ
 ἑκατὸν καὶ κατὰ πενήκοντα.

6:41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς
 δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
 εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους καὶ
 ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παρα-
 τιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
 ἐμέρισεν πᾶσιν.

6:42 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν·

6:43 καὶ ἦσαν κλάσματα δώδεκα κοφίνων
 πληρώματα καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.

6:44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους
 πεντακισχίλιοι ἄνδρες.

6:45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς
 αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν
 εἰς τὸ πέραν πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς
 ἀπολύει τὸν ὄχλον.

Sahidic

Greek

6:46 αὐτῶ ἡτερεϣαποστασσε παύ αϣβωκ
εϣραῖ επτοού εϣληλ.

6:47 ἡτερε ϣούϣε δε ϣωπε περε πχοει
ϣἡ τμητε ἡθαλασσα αὐτῶ ἡτοϣ πεϣϣι
πεκρο μαυααϣ.

6:48 ἡτερεϣπαύ δε εροού εϣϣοσε ϣἡ
πρενϣῃρ πτην γαρ πεϣτ οὕβνοϣ ϣἡ
πμεϣ ϣτοού ἡϣωπ ἡτενϣῃ αϣει ϣα-
ροού εϣμοοϣε ϣιϣἡ θαλασσα αὐτῶ πεϣ-
οϣωϣ επαραγε ἡμοοϣ.

6:49 ἡτοού ἡδε ἡτεροϣπαύ εροϣ εϣ-
μοοϣε ϣιϣἡ θαλασσα. αὐμεεγε χε οϣ-
φαντασμα πε. αὐτῶ αὐϣιϣκακ εβολ.

6:50 αὐειοϣϣῃ γαρ τηροϣ. αὐτῶ αὐ-
ϣτοϣτρ. ἡτοϣ δε ἡτεννοϣ αϣϣαχε
ἡἡμαϣ εϣϣω ἡμοϣ χε τωκ ἡϣἡτ ἀνοκ
πε ἡπρρϣοτε

6:51 αὐτῶ αϣαδε επχοει ἡἡμαϣ α π-
την λο ββολ. αὐϣῃπἡρε δε εματε

6:52 ἡποϣἡοει γαρ ϣι ἡοεικ. αλδα
περε πεϣἡἡτ τἡἡ

6:53 ἡτεροϣμοοἡε δε επεκρο αὐει ε-
γενἡἡἡρετ

6:54 ἡτεροϣπε δε επεκρο ἡτεννοϣ αὐ-
ϣοϣῃἡἡ

6:55 αὐτῶ αὐπωτ εβολ ϣἡ τεϣωρα
τηρϣ ετἡἡμαϣ. αὐτῶ αὐαρχει εειἡε ϣιϣἡ
ἡετβλωδ ἡἡετἡοκϣ ϣἡ πεϣῃἡπε επἡἡ
εϣαϣϣωτἡ χε ϣἡἡἡἡἡ.

6:56 αὐτῶ πἡἡ ετϣἡαβωκ εϣοϣἡ εροϣ
εϣεἡτἡἡ ἡ ϣεἡπολἡἡ ἡ ϣεἡϣωϣε. ϣαϣκα
ἡετῃἡἡπε ϣἡ ἡαγορα ἡϣεϣεϣωπῃ χεκαϣ
εϣεϣωϣ επτοπ ἡτεϣῃτηἡ αὐτῶ πεϣαϣ-
ϣωϣ εροϣ ϣαϣλο.

6:46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἀπῆλθεν εἰς
τὸ ὄρος προσεύξασθαι.

6:47 καὶ ὀψίας γενομένης ἦν τὸ πλοῖον ἐν
μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ
τῆς γῆς.

6:48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ
ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς,
περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται
πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης·
καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς.

6:49 οἱ δ' ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης
περιπατοῦντα ἔδοξαν ὅτι φάντασμα ἐστίν,
καὶ ἀνέκραξαν·

6:50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχ-
θησαν. ὁ δ' εὐθὺς ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ
λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ
φοβεῖσθε.

6:51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον,
καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. καὶ λίαν ἐκ περισ-
σοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,

6:52 οὐ γὰρ συνήκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ'
ἦν αὐτῶν ἡ καρδιά πεπωρωμένη.

6:53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον
εἰς Γεννησαρ^τ καὶ προσωρμίσθησαν.

6:54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου
εὐθὺς ἐπιγινόντες αὐτὸν

6:55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην
καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις τοὺς κακῶς
ἔχοντας περιφέρειν ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.

6:56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ
εἰς πόλεις ἢ εἰς ἀγροὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς
ἐτίθεσαν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν
αὐτὸν ἵνα κἀν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ ἄψωνται· καὶ ὅσοι ἂν ἤψαντο αὐτοῦ
ἐσώζοντο.

Sahidic

Greek

7:1 αὐτων̄ Δε ἐροϋ ἡ̄βι πεφαρισαιο̄ς
αὐω̄ ροῖνε ἡ̄πεγραμματᾱεϋς εἰ̄νε ἐβολ̄
ρ̄η̄ θιερο̄σολυμᾱ

7:2 αὐω̄ ἡ̄τεροϋ̄ναϋ̄ ἐροῖνε ἡ̄περμᾱθ-
η̄ς χε̄ σεο̄ωμ̄ ἡ̄περο̄εικ̄ εἰ̄πο̄υε̄ῑα
τοοτοϋ̄

7:3 πεφαρισαιο̄ς γαρ̄ μ̄η̄ ἡ̄ϊοῡλαῑ τη-
ροϋ̄ εϋ̄τ̄μ̄ῖᾱ τοοτοϋ̄ μᾱνο̄ωμ̄ εϋ̄-
αμᾱρτε̄ ἡ̄τ̄παρ̄αδο̄σις ἡ̄πε̄ρε̄ςβ̄υτε̄ρο̄ς

7:4 αὐω̄ εϋ̄ω̄ανεῑ ἡ̄τᾱγο̄ρα εϋ̄τ̄μ̄βε̄ω-
σω̄οϋ̄ με̄νο̄ωμ̄. αὐω̄ ρε̄νκε̄ςμο̄τ̄ τη-
ροϋ̄ εἰ̄χ̄ιτοϋ̄ εἰ̄μᾱρτε̄ μ̄μο̄οϋ̄ ρε̄ν-
απο̄τ̄ ε̄ρο̄ποϋ̄ ἡ̄μ̄ ρε̄ν̄ζε̄ςτ̄η̄ς ἡ̄μ̄ ρε̄ν-
χ̄ᾱλκ̄η̄

7:5 αὐχ̄νοϋ̄ Δε̄ ἡ̄βῑ πεφαρισαιο̄ς μ̄η̄
πε̄γραμματᾱεϋς χε̄ ε̄τ̄βε̄ οϋ̄ πε̄ρμᾱθ̄η̄ς
ἡ̄σε̄μο̄οϋ̄ε̄ ἀη̄ κᾱτᾱ τ̄παρ̄αδο̄σις ἡ̄πε̄-
ρε̄ςβ̄υτε̄ρο̄ς. ἀλ̄λᾱ σεο̄ωμ̄ ἡ̄πε̄ρο̄ε̄ικ̄ ε̄ρε̄
τοοτοϋ̄ το̄λ̄μ̄.

7:6 ἡ̄τοϋ̄ Δε̄ πε̄χᾱϋ̄ πᾱϋ̄ χε̄ κᾱλ̄ω̄ς Ἀ-
η̄σαῖ̄ας̄ προ̄φη̄τε̄τε̄ ρ̄ᾱρω̄τ̄η̄ ἡ̄ρ̄ῡπο̄κρῑτ̄η̄ς
ἡ̄θε̄ ε̄τ̄ςη̄ρ̄ χε̄ πεῖ̄λ̄ᾱος̄ τ̄μᾱῖο̄ μ̄μο̄ῖ̄ ρ̄η̄
πε̄ρ̄ςπο̄τοϋ̄. πε̄ν̄ρ̄η̄τ̄ Δε̄ οϋ̄η̄οϋ̄ ἐβολ̄ μ̄-
μο̄ῖ̄

7:7 ε̄νο̄ω̄ω̄ϣ̄τ̄ Δε̄ μ̄μο̄ῖ̄ ε̄π̄χ̄η̄κ̄η̄ εϋ̄τ̄-
ςβ̄ω̄ ἡ̄ρε̄ν̄ςβ̄ο̄ο̄τε̄ ἡ̄ε̄ν̄το̄λ̄η̄ ῥ̄ρω̄με̄.

7:8 εἰ̄τε̄τ̄η̄κ̄ω̄ ἡ̄σω̄τ̄η̄ ἡ̄τε̄ν̄το̄λ̄η̄ μ̄π̄-
νοϋ̄τε̄ τε̄τ̄η̄ᾱμᾱρ̄τε̄ ἡ̄μ̄παρ̄αδο̄σις ἡ̄ρ̄-
ρω̄με̄

7:9 αὐω̄ πε̄ρ̄χ̄ω̄ μ̄μο̄ς̄ πᾱϋ̄. χε̄ κᾱλ̄ω̄ς
τε̄τ̄η̄ᾱθε̄τῑ ἡ̄τε̄ν̄το̄λ̄η̄ μ̄π̄νοϋ̄τε̄ χε̄ ε̄τε̄-
τ̄η̄ε̄ρ̄ᾱρ̄ε̄ ε̄τε̄τ̄η̄παρ̄αδο̄σις

7:10 μ̄ω̄<ϣ̄>ς̄η̄ς̄ γαρ̄ ᾱρ̄χ̄ο̄ος̄ χε̄ μᾱ-
ταῖ̄ε̄ πε̄κεῑω̄τ̄ ἡ̄μ̄ τε̄κ̄μᾱᾱϋ̄ αὐω̄ πε̄τ̄-
πᾱχῑ ω̄ᾱχε̄ ε̄ρ̄ο̄οϋ̄ ἡ̄σᾱ πε̄ρ̄εῑω̄τ̄ ἡ̄ τε̄ρ̄-
μᾱᾱϋ̄ ρ̄η̄ οϋ̄η̄οϋ̄ μᾱρε̄ρ̄μο̄ῡ.

7:11 ἡ̄τω̄τ̄η̄ Δε̄ τε̄τ̄η̄χ̄ω̄ μ̄μο̄ς̄ χε̄ ε̄ρ̄-
ω̄αν̄ π̄ρω̄με̄ χ̄ο̄ος̄ ἡ̄πε̄ρ̄εῑω̄τ̄ ἡ̄ τε̄ρ̄μᾱᾱϋ̄
χε̄ κο̄ρ̄β̄αν̄. ε̄τε̄ παῖ̄ πε̄ χε̄ οϋ̄λ̄ω̄ρο̄η̄ πε̄
ε̄κ̄ω̄αν̄τ̄ρ̄η̄ν̄ μ̄μο̄ϋ̄ ἐβολ̄ ἡ̄ρ̄η̄τ̄

7:12 μᾱτε̄τ̄η̄κᾱᾱρ̄ β̄ε̄ ε̄ρ̄λ̄ᾱᾱϋ̄ ἡ̄ρ̄ω̄β̄
ἡ̄πε̄ρ̄εῑω̄τ̄ ἡ̄ τε̄ρ̄μᾱᾱϋ̄

7:13 ε̄τε̄τ̄η̄τ̄ς̄το̄ ἐβολ̄ μ̄π̄ω̄ᾱχε̄ μ̄π̄νοϋ̄-
τε̄ ρ̄η̄ τε̄τ̄η̄παρ̄αδο̄σις ἡ̄τᾱτ̄η̄τᾱς̄ ε̄-
τοοτοϋ̄ αὐω̄ ρε̄ν̄κε̄ρ̄β̄η̄νε̄ τη̄ροϋ̄ εϋ̄τ̄η̄-
τω̄η̄ ε̄η̄αῖ̄ τε̄τ̄η̄εῑρε̄ μ̄μο̄οϋ̄.

7:1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ
Φαρισαῖοι καὶ τινες τῶν γραμματέων
ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων

7:2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ' ἐστὶν ἀνίπτοις,
ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους

7:3 . οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰου-
δαῖοι ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας
οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν
τῶν πρεσβυτέρων,

7:4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ
ἐσθίουσιν, καὶ ἄλλα πολλὰ ἐστὶν ἃ
παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων
καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων [καὶ κλινῶν].

7:5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ
οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί οὐ περιπατοῦσιν οἱ
μαθηταὶ σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσ-
βυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσίν ἐσθίουσιν τὸν
ἄρτον;

7:6 ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν
Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὥς
γέγραπται [ὅτι] *Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χεῖλεσίν
με τιμᾷ, ἡ δ' καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει
ἀπ' ἐμοῦ·

7:7 μάτην δ' σέβονταί με, διδάσκοντες
διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.*

7:8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ κρατεῖτε
τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων.

7:9 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν
ἐντολὴν τοῦ θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν
στήσητε.

7:10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, *Τίμα τὸν πατέρα
σου καὶ τὴν μητέρα σου,* καί, *Ὁ
κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευ-
τάτω·*

7:11 ὑμεῖς δ' λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος
τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, Κορβάν, ὃ ἐστὶν, Δῶρον,
ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς,

7:12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδ' ν ποιῆσαι τῷ
πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,

7:13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ τῇ
παραδόσει ὑμῶν ἢ παρεδώκατε· καὶ πα-
ρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.

Sahidic

Greek

7:14 αγω αρωμυτε οη επμνηωε πεχαρ
 παυ. γε σωτμ εροει τηρτη ητετνηοει

7:15 μμν λααυ εμπβολ μπρωμε
 εφναβωκ ερουν εροφ. εφναωχαρμεφ.
 αλδα πετνηυ εβολ μπρωμε. ητοου
 πεττω ρμ μπρωμε.

7:16

7:17 αγω ητερεφκα πμνηωε αφβωκ ε-
 ρουν επνει αυχνοφ ηβι πεφμαθητнс
 ετпараβoλн

7:18 ητοφ δε πεχαρ παυ γε ητωτη
 ρωττηητη τετπο ηατρηт ρηαї. ητε-
 τνηοει αν γε ηκα ημ εμπβολ μπ-
 ρωμε εφναβωκ ερουν εροφ ηφναωχαρ-
 μεφ αν

7:19 εβολ γε πεφβηκ αν ερουν εφηт.
 αλδα εραї εон. αγω φβηκ εβολ επμα
 ηρ μн εφκαθαριζε ηηβηποφооη τηροφ.

7:20 πεφχω δε μμοc γε πετνηυ δε
 εβολ μπρωμε πετμμυ πε ωαφχαρμ
 πρωμε.

7:21 εφνηυ γαρ εβολ ρι ρουν μπρηт
 ηρρωμε ηβι μμεγε εоооу ρεηπορηια
 ρεηχιоуе

7:22 ρεηρωтβ ρεημηтноεи. ρεημηт-
 маїто ηροφо. ρεηποηηria. оуμηтρεφ-
 χωρμ. оубαλ εφροφ. оуμηтρεφχιоуа.
 оуμηтхаси ρηт. оуμηтатρηт.

7:23 ηαї τηροφ εоооу εφνηυ εβολ ρι
 ρουν εφχω ρμ μπρωμε:

7:24 ητερεφπωηε δε εβολ μμμ εт-
 ммυ αφβωκ εραї εηтоφ ηтгpос ημ
 сiδωη αγω ητερεφβωκ ερουν επνει μ-
 пфoуω εтpe λααυ ειμε. αγω μπερεφ
 ρωп

7:25 αλδα ητεφноу ητερεссωтμ εт-
 βηηтq ηβι оусгime εφηтс оуφееpe μ-
 мау еpe оупнā ηακαθαρтоη ημмас
 асeи аспаpтс ρаратq

7:26 тесгime δε ηεγρελδηη τε рpм-
 тефoиηиη ηтсγria. αγω асceпсωпq γε-
 кас εφeneх пдaиμoиoи εβολ ρι тес-
 φееpe

7:27 πεχαρ δε παс γε ка ηφηpe εт-
 реуceи ηφωpп. ηпaпоус γαρ ан ехи μπ-
 оеи ηпφηpe epoxq ηпeγpоop.

7:14 Και προσκαλεсάμεнос παλιν τον οχλον
 ελεγεν αυτοїс, 'Ακούсate μου πάντεс και
 сύνετε.

7:15 ουδέν еστιν εξωθεν του ανθρωпу
 ειcπορευόμενον ειc αυτόν ο δύναται κοινω-
 сαι αυτόν· αλλά та εκ του ανθρωпу екπο-
 реуόμενά еστιν та κοινούντα τον ανθρωπον.

7:16

7:17 Και οτε εισηλθεν ειc ο'κον από του
 οχλου, επηρώτων αυτόν οї μαθηται αυτού
 την παραβολήν.

7:18 και λέγει αυτοїс, Ούτωс και υμειс
 άсύνετοї есτε; ου νοειτε οτι παν το εξωθεν
 ειcπορευόμενον ειc τον ανθρωπον ου δύνα-
 ται αυτόν κοινωсαι,

7:19 οτι ουκ ειcπορεύεται αυτού ειc την
 καρδιαν άλλ' ειc την κοιλιαν, και ειc τον
 άφεδρωνα екπορεύεται; . καθαρίζων πάντα
 та βρώματα.

7:20 ελεγεν δ' οτι Το εκ του ανθρωпу
 екπορευόμενον εκείно κοиної τον ανθρωπον·

7:21 εсωθεν γαρ εκ της καρδιαс των
 ανθρωπων οї διαλογισμοї οї κακοї екπο-
 реύονται, πορνεία, κλοπαї, φόνοи,

7:22 μοιχεїа, πλεονεξια, πονηρία, δόλοс,
 άсέλγεια, οφθαλμοс πονηρόс, βλασφημία,
 ύπερηφανία, άφροсýнη·

7:23 πάντα таυта та πονηρά εсωθεν
 екπορεύεται και κοиної τον ανθρωπον.

7:24 'Εκειθεν δ' ανασтас άпήλθεν ειc та
 όρια Тύρου. και εισελθών ειc οικіαν ουδένα
 ήθεлен γνώναι, και ουκ ήδυνήθη λαθεїν·

7:25 άλλ' ευθυс ακούсασα γυνή περι αυτού,
 ηс ε'χεν το θυγάτριον αυτήс πνεύμα
 άκάθαρτον, еλθούсα προσέπεсen прōс τουс
 πόδαс αυτού·

7:26 ή δ' γυνή ηη 'Ελληνίс, Συροφoиікисcа
 τω γενει· και ήρώта αυτόν ίνα το δαιμόνιον
 екβάλη εκ της θυγατpōс αυτήс.

7:27 και ελεγεν αυτή, 'Αφεс прōτον
 χορτασθηναι та τέκνα, ου γαρ еστιν καλδн
 λαβεїν τον άρτον των τέκνων και τοїс
 κυναρίοис βαλεїν.

Sahidic

Greek

7:28 ἵπτος Δε ἀκούων ἔσχω ἄμμος
παρ καὶ σε πλοῖς. ἦκουσθους ὡακούων
ἐβόλ ὅτῃ ἡρεσμερε ὅτῃ τετραπὲζα ἡν-
ωμερε.

7:29 αὐτὸ περὶ παρ καὶ βωκ ἐτβε
περιπατεῖ αὐτὸ πλῆθυσιν εἰ ἐβόλ ὅτῃ
τοῦτο.

7:30 ἡρεσμερε Δε ἐπεσὶν ἀρε ἐτεω-
μερε ἐσπνῃ ὅτῃ περὶ εἰ πλῆθυσιν
ὅτῃ ὅτῃ.

7:31 ἡρεμερε ὅτῃ ἐβόλ ὅτῃ ἡτοῦ ἡ-
τρός. ἀρβωκ ἐβόλ ὅτῃ σιδων ἐθα-
λάσσα ἡτῇ τῇ τῇ ὅτῃ ἡτοῦ
ἡτῇ τῇ τῇ

7:32 αὐτὸ αὐτὸ παρ. ἡτοῦ ἡτοῦ.
αὐτὸ αὐτὸ περὶ καὶ ἐρεκα τοῦτο
ὅτῃ.

7:33 ἡρεμερε ὅτῃ Δε ἐβόλ ὅτῃ π-
μνημερε. ἀρβωκ ἐρεκα ἀρβωκ περὶ τῇ
ἐρεκα ἐρεκα. αὐτὸ ἡρεμερε ταρ
ἐρεκα ἐρεκα ἀρβωκ ἐρεκα

7:34 αὐτὸ ἡρεμερε ἡτῇ ἐρεκα ἐρεκα
ἀρβωκ αὐτὸ περὶ παρ καὶ ἐρεκα.
ἐρεκα παρ πε ὅτῃ.

7:35 αὐτὸ περὶ αὐτὸ ἀκούων αὐτὸ ἀ-
κούων ἡτῇ τῇ ἡρεκα ἀρβωκ
καὶ

7:36 αὐτὸ ἀρβωκ ἐρεκα καὶ ἡ-
περὶ τῇ τῇ τῇ Δε ἀρβωκ ἐρεκα
τοῦ ἡτοῦ ἡτοῦ ὅτῃ ἡρεκα

7:37 αὐτὸ περὶ τῇ ἐρεκα ἐρεκα ἡ-
μὸς καὶ καὶ ὅτῃ ἡτῇ ἀρβωκ ὅτῃ
ἡτῇ ἡρεκα ὅτῃ αὐτὸ περὶ τῇ
ὅτῃ:

8:1 ὅτῃ περὶ ἐρεκα περὶ ὅτῃ ὅτῃ
ἡτῇ ἡτῇ αὐτὸ ἐρεκα περὶ
παρ ἀρβωκ ἐρεκα ἐρεκα περὶ
παρ

8:2 καὶ τῇ τῇ ἐρεκα ἡτῇ καὶ
ἡτῇ εἰς ὅτῃ ὅτῃ περὶ τῇ
ἐρεκα ἐρεκα περὶ τῇ

8:3 αὐτὸ ἐρεκα ἐρεκα ἐρεκα ἐρεκα
περὶ τῇ ὅτῃ ἐρεκα ὅτῃ ὅτῃ
ὅτῃ ὅτῃ.

8:4 ἀκούων Δε παρ ὅτῃ περὶ τῇ
καὶ ἡτῇ περὶ τῇ παρ ὅτῃ ἡρεκα
ὅτῃ ὅτῃ.

7:28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Κύριε,
καὶ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης
ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.

7:29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον
ὑπάγε, ἐξεληλύθεν ἐκ τῆς θυγατρὸς σου τὸ
δαϊμόνιον.

7:30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς
εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην
καὶ τὸ δαϊμόνιον ἐξεληλυθός.

7:31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου
ἦλθεν διὰ Σιδῶνος εἰς τὴν θάλασσαν τῆς
Γαλιλαίας ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκα-
πόλεως.

7:32 καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ
μογιῶλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.

7:33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ
ὄχλου κατ' ἰδίαν ἐβάλεν τοὺς δακτύλους
αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ καὶ πτύσας ἤψατο
τῆς γλώσσης αὐτοῦ,

7:34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Εφφαθα, ὅ ἐστιν,
Διανοίχθητι.

7:35 καὶ [εὐθέως] ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ
ἄκοαί, καὶ ἐλύθη ὁ δεσμός τῆς γλώσσης
αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.

7:36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ
λέγωσιν· ὅσον δ' αὐτοῖς διεστέλλετο, αὐτοὶ
μᾶλλον περισσώτερον ἐκήρυσσον.

7:37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο
λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν· καὶ τοὺς
κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν καὶ [τοὺς] ἀλάλους
λαλεῖν.

8:1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν πολλοῦ
ὄχλου ὄντος καὶ μὴ ἐχόντων τί φάγωσιν,
προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς λέγει
αὐτοῖς,

8:2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον ὅτι ἤδη
ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν μοι καὶ οὐκ
ἔχουσιν τί φάγωσιν·

8:3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστες εἰς
οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ· καὶ
τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἤκασιν.

8:4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ ὅτι Πόθεν τούτους δυνήσεται τις ὧδε
χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας;

Sahidic

Greek

8:5 αγω αϥχνοϥου γε οϥη̄τη̄τη̄ οϥη̄ρ
 ̄μᾱϥ ̄νο̄ε̄κ. ̄η̄το̄οῡ ̄δε̄ πε̄χᾱϥ γε σᾱϥϥ.
 8:6 αγω αϥϩωη̄ ε̄το̄ο̄τ̄ϥ̄ ̄μ̄π̄μ̄η̄η̄ϥ̄ ε̄τ̄-
 ρε̄ῡη̄ο̄χο̄ϥ̄ ϩ̄ῑ πε̄ς̄η̄τ̄ αϥ̄ϩ̄ῑ ̄δε̄ ̄μ̄π̄σᾱϥ̄ϥ̄ ̄η̄-
 ο̄ε̄κ̄ αϥ̄ϥ̄π̄ϩ̄μο̄τ̄ ε̄χω̄ϥ̄ αϥ̄πο̄ϥ̄ο̄ϥ̄ αγω
 αϥ̄τᾱᾱϥ̄ ̄η̄η̄ε̄ϥ̄μᾱθη̄της̄ γε̄ ε̄ϥ̄ε̄κᾱᾱϥ̄ ϩ̄ᾱ-
 ρω̄ο̄ϥ̄. αγω ᾱϥ̄κᾱᾱϥ̄ ϩ̄ᾱρω̄ϥ̄ ̄μ̄π̄μ̄η̄η̄ϥ̄
 η̄ε̄ϥ̄η̄το̄ϥ̄
 8:7 ϩ̄ε̄η̄κε̄ϥ̄η̄η̄ ̄δε̄ ̄η̄τ̄β̄τ̄ ̄η̄τε̄ρε̄ϥ̄ς̄μο̄ϥ̄
 ̄δε̄ ε̄ρο̄ο̄ϥ̄ αϥ̄ο̄ϥ̄ᾱϩ̄σᾱϩ̄η̄ε̄ ε̄κᾱ η̄ε̄ε̄κο̄ο̄ϥ̄
 ϩ̄ᾱρω̄ο̄ϥ̄.
 8:8 ᾱνο̄ϥ̄ω̄η̄ ̄δε̄ ᾱϥ̄ς̄ῑ αγω ᾱϥ̄ς̄ῑ ̄η̄λ̄-
 ̄λᾱκ̄η̄. ε̄η̄τᾱϥ̄ϩ̄ο̄ϥ̄ο̄ ε̄η̄η̄ᾱρ̄σᾱϥ̄ϥ̄ β̄β̄ῑρ
 8:9 η̄ε̄η̄ᾱρ̄ ϩ̄η̄ε̄ ̄δε̄ ̄η̄ϥ̄ε̄ αγω αϥ̄κᾱᾱϥ̄
 ε̄βο̄λ̄:
 8:10 ̄η̄τε̄ϥ̄η̄ο̄ϥ̄ ̄δε̄ ̄η̄τε̄ρε̄ϥ̄ᾱδε̄ ε̄π̄χο̄ε̄ῑ ̄μ̄η̄
 η̄ε̄ϥ̄μᾱθη̄της̄ αϥ̄ε̄ῑ ε̄ϩ̄ρᾱϥ̄ ε̄η̄σᾱ ̄η̄λᾱλ̄μᾱ-
 η̄ο̄ϥ̄θᾱ.
 8:11 αγω ᾱϥ̄ε̄ῑ ε̄βο̄λ̄ ̄η̄ς̄ῑ η̄ε̄φᾱρ̄ῑς̄ᾱῑο̄ς̄
 ᾱϥ̄ᾱρ̄χ̄ε̄ῑ ε̄τ̄ τ̄ω̄η̄ ̄η̄μ̄μᾱϥ̄ ε̄ϥ̄κ̄ω̄τε̄ ̄η̄σᾱ
 ο̄ϥ̄μᾱε̄ῑη̄ ̄η̄το̄ο̄τ̄ϥ̄ ε̄βο̄λ̄ ϩ̄η̄ τ̄πε̄ ε̄ϥ̄η̄ρᾱϩ̄ε̄
 ̄μ̄μο̄ϥ̄.
 8:12 αγω ̄η̄τε̄ρε̄ϥ̄ᾱϥ̄ ᾱϩ̄ο̄η̄ ϩ̄η̄η̄ πε̄ϥ̄η̄η̄ᾱ
 πε̄χᾱϥ̄ γε̄ ε̄τ̄βε̄ ο̄ϥ̄ τ̄ε̄ε̄ῑ γε̄η̄ε̄ᾱ κ̄ω̄τε̄ ̄η̄σᾱ
 ο̄ϥ̄μᾱε̄ῑη̄ ϩ̄ᾱμ̄η̄η̄ τ̄χω̄ ̄μ̄μο̄ς̄ ̄η̄η̄τ̄η̄ γε̄
 ε̄ϥ̄ω̄πε̄ σε̄η̄ᾱτ̄ μᾱε̄ῑη̄ ̄η̄τε̄ϥ̄γε̄η̄ε̄ᾱ.
 8:13 αγω ̄η̄τε̄ρε̄ϥ̄λ̄ο̄ ϩ̄ᾱρο̄ο̄ϥ̄ αϥ̄τᾱδε̄ ο̄η̄
 ε̄π̄χο̄ε̄ῑ αϥ̄β̄ω̄κ̄ ε̄π̄ικ̄ρο̄
 8:14 αγω ᾱϥ̄ρ̄π̄ω̄β̄ϥ̄ ̄η̄ϥ̄ῑ ο̄ε̄κ̄ ̄η̄ᾱϥ̄. αγω
 η̄ε̄ ̄μ̄μ̄η̄τᾱϥ̄ ̄μ̄μᾱϥ̄ ̄η̄σᾱ ο̄ϥ̄ο̄ε̄κ̄ ο̄ϥ̄ω̄τ̄ ϩ̄η̄
 π̄χο̄ε̄ῑ
 8:15 αγω αϥ̄ϩ̄ω̄η̄ ε̄το̄ο̄το̄ϥ̄ ε̄ϥ̄χω̄ ̄μ̄μο̄ς̄
 γε̄ β̄ω̄ϥ̄τ̄ ̄η̄τε̄τ̄η̄τ̄ ϩ̄η̄τ̄η̄ ε̄ρω̄τ̄η̄ ε̄πε̄θᾱβ̄
 ̄η̄η̄ε̄φᾱρ̄ῑς̄ᾱῑο̄ς̄ ̄η̄μ̄ πε̄θᾱβ̄ ̄η̄ϩ̄η̄ρ̄ω̄λ̄η̄ς̄
 8:16 αγω ᾱϥ̄μ̄ε̄κ̄μο̄ϥ̄κο̄ϥ̄ ̄η̄μ̄ η̄ε̄ϥ̄ε̄ρ̄η̄ϥ̄ γε̄
 ̄μ̄η̄το̄ϥ̄ ο̄ε̄κ̄ ̄μ̄μᾱϥ̄.
 8:17 ̄η̄τε̄ρε̄ϥ̄ε̄ῑμ̄ε̄ ̄δε̄ πε̄χᾱϥ̄ ̄η̄ᾱϥ̄ γε̄
 ε̄τ̄βε̄ ο̄ϥ̄ τε̄τ̄η̄μ̄ο̄κ̄μ̄ε̄κ̄ γε̄ ̄μ̄μ̄η̄τ̄η̄τ̄η̄ ο̄ε̄κ̄
 ̄μ̄μᾱϥ̄. ̄η̄τε̄τ̄η̄η̄ο̄ε̄ῑ ᾱη̄ ο̄ϥ̄δε̄ ̄η̄τε̄τ̄η̄τ̄ ᾱη̄
 ̄η̄ϩ̄η̄τ̄η̄ πε̄τ̄η̄ϩ̄η̄τ̄ τ̄η̄μ̄
 8:18 ε̄ρε̄ η̄ε̄τ̄η̄β̄ᾱλ̄ ̄μ̄μ̄ω̄τ̄η̄ ̄η̄τε̄τ̄η̄ε̄ῑω̄ρ̄ϩ̄
 ᾱη̄. αγω ε̄ρε̄ η̄ε̄τ̄η̄μᾱᾱξε̄ ̄μ̄μ̄ω̄τ̄η̄
 ̄η̄τε̄τ̄η̄ς̄ω̄τ̄η̄ ᾱη̄ αγω ̄η̄τε̄τ̄η̄ρ̄π̄μ̄ε̄ϥ̄ ᾱη̄
 8:19 ̄η̄τε̄ρ̄ῑπε̄ϥ̄ τ̄ο̄ϥ̄ ̄η̄ο̄ε̄κ̄ ε̄π̄β̄ῑς̄ τ̄β̄ᾱ
 ρ̄ρω̄μ̄ε̄. ᾱτε̄τ̄η̄ϥ̄ῑ ο̄ϥ̄η̄ρ̄ ̄η̄κο̄τ̄ ε̄ϥ̄μ̄ε̄ϩ̄ λ̄-
 ̄λᾱκ̄η̄ πε̄χᾱϥ̄ ̄η̄ᾱϥ̄ γε̄ ̄μ̄η̄τ̄ς̄η̄ο̄ο̄ϥ̄ς̄.

8:5 καὶ ἡρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε
 ἄρτους; οἱ δ' εἶπαν, Ἑπτὰ.
 8:6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν
 ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους
 εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς
 μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παρατιθῶσιν καὶ
 παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
 8:7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα· καὶ εὐλογήσας
 αὐτὰ εἶπεν καὶ ταῦτα παρατιθέναι.
 8:8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν
 περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ σπυρίδας.
 8:9 ἦσαν δ' ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέ-
 λυσεν αὐτούς.
 8:10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἦλθεν εἰς τὰ μέρη
 Δαλμανουθά.
 8:11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἥρξαντο
 συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ ση-
 μεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
 8:12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ
 λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη ζητεῖ σημεῖον; ἀμὴν
 λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ
 σημεῖον.
 8:13 καὶ ἄφεις αὐτούς πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν
 εἰς τὸ πέραν.
 8:14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ
 μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ
 πλοίῳ.
 8:15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς λέγων, Ὁρᾶτε,
 βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ
 τῆς ζύμης Ἡρώδου.
 8:16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους ὅτι
 Ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
 8:17 καὶ γινούς λέγει αὐτοῖς, Τί δια-
 λογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; οὐπω νοεῖτε
 οὐδ' συνίετε; πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρ-
 δίαν ὑμῶν;
 8:18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε καὶ ὦτα
 ἔχοντες οὐκ ἀκούετε; καὶ οὐ μνημονεύετε,
 8:19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς
 πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους κλασ-
 μάτων πλήρεις ἦρατε; λέγουσιν αὐτῷ,
 Δώδεκα.

Sahidic

Greek

8:20 π̄τερ̄ιπω̄ ω̄ν̄ μ̄π̄σᾱω̄γ̄ π̄ο̄εικ̄ επ̄ε-
ρ̄με̄ π̄ω̄ε̄ ρ̄ρω̄με̄ ᾱτε̄τ̄η̄γ̄ῑ ο̄ν̄η̄ρ̄ β̄β̄ιρ̄
ε̄ν̄μ̄ε̄ρ̄ λ̄λ̄ακ̄μ̄. πε̄χᾱν̄ πᾱρ̄ χ̄ε̄ σᾱω̄γ̄.

8:21 ᾱν̄ω̄ πε̄χᾱρ̄ πᾱν̄ χ̄ε̄ π̄ω̄ς̄ β̄ε̄ π̄τε-
τ̄η̄π̄ο̄εῑε̄ ᾱν̄:

8:22 ᾱν̄εῑ λ̄ε̄ ε̄ρ̄ρᾱϊ̄ ε̄β̄η̄λ̄σᾱϊ̄δ̄ᾱν̄ ᾱν̄ω̄
ᾱν̄εῑνε̄ πᾱρ̄ π̄ο̄ν̄β̄λ̄λ̄ε̄ ᾱν̄σε̄π̄σω̄π̄γ̄ λ̄ε̄
χ̄ε̄κᾱᾱς̄ ε̄ρε̄χ̄ω̄ρ̄ ε̄ρο̄γ̄

8:23 ᾱν̄ω̄ π̄τε̄ρε̄γᾱμᾱρ̄τε̄ π̄το̄ο̄τ̄γ̄ μ̄π̄-
β̄λ̄λ̄ε̄. ᾱν̄η̄τ̄γ̄ επ̄βο̄λ̄ π̄τ̄κ̄ω̄μ̄η̄. ᾱν̄ω̄ π̄τε-
ρε̄γ̄η̄ε̄χ̄ πᾱδ̄σε̄ ε̄ρο̄ν̄η̄ ρ̄η̄ πε̄ρ̄βᾱλ̄ ᾱρ̄κᾱ
το̄ο̄τ̄γ̄ ρ̄ῑχ̄ω̄γ̄ ᾱρ̄χ̄η̄νο̄γ̄ λ̄ε̄ χ̄ε̄ εκ̄η̄ᾱν̄
ε̄ο̄ν̄.

8:24 π̄τε̄ρε̄γ̄ιᾱτ̄γ̄ λ̄ε̄ ε̄ρ̄ρᾱϊ̄ πε̄χᾱρ̄ χ̄ε̄
†πᾱν̄ επ̄ρω̄με̄ ε̄ν̄μ̄ο̄ο̄ω̄ε̄ π̄θε̄ π̄ρ̄ε̄ν̄ω̄μ̄η̄.

8:25 πᾱλ̄ῑη̄ ᾱρ̄κᾱτο̄ο̄τ̄γ̄ ρ̄ῑχ̄η̄ πε̄ρ̄βᾱλ̄ ᾱ
ιᾱτ̄γ̄ σω̄τ̄γ̄ ᾱρ̄εῑω̄ρ̄ε̄ ᾱν̄ω̄ ᾱρ̄η̄ᾱν̄ επ̄κᾱ
η̄ῑμ̄ κᾱλ̄ω̄ς̄.

8:26 ᾱν̄ω̄ ᾱρ̄χ̄ο̄ο̄ν̄γ̄ ε̄ρ̄ρᾱϊ̄ επ̄ε̄ρ̄η̄εῑ ε̄ρ̄χ̄ω̄
μ̄μ̄ο̄ς̄ πᾱρ̄ χ̄ε̄ μ̄π̄ρ̄β̄ω̄κ̄ ρ̄ω̄ ε̄ρο̄ν̄η̄
ε̄τ̄κ̄ω̄μ̄η̄.

8:27 ᾱν̄ω̄ ῑς̄ ᾱρ̄εῑ ε̄βο̄λ̄ μ̄η̄ πε̄ρ̄μᾱ-
θ̄η̄τ̄η̄ς̄ επ̄κ̄ω̄μ̄η̄ π̄τ̄κε̄σᾱριᾱ π̄τε̄ φῑλῑπ̄πο̄ς̄.
ᾱν̄ω̄ ε̄ρ̄ρ̄η̄ τε̄ρ̄η̄η̄ ᾱρ̄χ̄η̄νο̄γ̄ πε̄ρ̄μᾱθ̄η̄τ̄η̄ς̄
ε̄ρ̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄ς̄ πᾱν̄ χ̄ε̄ ε̄ρε̄ ρ̄ρω̄με̄ χ̄ω̄ μ̄-
μ̄ο̄ς̄ ε̄ρο̄εῑ χ̄ε̄ ᾱν̄η̄ η̄ῑμ̄.

8:28 π̄το̄ο̄ν̄ λ̄ε̄ πε̄χᾱν̄ πᾱρ̄ χ̄ε̄ ρ̄ο̄ϊ̄η̄ε̄
χ̄ε̄ ῑω̄ρ̄ᾱν̄η̄η̄ς̄ πε̄ π̄β̄ᾱπ̄τ̄ῑς̄τ̄η̄ς̄. ρ̄ε̄ν̄κο̄ο̄ν̄ε̄
χ̄ε̄ ρ̄η̄λ̄εῑᾱς̄ πε̄. ρ̄ε̄ν̄κο̄ο̄ν̄ε̄ λ̄ε̄ χ̄ε̄ ο̄ῡᾱ πε̄
π̄η̄ε̄ρ̄ο̄φ̄η̄τ̄η̄ς̄.

8:29 π̄το̄γ̄ λ̄ε̄ ᾱρ̄χ̄η̄νο̄γ̄ο̄ν̄ χ̄ε̄ π̄τω̄τ̄η̄ λ̄ε̄
ε̄τε̄τ̄η̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄ς̄ ε̄ρο̄εῑ χ̄ε̄ ᾱν̄η̄ η̄ῑμ̄. ᾱρ̄-
ο̄ν̄ω̄ω̄β̄ λ̄ε̄ π̄β̄ῑ πε̄τ̄ρο̄ς̄ ε̄ρ̄χ̄ω̄ μ̄μ̄ο̄ς̄ πᾱρ̄
χ̄ε̄ π̄το̄κ̄ πε̄ πε̄χ̄ς̄

8:30 ᾱν̄ω̄ ᾱρ̄ε̄πῑτῑμᾱ πᾱν̄ χ̄ε̄κᾱᾱς̄ π̄-
πε̄ν̄χ̄ο̄ο̄ς̄ λ̄λ̄ᾱᾱν̄ ε̄τ̄β̄η̄η̄τ̄γ̄.

8:31 ᾱν̄ω̄ ᾱρ̄ᾱρ̄χ̄ῑ π̄το̄γ̄η̄ε̄ ῑᾱτο̄γ̄ ε̄βο̄λ̄
χ̄ε̄ π̄ω̄η̄ρε̄ μ̄π̄ρω̄με̄ ε̄ρ̄η̄ᾱχ̄π̄ῑ ω̄ε̄π̄ ρ̄ᾱρ̄ π̄-
ρ̄ῑσε̄ π̄σε̄στο̄γ̄ ε̄βο̄λ̄ π̄β̄ῑ πε̄π̄ρε̄ς̄β̄ῡτε̄ρο̄ς̄
μ̄η̄ πᾱρ̄χ̄ῑε̄ρ̄ε̄ν̄ς̄ μ̄η̄ πε̄τ̄ρᾱμ̄μᾱτε̄ν̄ς̄ π̄σε̄-
μ̄ο̄ο̄ν̄τ̄γ̄. ᾱν̄ω̄ μ̄η̄η̄σᾱ ω̄ρο̄μ̄η̄τ̄ π̄ρ̄ο̄ο̄ν̄ η̄ρ̄-
τω̄ο̄ν̄η̄.

8:32 ᾱν̄ω̄ ρ̄η̄ ο̄ν̄πᾱρ̄ρη̄ς̄ιᾱ πε̄ρ̄χ̄ω̄ μ̄π̄-
ω̄ᾱχε̄ πε̄τ̄ρο̄ς̄ λ̄ε̄ ᾱρ̄† πε̄ρ̄ο̄γ̄ο̄ῑ ε̄ρο̄ν̄η̄
ε̄ρο̄γ̄ ᾱρ̄ᾱρ̄χ̄εῑ π̄ε̄πῑτῑμᾱ πᾱρ̄.

8:20 Ὅτε τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχι-
λίους, πόσων σφυρίδων πληρώματα κλασ-
μάτων ἤρατε; καὶ λέγουσιν [αὐτῷ], Ἑπτὰ.

8:21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐπω συνιετε;

8:22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν. καὶ
φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν καὶ παρακαλοῦσιν
αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἄψηται.

8:23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ
τυφλοῦ ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς κώμης, καὶ
πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθείς τὰς
χεῖρας αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτόν, Εἰ τι βλέπεις;

8:24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς
ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ περιπατοῦν-
τας.

8:25 εἴτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ
τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ διέβλεψεν, καὶ
ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς
ἅπαντα.

8:26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς ὁκον αὐτοῦ
λέγων, Μηδ' εἰς τὴν κώμην εἰσέλθης.

8:27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς
Φιλιππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς
μαθητὰς αὐτοῦ λέγων αὐτοῖς, Τίνα με
λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι;

8:28 οἱ δ' εἶπαν αὐτῷ λέγοντες [ὅτι]
Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, καὶ ἄλλοι, Ἡλίαν,
ἄλλοι δ' ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.

8:29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δ'
τίνα με λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος
λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.

8:30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ
λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.

8:31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ
τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ
ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ
τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ
ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνασ-
τῆναι·

8:32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ
προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν ἤρξατο
ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.

Sahidic

Greek

8:33 πτοϩ Δε πτερεϩκτοϩ αγω αϩηαυ
επεϩμαϩητης αϩεπιτιμα μπετρος εϩχω
μμοϩ παϩ. κε βωκ επαϩου μμοϊ πα-
τανας εβoλ κε ηϩμεεγε αν ενα πνουτε
αλδα ενα ηρρωμε.

8:34 αγω ητερεϩμουτε επιμηϩε ημ
πεϩμαϩητης πεχαϩ παυ κε πετοϩωϩ ε-
οϩαϩϩ ηρωϊ μαρεϩαρηα μμοϩ ηϩϩι μ-
πεϩταυρος ηϩοϩαϩϩ ηρωει

8:35 πετναοϩωϩ γαρ εναϩμ τεϩψυϩη
εϩηασορμεϩ. πετναςωρμ Δε ητεϩψυϩη
ετβηηητ ημ πεϩαγγελιον εϩηατοϩχοϩ.

8:36 ου γαρ πε ετναϩηη ημρωμε
ετρεϩηπε ηκοϩμοϩ τηρϩ αγω ηϩτοϩε
ητεϩψυϩη.

8:37 αγω ου πεтере πρωμε παταϩ
ηϩββιω ϩα τεϩψυϩη.

8:38 πετναϩωπε γαρ παϊ μ η πετε
ηοϩ ηε ϩη τεϊγεηεα ηηοεικ. αγω ηρεϩ-
ρηοβε. πωηρε ϩωωϩ ημρωμε παϩωπε
παϩ εϩωαηει ϩμ πεοοϩ ηπεϩειωτ ημ
παγγελοϩ ετοϩααβ

9:1 αγω πεϩχω μμοϩ παυ κε ϩαμνη
ϩαμνη ϩχω μμοϩ ηηηη κε ουη ϩοηηε
ηηεταϩερατοϩ ηπεϊμα επεηαϩι ϩπε αν
ημμοϩ ωαητοϩηαυ ετμηηερο ημηουτε
εαϩει ϩη ουβομ.

9:2 αγω ηηηα σοοϩ ηροοϩ αϩηι ηβι
ιϩ ηπετροϩ ημ ιακωβοϩ ημ ιωϩαηηηϩ
αϩηιτοϩ ημαϩααυ εηη ουτοοϩ εϩχοϩε
αγω αϩωβητϩ ϩι ϩη μμοοϩ

9:3 αγω πεϩροητε αϩμοϩ εαϩοϩβαϩ
εματε. επηεϩ ουραϩ ητωδϩ τρεϩηπε
ϩι παϊ ϩιμ ηκαϩ.

9:4 αγω αϩοϩωηϩ εροοϩ ηβι ϩηλειϩ
ημ μωϩηϩε εϩωακε ημ ιϩ.

9:5 αϩοϩωϩβ Δε ηβι πετροϩ εϩχω μ-
μοϩ ηηϩ κε ϩραββει παηοϩ ηαν ετρεη-
δω ηπεϊμα. ταρηηαμιο δε ηωομε η-
κηηη ουει ηακ αγω ουει μμωϩηϩε αγω
ουει ηηλειϩ.

9:6 πεϩσοοηη γαρ αν κε εϩχω μμοϩ
κε ου. α τροτε γαρ χιτοϩ

8:33 ο δ' ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς
μαθητὰς αὐτοῦ ἐπετίμησεν Πέτρῳ καὶ λέγει,
Ὑπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς
τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώ-
πων.

8:34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Εἴ τις
θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω
ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ
ἀκολουθεῖτω μοι.

8:35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσει
τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ
εὐαγγελίου σώσει αὐτήν.

8:36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν
κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν
αὐτοῦ;

8:37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς
ψυχῆς αὐτοῦ;

8:38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυθῇ με καὶ τοὺς
ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχα-
λίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ἐπαισχυθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ
ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν
ἁγγέλων τῶν ἁγίων.

9:1 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι
εἰσὶν τινες ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ
γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

9:2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἑξ παραλαμβάνει ὁ
Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν
Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος
ὕψηλόν κατ' ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη
ἔμπροσθεν αὐτῶν,

9:3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα
λευκὰ λίαν οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ
δύναται οὕτως λευκάναι.

9:4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἥλιος σὺν Μωϋσεῖ,
καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ.

9:5 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει τῷ
Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι,
καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ
Μωϋσεῖ μίαν καὶ Ἠλίᾳ μίαν.

9:6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ, ἔκφοβοι γὰρ
ἐγένοντο.

Sahidic

Greek

9:7 αγω αγκλοοδε πωρω̄ εβολ̄ εχωον̄.
αυςμ̄ν δε ει εβολ̄ ρ̄η̄ τεκλοοδε γε παϊ̄
πε παωρη̄ παμεριτ̄ σωτ̄μ̄ η̄σωq

9:8 αγω ρ̄η̄ ογω̄ςπε̄ η̄τερογματογ̄ ερ-
ραϊ̄ μ̄πογναγ̄ εκελααγ̄ η̄μ̄μαγ̄ η̄σᾱ ις̄
μαγααq.

9:9 ευνηγ̄ δε επεσητ̄ ρ̄ιχ̄η̄ πτοογ̄. αq-
ρωη̄ ετοοτογ̄ γεκας̄ επηευταγε̄ η̄ενταγ̄-
η̄αγ̄ εροογ̄ ελααγ̄. ειμητῑ ερωαη̄ πωρη̄
μ̄πωμε̄ τωογ̄η̄ εβολ̄ ρ̄η̄ η̄ετμοογ̄τ̄

9:10

9:11 αγω αγχοογ̄ ευχω̄ μ̄μο̄ς γε̄
ετβε̄ ογ̄ η̄εγραμματαγ̄ς̄ σεχω̄ μ̄μο̄ς γε̄
ρ̄η̄λειας̄ qηαχ̄πῑ εῑ η̄ωορ̄π̄

9:12 η̄τοq̄ δε̄ πεχαq̄ η̄αγ̄ γε̄ ρ̄η̄λειας̄
μεη̄ ερωαη̄εῑ qηαχ̄εκ̄ ρ̄ωβ̄ η̄μ̄ εβολ̄
αγω̄ πως̄ η̄ταγ̄ς̄ραϊ̄ εχ̄μ̄ πωρη̄ μ̄πω-
με̄ γεκας̄ ερωεπ̄ ρ̄αρ̄ η̄ρ̄ις̄ε̄ η̄σεσωq̄.

9:13 αλλᾱ τ̄χω̄ μ̄μο̄ς̄ η̄η̄τ̄η̄ γε̄ πε-
ρ̄η̄λειας̄ αq̄εῑ αγω̄ αγειρε̄ η̄αq̄ η̄η̄ενταγ̄-
ογαωογ̄. κατᾱ θε̄ ενταγ̄ς̄ραϊ̄ ετβ̄η̄η̄τ̄q̄.

9:14 αγω̄ η̄τερογ̄εῑ ερατογ̄ η̄μ̄μαθ̄η̄η̄ς̄
αγ̄η̄αγ̄ εῡη̄νοβ̄ μ̄μ̄η̄η̄ω̄ε̄ ρ̄η̄ πεγ̄κωτε̄
αγω̄ ρ̄η̄ε̄γραμματαγ̄ς̄ εῡτ̄τωη̄ η̄μ̄μαγ̄

9:15 η̄τεγ̄η̄νογ̄ δε̄ η̄τερε̄ η̄μ̄η̄η̄ω̄ε̄ τη̄ρ̄q̄
η̄αγ̄ εροq̄ αγ̄ωτορ̄τ̄ρ̄ αγ̄πωτ̄ ερατ̄q̄ ε-
ᾱσπαζε̄ μ̄μο̄q̄

9:16 αq̄χ̄η̄νογ̄ογ̄ δε̄ γε̄ ετετ̄η̄τ̄τωη̄ ετ-
βε̄ ογ̄ η̄μ̄ η̄ετ̄η̄ερ̄η̄γ̄.

9:17 αγω̄ αq̄ογ̄ωω̄β̄ η̄αq̄ η̄β̄ῑ ογᾱ ε-
βολ̄ ρ̄η̄ η̄μ̄η̄η̄ω̄ε̄ ερω̄ᾱ μ̄μο̄ς̄ γε̄ παρ̄
ᾱη̄η̄ παωρη̄ ερατ̄κ̄ ερε̄ ογ̄π̄η̄ᾱ η̄μ̄πο
η̄μ̄μαq̄.

9:18 αγω̄ η̄μᾱ ετ̄q̄η̄αταρ̄οq̄ ω̄αq̄-
ραρ̄τ̄q̄ επ̄καρ̄ η̄q̄ταγε̄ ρ̄ρ̄β̄η̄τε̄ εβολ̄
η̄q̄ρ̄αχ̄ρεχ̄ η̄η̄ε̄q̄οβ̄ρε̄ η̄q̄τ̄ως̄. ᾱη̄χοος̄ σε̄
η̄η̄ε̄κ̄μαθ̄η̄η̄ς̄ γε̄ εῡε̄η̄οχ̄q̄ εβολ̄ αγω̄ μ̄-
πογ̄ω̄ η̄οχ̄q̄.

9:19 η̄τοq̄ δε̄ αq̄ογ̄ωω̄β̄ ερω̄ᾱ μ̄μο̄ς̄
η̄αγ̄. γε̄ ω̄ τ̄γε̄η̄ε̄ᾱ η̄ατ̄η̄αρ̄τε̄ ω̄ᾱ τη̄αγ̄
ε̄η̄η̄αω̄ω̄πε̄ η̄μ̄μ̄η̄η̄τ̄η̄. ω̄ατ̄η̄αγ̄ εῑη̄ᾱη̄ε̄χε̄
μ̄μ̄ω̄τ̄η̄ ᾱγεις̄q̄ η̄ᾱῑ.

9:7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐ-
τοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης,
Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἀκούετε
αὐτοῦ.

9:8 καὶ ἐξάпина περιβλεψόμενοι οὐκέτι
οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον μεθ'
ἐαυτῶν.

9:9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους
διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ ἀ εἶδον δι-
ηγῇσονται, εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.

9:10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἐαυτοὺς
συζητοῦντες τί ἐστιν τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστή-
ναι.

9:11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες, Ὅτι
λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι Ἡλίαν δεῖ
ἐλθεῖν πρῶτον;

9:12 ὁ δ' ἔφη αὐτοῖς, Ἡλίας μ' ἐλθὼν
πρῶτον ἀποκαθιστάνει πάντα, καὶ πῶς
γέγραπται ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἵνα
πολλὰ πάθῃ καὶ ἐξουδενηθῇ;

9:13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν ὅτι καὶ Ἡλίας
ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἤθελον,
καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν.

9:14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς εἶδον
ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς καὶ γραμματεῖς
συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.

9:15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν
ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἡσπά-
ζοντο αὐτόν.

9:16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε
πρὸς αὐτούς;

9:17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς ἐκ τοῦ ὄχλου,
Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,
ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

9:18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ ἵσσει
αὐτόν, καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας
καὶ ξηραίνεται· καὶ εἴπα τοῖς μαθηταῖς σου
ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

9:19 ὁ δ' ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὡ γενεὰ
ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἕως
πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

Sahidic

Greek

9:20 αγω αρχιτ παρ. πτερερηναν δε
ερορ πβι πεπηα πακαθαρτοη. πτερηνον
αραρητ πρωμε επκαρ αγω πτερερην
αρηιτε ρι πεσητ ερτανε σβηιτε εβολ.

9:21 αρηνον περειωτ δε χε εις αουηρ
ηουοειω χιντα παει ταρορ πτορ δε
πεαρ χε χιν τερμητκονει.

9:22 αγω πραρ πσοπ αρηορ επκωρητ
ανω επμοον χε ερεμοοντρ. αλλα βοη-
θει εροη ρμ πετκ παν ααρ εκωηρητηκ
ραροη.

9:23 ις δε πεαρ παρ χε εχοος χε
πετκηαν ααρ. ουη βομ ερωβ ημ
μπετπιστενε.

9:24 πτερηνον δε αρχι ωκακ εβολ πβι
πιωτ μπωηρε ωημ ερχω μμος χε †-
πιστενε βοηθει εταμητατηαρητε.

9:25 πτερερηναν δε πβι ις χε πμηηωε
πητ ερατρ αρεπιτιμα μπεπηα πακαθα-
ρτοη ερχω μμος παρ χε πεπηα πμπο
ανω παλ αηοκ πε ετουερσαρηε πακ χε
αμον εβολ μμορ ηττμκοτκ εβωκ
εροηη ερορ

9:26 πτερερηναν ωκακ δε εβολ αγω
αραρητ ρι πκαρ. αρει εβολ μμορ.
ανω αρρ θε πηετμοοντ ρωστε πτε
ουμηηωε χοος χε αρμον.

9:27 ις δε αραμαρητε πτερβιχ αρ-
τουνορ αραρερατρ.

9:28 αγω πτερερηναν εροηη επηει. α
ηερμαθητης χηονρ πσανσα. χε ετβε ου
αηοη μπηεωηορ εβολ.

9:29 πεαρ δε παν χε παιτεηος μαν-
εωηορ εβολ ειμητι ρμ πεωληηλ πμ
τηηστια:

9:30 αγω πτερονει εβολ μπμα ετ-
μμαν ανβωκ εβολ ρη τγαλιλαια.
ανω ηερονων αη ετρε λααν ειμε

9:31 ηερτσαβο γαρ πηερμαθητης ερχω
μμος χε πωηρε μπρωμε σεπατααρ ερ-
ραι ετοοτον πρρωμε πσεμοοντρ αγω
ερωαημον μμπησα ωημητ προον ρηα-
τωονη.

9:32 πτοον δε μπουειμε επωαχε αγω
ηερρηοτε εχηονρ

9:20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ
ιδὼν αὐτὸν τὸ πνεῦμα εὐθὺς συνεσπάραξεν
αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο
ἀφρίζων.

9:21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ,
Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ;
ὁ δ' εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν·

9:22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν
καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι
δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισ-θεὶς ἐφ'
ἡμᾶς.

9:23 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ Εἰ δύνη .
πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

9:24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου
ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

9:25 ιδὼν δ' ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει
ὄχλος ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ
λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα,
ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ
μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

9:26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ σπαράξας
ἔξηλθεν· καὶ ἐγένετο ὥσει νεκρός, ὥστε τοὺς
πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

9:27 ὁ δ' Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς
αὐτοῦ ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

9:28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον οἱ
μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,
Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό;

9:29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν
οὐδενὶ δύναται ἔξελθεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.

9:30 Κάκειθεν ἔξελθόντες παρεπορεύοντο
διὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οὐκ ᾔθελεν ἵνα τις
γνοί·

9:31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ
ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ
ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς μετὰ
τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

9:32 οἱ δ' ἠγνόουν τὸ ῥήμα, καὶ ἐφοβοῦντο
αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.

Sahidic

Greek

9:33 αγει δε εβραϊ εκαφαρναουμ
αγω η̄τερεϳβωκ ε̄ρονη επ̄νει ᾱϳχνο̄ου
χε ερετ̄η̄ωαχε η̄μ̄ η̄ετ̄η̄ερ̄η̄ν ϳ̄η̄ τε̄ρ̄η̄
ετ̄βε οῡ.

9:34 η̄το̄οῡ δε ᾱγκα ϳ̄ωοῡ η̄ε̄ωαχε
γαρ η̄μ̄ η̄ε̄τερ̄η̄ν ϳ̄η̄ τε̄ρ̄η̄ν χε η̄μ̄ η̄ε̄
η̄ποβ̄ ετ̄η̄ρη̄το̄ῡ.

9:35 η̄τερεϳρ̄μοος δε εβραει ᾱϳμο̄υτε
επ̄μ̄η̄τ̄ς̄πο̄οῡς ᾱγω η̄ε̄χᾱϳ η̄ᾱν̄ χε η̄ετ̄
οῡω̄ω̄ ε̄ρη̄οβ̄ η̄ρη̄η̄τ̄η̄τ̄η̄ ε̄ρη̄αρ̄ κο̄ν̄ῑ ε̄
οῡον̄ η̄μ̄. ᾱγω η̄ϳ̄διᾱκο̄μη̄ οῡον̄ η̄μ̄.

9:36 αγω η̄τερεϳχῑ η̄οῡω̄η̄ρε ω̄η̄μ̄ ᾱϳ
τᾱρ̄οϳ ε̄ρᾱτ̄ϳ ϳ̄η̄ τε̄ϳμ̄η̄τε ᾱγω η̄τερεϳ
κτε̄ το̄ο̄τ̄ϳ ε̄ροϳ η̄ε̄χᾱϳ η̄ᾱν̄

9:37 χε η̄ετ̄η̄ᾱω̄ω̄π̄ ε̄ροϳ η̄οῡᾱ η̄θε̄ η̄
η̄ε̄ω̄η̄ρε ω̄η̄μ̄ ϳ̄μ̄ η̄αρᾱη̄ ᾱνοκ̄ η̄ετ̄η̄ᾱ
ω̄ω̄ο̄π̄τ̄ ε̄ροϳ. ᾱγω η̄ετ̄η̄ᾱω̄ω̄π̄τ̄ ε̄ροϳ η̄
ᾱνοκ̄ ᾱη̄ η̄ετ̄η̄ᾱω̄ω̄π̄τ̄ ε̄ροϳ ᾱλ̄λ̄ᾱ η̄ε̄
τᾱϳ̄η̄η̄ο̄οῡτ̄.

9:38 η̄ε̄ε̄ ῑω̄ϳ̄ᾱη̄η̄ς η̄ᾱϳ χε η̄ε̄ᾱρ̄ ᾱη̄
η̄ᾱν̄ ε̄ο̄ᾱ ε̄ρη̄ε̄χ̄ λ̄αῑμο̄η̄ο̄η̄ο̄ν̄ ε̄βο̄λ̄ ϳ̄μ̄
η̄ε̄κρᾱη̄ ᾱγω ᾱη̄κ̄ω̄λ̄ν̄ μ̄μοϳ ε̄βο̄λ̄ χε
η̄ϳ̄μ̄ο̄ω̄ε̄ ᾱη̄ η̄μ̄μ̄ᾱη̄.

9:39 ῑς δε η̄ε̄χᾱϳ η̄ᾱν̄ χε μ̄η̄ρ̄κ̄ω̄λ̄ν̄
μ̄μοϳ. μ̄μ̄η̄ λ̄ᾱᾱν̄ γαρ̄ ε̄ρη̄ᾱειρε̄ η̄οῡδ̄ο̄μ̄
ϳ̄μ̄ η̄αρᾱη̄ ε̄ρη̄ᾱδ̄μ̄δο̄μ̄ τᾱχ̄ν̄ ε̄χε̄ η̄ᾱ
η̄ε̄ο̄ο̄ν̄

9:40 η̄ε̄τε η̄ϳ̄τ̄ γαρ̄ ᾱη̄ η̄μ̄μ̄ᾱη̄ ε̄ϳ̄τ̄
ε̄χω̄η̄

9:41 η̄ετ̄η̄ᾱτ̄ςε̄ η̄η̄η̄ο̄ν̄ γαρ̄ η̄οῡᾱπο̄τ̄
μ̄μο̄ο̄ν̄ ϳ̄μ̄ η̄αρᾱη̄ χε η̄η̄ετ̄η̄ η̄ᾱ η̄ε̄χ̄ς
ϳ̄ᾱμ̄η̄η̄ τ̄χω̄ μ̄μο̄ς η̄η̄η̄η̄ χε η̄η̄η̄ᾱςω̄ρ̄μ̄
ᾱη̄ μ̄η̄ε̄ϳ̄βε̄κε̄.

9:42 αγω η̄ετ̄η̄ᾱςκᾱη̄λ̄ᾱλ̄ῑζε̄ η̄οῡᾱ η̄
η̄ᾱῑκο̄ῡεῑ ε̄τ̄η̄ςτε̄ῡε̄ ε̄ρο̄εῑ η̄ᾱη̄ο̄ῡς η̄ᾱϳ
η̄ρ̄ο̄ῡο̄ ε̄η̄ε̄ν̄ ο̄γ̄ω̄η̄ε̄ η̄ς̄ικ̄ε̄ ᾱω̄ε̄ ε̄η̄ε̄μ̄ᾱκ̄ρ̄
η̄ςε̄η̄ο̄χ̄ϳ̄ ε̄τε̄θᾱλ̄ᾱς̄ᾱ

9:43 αγω ε̄ρ̄ω̄ᾱη̄ τε̄κ̄β̄ῑχ̄ σκᾱη̄λ̄ᾱλ̄ῑζε̄
μ̄μο̄κ̄ ω̄ᾱᾱτ̄ς̄ ε̄βο̄λ̄ μ̄μο̄κ̄ η̄ᾱη̄ο̄ῡς η̄ᾱκ̄
ε̄β̄ω̄κ̄ ε̄ρ̄ο̄η̄η̄ επ̄ω̄η̄ρ̄ ε̄κο̄ η̄δ̄ᾱη̄ᾱρ̄ ε̄ρ̄ο̄ῡε̄
ρο̄ς̄ ε̄ρε̄ β̄ῑχ̄ σ̄η̄τε̄ μ̄μο̄κ̄ η̄β̄ω̄κ̄ ε̄τ̄ε̄
ρ̄ε̄η̄η̄ᾱ ε̄τ̄ςᾱτε̄ ε̄μ̄ε̄ς̄ε̄η̄ᾱ.

9:44

9:33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ. καὶ ἐν τῇ
οἰκίᾳ γενόμενος ἐπηρώτα αὐτοῦς, Τί ἐν τῇ
ὁδῷ διελογίζεσθε;

9:34 οἱ δ' ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ
διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ τίς μείζων.

9:35 καὶ καθίσας ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα
καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι
ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διά-
κονος.

9:36 καὶ λαβὼν παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν
μέσῳ αὐτῶν καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ
εἶπεν αὐτοῖς,

9:37 Ὃς ἂν ᾖ τῶν τοιούτων παιδίων
δέξῃται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὶ δέχεται· καὶ
ὁς ἂν ἐμὶ δέχῃται, οὐκ ἐμὶ δέχεται ἀλλὰ τὸν
ἀποστείλαντά με.

9:38 Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε,
εἵδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα
δαίμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ
ἡκολούθει ἡμῖν.

9:39 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν,
οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς ποιήσῃ δύναμιν ἐπὶ τῷ
ὀνόματί μου καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολο-
γῆσαί με·

9:40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ἡμῶν, ὑπ' ῥ ἡμῶν
ἐστιν.

9:41 Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον
ὕδατος ἐν ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ ἔστε, ἀμὴν
λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν
αὐτοῦ.

9:42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν
τούτων τῶν πιστευόντων [εἰς ἐμέ], καλὸν
ἐστὶν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος
ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ
βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.

9:43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίξῃ σε ἡ χεὶρ σου,
ἀπόκοψον αὐτήν· καλὸν ἐστὶν σε κυλλὸν
εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν ἢ τὰς δύο χεῖρας
ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ
τὸ ἄσβεστον.

9:44

Sahidic

Greek

9:45 αγω ερωαν τεκουερντε σκανδα-
λιζε μμοκ ψαατς εβολ μμοκ παπους
νακ εβωκ ερονη επωνη εκο ηβαλε ε-
ροερος ερε ουερντε σντε μμοκ
ησεποχκ εττερεννα

9:46

9:47 αγω ερωαν πεκβαλ σκανδαλιζε
μμοκ πορκη ηηποχ ηβολ μμοκ παπους
νακ εβωκ ερονη ετμηπτερο μμποντε ηη
οηβαλ ογωτ εροερος ερε βαλ σπαυ
μμοκ ησεποχκ εττερεννα

9:48 πμα ετε υπερχητ παμου αν.
αγω τεγσατε ησπαχενα αν.

9:49 ογον γαρ ημ σεπαχοκροη ηη
τσατε.

9:50 παπου περμου ερωαν περμου δε
βααβε ετετηπαχοκρεη ηη ογ. κα ρμου
ηραη ηρηττηνη. ητετηρειρην ηη ηε-
τηρην:

10:1 αγω ητερεηπωωηε εβολ μμμα
ετμμαι αχει εραη επτοη ητοηδαια
ημ πεκρο μπιοηδαιης α πμνηηε οη
σωοη εροη αγω κατα θε εωααας
αητςβω οη παυ

10:2 αηηποηη δε ηε εηε εξεετι μπ-
ρωμμε εηεη τεηεημμε εβολ. εηηραζε μ-
μοη.

10:3 ητοη δε αηοηωηη εηηω μμοκ
παυ ηε οη ηε ητα μωηης ηοηη ετοη-
τηνη

10:4 ητοου δε πεαη ηε α μωηης
† θε ηαν ε† οηηωμμε παυ ητοηο
αγω εηοηου εβολ.

10:5 ις δε πεαη παυ ηε προς πετη-
ηωοη ηρηη α μωηης σεη τεηηητοηη
ηηηη.

10:6 ηηη τεροηητε δε μπηηωηη. οηη-
οοηη ημ οηεημμε αηηαμμοου

10:7 εηβε παη ερε πρωμμε ηακα πεη-
ειωη ησωη ημ τεηηααη ηηηωδε μμοη
ετεηεημμε

10:8 ησεηωηε μπεσπαυ εησαρη ογωτ

10:9 πεηηα ηποηητε σε ααη ηοηα η-
ογωτ μπηηρε ρωμμε ποηηη.

9:45 και εαν ο πους σου σκανδαλίζει σε,
ἀπόκοψον αὐτόν· καλόν ἐστίν σε εἰσελθεῖν
εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ τοὺς δύο πόδας ἔχοντα
βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν.

9:46

9:47 και εαν ο οφθαλμός σου σκανδαλίζει
σε, ἔκβαλε αὐτόν· καλόν σε ἐστίν μονό-
φθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
θεοῦ ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς
τὴν γέενναν,

9:48 όπου ο σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ καὶ
τὸ πῦρ οὐ σβέννυται·

9:49 πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθῆσεται.

9:50 Καλὸν τὸ ἅλας· ἐὰν δ' τὸ ἅλας ἄναλον
γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε; ἔχετε ἐν
ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.

10:1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς ἔρχεται εἰς τὰ
ὅρια τῆς Ἰουδαίας [καὶ] πέραν τοῦ Ἰορδά-
νου, καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς
αὐτόν, καὶ ὥς εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν
αὐτούς.

10:2 καὶ προσελθόντες Φαρισαῖοι ἐπηρώτων
αὐτόν εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολῦσαι,
πειράζοντες αὐτόν.

10:3 ὁ δ' ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν
ἐνετείλατο Μωϋσῆς;

10:4 οἱ δ' εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς *βιβ-
λίον ἀποστασίου γράψαι καὶ ἀπολῦσαι.*

10:5 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν
σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐν-
τολὴν ταύτην.

10:6 ἀπὸ δ' ἀρχῆς κτίσεως *ἄρσεν καὶ θήλυ
ἐποίησεν αὐτούς·

10:7 ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος
τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα [καὶ
προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐ-
τοῦ],

10:8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν·
ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ μία σὰρξ.

10:9 ὁ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν ἄνθρωπος μὴ
χωρίζετω.

Gospel of St. Mark

Sahidic

Greek

Sahidic

Greek

10:24 ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ Δⲉ ⲁⲩⲱⲩⲟⲣⲧⲣ̅ ⲉⲭⲏ
ⲡⲉϣⲱⲁⲕⲉ. ⲓϥ Δⲉ ⲁϣⲟⲩⲱⲩⲱⲃ̅ ⲟⲛ ⲉϣⲱ ⲙ̅-
ⲙⲟⲥ ⲡⲁⲩ. ϣⲉ ⲡⲁⲩⲱⲡⲣⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲙⲟⲕⲣ̅
ⲡⲁⲩ ⲉⲧⲣⲉⲩⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟⲩⲏ ⲉⲧⲙⲏⲧⲣⲟ ⲙ̅ⲡ-
ⲡⲟⲩⲧⲉ.

10:25 ⲥⲙⲟⲧⲏ ⲉⲧⲣⲉ ⲟⲩⲃⲁⲙⲟⲩⲗ̅ ⲃⲱⲕ
ⲉⲃⲟⲗ̅ ⲣⲏ ⲧⲟⲩⲁⲧⲣⲉ ⲡⲟⲩⲣⲁⲙ̅ ⲡⲧⲱⲡ̅ ⲉⲣⲟⲩⲉ
ⲟⲩⲣⲙⲙⲁⲟ ⲉⲧⲣⲉϣ̅ⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟⲩⲏ ⲉⲧⲙⲏⲧⲣⲟ
ⲙ̅ⲡⲡⲟⲩⲧⲉ.

10:26 ⲡⲧⲟⲟⲩ Δⲉ ⲁⲩⲱⲩⲟⲣⲧⲣ̅ ⲉⲡⲉⲣⲟⲩⲟ
ⲉϣⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲡⲁϣ̅ ϣⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲙ̅ ⲡⲉ ⲉⲧⲏⲁ-
ⲩⲱⲡⲏⲣ̅.

10:27 ⲓϥ Δⲉ ⲡⲧⲉⲣⲉϣ̅ⲃⲱⲩⲧ̅ ⲉⲣⲟⲩⲏ ⲉⲣⲁⲩ
ⲡⲉⲭⲁϣ̅ ⲡⲁⲩ ϣⲉ ⲣⲁ ⲣⲧⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲡⲡⲉⲩⲱ ⲡⲁⲓ̅
ⲩⲱⲡⲉ. ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲁⲧⲉ ⲡⲡⲟⲩⲧⲉ ⲁⲏ. ⲟⲩⲏ
ⲃⲟⲙ̅ ⲉⲁⲣ ⲉⲣⲱⲃ̅ ⲡⲓⲙ̅ ⲣⲁⲧⲉ ⲡⲡⲟⲩⲧⲉ.

10:28 ⲁϣⲁⲣϣⲓ Δⲉ ⲡⲃⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲉϣⲟⲥ
ⲡⲁϣ̅ ϣⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲏⲧⲉ ⲁⲡⲟⲏ ⲁⲏⲕⲁ ⲡⲕⲁ ⲡⲓⲙ̅
ⲡⲥⲱⲏ ⲁⲩⲱ ⲁⲡⲟⲩⲁⲣⲏ ⲡⲥⲱⲕ.

10:29 ⲓϥ Δⲉ ⲡⲉⲭⲁϣ̅ ⲡⲁⲩ ϣⲉ ⲣⲁⲙⲏⲏ
ⲧⲧⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲡⲏⲧⲏ ⲙ̅ⲙⲏ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲁϣ̅ⲕⲁ ⲏⲓ̅
ⲡⲥⲱϣ̅. ⲏ ⲥⲟⲏ ⲏ ⲥⲱⲡⲉ ⲏ ⲙⲁⲁⲩ ⲏ ⲉⲓⲱⲧ̅ ⲏ
ⲩⲱⲡⲣⲉ ⲏ ⲥⲱⲩⲉ ⲉⲧⲃⲏⲧ̅ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲩ-
ⲁⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲏ.

10:30 ⲉⲡⲉⲡⲁϣⲓⲧⲟⲩ ⲁⲏ ⲡⲱⲉ ⲡⲕⲱⲃ̅ ⲧⲉⲡⲟⲩ
ⲣ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲱ. ⲣⲉⲡⲏⲉⲓ. ⲙ̅ⲏ ⲣⲉⲡⲥⲟⲏ ⲙ̅ⲏ
ⲣⲉⲡⲥⲱⲡⲉ. ⲡⲓⲙ̅ ⲣⲉⲡⲙⲁⲁⲩ ⲡⲓⲙ̅ ⲣⲉⲡⲩⲱⲡⲣⲉ ⲙ̅ⲏ
ⲣⲉⲡⲥⲱⲡⲉ ⲣⲓ̅ ⲣⲉⲡⲗⲓⲱⲧⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲱⲡⲏⲣ̅
ⲩⲱⲁ ⲉⲡⲉⲣ̅ ⲣ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲓ̅ⲱⲏ ⲉⲧⲏⲏⲩ̅.

10:31 ⲟⲩⲏ ⲣⲁⲣ̅ Δⲉ ⲡⲱⲟⲣⲡ̅ ⲡⲁⲣ̅ ⲣⲁⲉ
ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲉ ⲡⲣⲁⲉⲟⲩ ⲣ̅ⲱⲟⲣⲡ̅.

10:32 ⲡⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲉ Δⲉ ⲣⲏ ⲧⲉⲣⲓⲏ ⲉϣⲏⲁ
ⲉⲣⲁⲓ̅ ⲉⲑⲉⲣⲟⲥⲟⲗⲩⲙⲁ. ⲡⲉⲣⲉ ⲓϥ Δⲉ ⲣⲓ ⲣⲏ
ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ. ⲡⲉⲧⲟⲩⲏⲣ̅ Δⲉ ⲡⲥⲱϣ̅ ⲁ ⲑⲟⲧⲉ ϣⲓ-
ⲧⲟⲩ. ⲁⲩⲱ ⲁϣ̅ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲟⲏ ⲉⲡⲙⲏⲧⲥⲡⲟⲟⲩⲥ
ⲁϣⲁⲣϣⲓ ⲡⲧⲱ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲏⲉⲧⲏⲁⲩⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲟϣ̅

10:33 ϣⲉ ⲉⲓⲥ ⲣⲏⲏⲧⲉ ⲉⲡⲏⲁ ⲉⲣⲁⲓ̅ ⲉⲑⲉ-
ⲣⲟⲥⲟⲗⲩⲙⲁ. ⲁⲩⲱ ⲡⲩⲱⲡⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲥⲉⲡⲁ-
ⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲗⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟϣ̅ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲡⲏⲁⲣϣⲓⲉⲣⲉⲩⲥ
ⲡⲓⲙ̅ ⲡⲉⲧⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⲡⲥⲉⲧⲃⲁⲓⲟϣ̅ ⲉⲡⲙⲟⲩ.
ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲡⲁⲧⲁⲁϣ̅ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲡⲏⲣⲉⲑⲟⲏⲥ

10:34 ⲡⲥⲉⲥⲱⲃⲉ ⲡⲥⲱϣ̅ ⲡⲥⲉⲡⲧⲱⲧⲁϣ̅ ⲉⲣⲟⲩⲏ
ⲉⲣⲁϣ̅. ⲡⲥⲉⲙⲁⲥⲧⲓϣ̅ⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲟϣ̅ ⲡⲥⲉⲙⲟⲟⲩⲧⲧ̅.
ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲏⲥⲁ ⲩⲱⲙⲏⲧ̅ ⲡⲣⲟⲟⲩ ϣⲏⲁⲧⲱⲟⲩⲏ

10:24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς
λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς
λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς
τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν·

10:25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ [τῆς]
τρυμαλίας [τῆς] ἰαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον
εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.

10:26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγο-
ντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς δύναται σω-
θῆναι;

10:27 ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει,
Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον ἀλλ' οὐ παρὰ
θεῷ, πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.

10:28 Ἦρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ
ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήκαμέν
σοι.

10:29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
οὐδεὶς ἐστὶν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ
ἀδελφάς ἢ μητέρας ἢ πατέρας ἢ τέκνα ἢ
ἀγροὺς ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγε-
λίου,

10:30 εἰ μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν
ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκίας καὶ ἀδελφούς καὶ
ἀδελφάς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγροὺς
μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ
ζῶναι αἰώνιον.

10:31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ
[οἱ] ἔσχατοι πρῶτοι.

10:32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς
Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ
Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολου-
θοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν
τοὺς δώδεκα ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλ-
λοντα αὐτῷ συμβαίνειν,

10:33 ὅτι Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσό-
λυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδο-
θήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμ-
ματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ
καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν

10:34 καὶ ἐμπαΐξουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπτύ-
σουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν καὶ
ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
ἀναστήσεται.

Sahidic

Greek

10:35 αγω αυτ πεγογοει εροq ηβι
 ιακωβος ημ ιωβαννης πωηρε σναυ ηζε-
 βεδαιος ευχω μμοc παq xe πcαz τη-
 ουωq κεκαc πετηηαιτι μμοκ μμμοq
 ηγααq παν.

10:36 ητοq δε πεχαq παυ xe ου πε-
 τετογαωq ετραααq ηητη.

10:37 ητοου δε πεχαυ παq xe μα
 παν κεκααc ερε ογα μμοη ρμοοc ηca
 ουηαμ μμοκ αγω κεγα ηca ρβογρ
 μμοκ ρμ πεκεοου

10:38 ιc δε πεχαq παυ xe ητετη-
 σοουη αν xe ετετηαιτι ηου. παποτ
 αποκ ετηηασοοq. τετηηαω σοοq πβαπτιc-
 μα ετηηαβαπτιζε ηρητηq τετηηαω χιτηq.

10:39 ητοου δε πεχαυ παq xe ce. ιc
 δε πεχαq παυ xe παποτ μεη ετηηασοοq
 τετηηασοοq. αγω πβαπτιcμα ετηηαιτηq
 τετηηαχιτηq.

10:40 ερμοοc δε ηca ουηαμ μμοι η
 ca ρβογρ μμοι μπωι αν πε ετααq.
 ρηηκοογε ηε ηταγcβτωτηq παυ.

10:41 αγω ητερογcωτμ ηβι πμητ
 αυαρχι ηβηατ ετβε ιακωβος ημ
 ιωβαννης

10:42 αγω ητερεqμoyτε εροου ηβι ιc
 πεχαq παυ xe τετηηασοουη xe ηετχω μ-
 μοc xe ceο ηαρχωη ηηρεθηοc ceο μ-
 πεγχοειc αγω ηεγηοb ceο ητεγεζογcα.

10:43 ηται δε αν τε θε ηρητητηητη.
 αλλα πετηαουωq ερ ηοb ηρητητηητη
 εqηαδιακοη ηητη.

10:44 αγω πετηαουωq ερωορπ ηρητ-
 τηητη. εqηαρρμzαλ ηητη τηρητη

10:45 και γαρ πωηρε μπρωμε ηταqει
 αν ετρεγδιακοη παq αλλα ετρεq-
 διακοη. αγω ηqη ητεqψγχη ηcωτε ρα
 ουμνηωε:

10:46 αγω εqηηηυ εβολ ρη ριεριχω
 μη ηεqμαθηηηc αγω ουηοb μμνηωε.
 βαρτιμαιοc ευβλδε πε πωηρε ητιμαιοc
 ηεqρμοοc εzραι ρατε τεzηη εqηι
 μητηα.

10:47 αγω ητερεqγcωτμ xe ιc πεπηα-
 ζωραιοc. αqαρχι ηχι ωκακ εβολ εqχω
 μμοc xe ιc πωηρε ηλαγειλ. ηα ηαι.

10:35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος
 καὶ Ἰωάννης οἱ υἱοὶ Ζεβεδαίου λέγοντες
 αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἐὰν
 αἰτήσωμέν σε ποιήσης ἡμῖν.

10:36 ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετέ [με]
 ποιήσω ὑμῖν;

10:37 οἱ δ' εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν ἵνα εἰς
 σου ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ὀριστερῶν καθι-
 σωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.

10:38 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἶδατε
 τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ
 πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
 βαπτισθῆναι;

10:39 οἱ δ' εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δ'
 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ
 πίνω πίεσθε καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπ-
 τίζομαι βαπτισθήσεσθε,

10:40 τὸ δ' καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου ἢ ἐξ
 εὐωνύμων οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἷς
 ἡτοίμασται.

10:41 Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἤρξαντο
 ἄγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.

10:42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ
 Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἶδατε ὅτι οἱ δοκοῦν-
 τες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν
 αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξου-
 σιάζουσιν αὐτῶν.

10:43 οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὃς
 ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν
 διάκονος,

10:44 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος,
 ἔσται πάντων δοῦλος·

10:45 καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
 ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ
 δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντι-
 πολλῶν.

10:46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχά. καὶ
 ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχά καὶ τῶν
 μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἱκανοῦ ὁ υἱὸς
 Τιμαίου Βαρτιμαῖος τυφλὸς προσαίτης ἐκά-
 θητο παρὰ τὴν ὁδόν.

10:47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνὸς
 ἐστὶν ἤρξατο κρᾶζειν καὶ λέγειν, Υἱὸ Δαυὶδ
 Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.

Sahidic

10:48 ἄνω ἀνοψῶν ἡβὴ οὐμνήσῃ τε
εφεκα ρωφ ἥτοφ Δε ἥροχο αφχι ψακκ
εβολ εφχω ἕμος τε πωρη ἥλαγειλ
να παϊ

10:49 ἄνω ἡτєρεφαδєратῖ ἡδὶ ἰς ἀφ-
ουєδсаagne παγ етρευμογτε еροφ. ἄνω
αγμογте επβλλde εγxω μμoc παφ xε
τωκ ἡρнт τωoγн qμoγте ерок.

10:50 ἵπτοϛ λϵ ἀφνεχ περζοῖτε εβολ
 ἡμοϛ ἀϑτωοϛηϛ ἡτεϛνοϛ ἀϑει ερατϛ
 ηῖϛ.

10:51 ἀφ' ὧν καὶ παρὰ τοῦτο ἐξή-
μους καὶ οὐ πετόμενοι ἐτραδάμεν
 πάλιν καὶ πελάγει καὶ καὶ θρασυνοί-
 εἰσιν παρὰ βόλῃ.

10:52̃ ἄνω ἱε̄ περὶ παρὰ καὶ ἔωκ
 τεκνιστῆς ἀσπαρμεκ. π̄τευνοῦ δε ἀφῆναι
 ἐβόλ ἀφοῦαρρ̄ ἡσωρ ρ̄π̄ τερην:

11:1 αὐτὸ πτερὸν ὄρων ἐξοὺν ἐπιερὸς-
 ὄντα ἐκτιφάγει μὴ βλάψαι. ὁ δὲ ὅτε
 πτοῦν ἠπλοῖτο ἀφ' οὗ σπὰς ἠπερμάθη-
 τος

11:2 еґѡа ѿмос нау хе вак езраї
еткωмн етѣм петпнто ёвоѧ ауа п-
теуноу ететппавак ероун ерос тетп-
назе есчб ефмнр емпаге ѧау р-
ρωме ρμοос ριχαϥ βοѧѣ птетпнтѣ

11:3 αϣω ερϣαν λααϣ ωαξε παααααααα
ξε ετετπαρ ου παι ααις ξε παοαις
πεταρε παρ. αϣω ον πτενου ρηατη-
ποορυ ον επεια

11:4 αν^ωκ λε ατ^ω αρ^ρε επ^ση^ς εφ-
μ^ηρ ερ^ο ρμ φιρ ατ^ω αν^ωκ^ολ^γ

11:5 ροῖνε δε ἡνεταζερατοϋ ρυ πμα
 ετμμav πεxav ναv γε ετετηρ ου ετ-
 ετηβωλ μπχδ.

11:6 ἡτοοῦν λε ἀγῶαζε ἡμῶν κατὰ
θε ἐντὰ ἰς χοος πὰρ ἀγῶ ἀγκάδ.

11:7 ἀγὴν πνεῦς λαερατῇ ἡσὶς ἀντρω
νευροῖτε ριχαυ αἰρμοος ριχαυ

11:8 κειμήναι οὐκ ἀπρὸς περισσοῖτε ἐν
τηρῇ ῥησκοῦτε διὰ ἀγαθῶν ῥηκτα-
δος ἐν ᾧ ᾠαί.

Greek

10:48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα
σιωπήσῃ· ὁ δ' πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν, Ὡς
Δαυὶδ, ἐλέησόν με.

10:49 καὶ σταῖς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει, ἔγειρε, φωνεῖ σε.

10:50 ὁ δ' ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ
ἀναπηδήσας ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.

10:51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,
Τί σοι θέλεις ποιήσω; ὁ δ' τυφλὸς εἶπεν
αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.

10:52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὑπάγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

11:1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ

11:2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον ἔφ' ὃν οὐδεὶς οὐπὼ ἀνθρώπων ἐκάθισεν· λύσατε αὐτὸν καὶ φέρετε.

11:3 καὶ ἔάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο; εἶπατε, Ὁ κύριος αὐτοῦ χρειαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.

11:4 καὶ ἀπῆλθον καὶ εὗρον πῶλον δεδε-
 μένον πρὸς θύραν ἔξω ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου, καὶ
 λύουσιν αὐτόν.

11:5 καὶ τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον;

11:6 οἱ δ' ἔπαν αὐτοῖς καθὼς ἔπεν ὁ
Ἰησοῦς· καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.

11:7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν.

11:8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν
εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δ' σπιβάδας κόψαντες ἐκ
τῶν ἀγρῶν.

Sahidic

Greek

11:9 αγω πετρι ρη μιμοϥ μη πετονηρ
 ησωϥ. πενχι ωκακ εβολ γε ωσαννα ϥ-
 σμαμαατ ηβι πετηνη ρμη πραν μπχοειϥ
 11:10 σσμαμαατ ηβι τμηπερο ετηνη
 μπενπειωτ λαγειλ. ωσαννα ρη πετχοϥ

11:11 αγω αϥβωκ ερονη εθιεροϥολυ-
 μα επερπε. αγω ητερεϥκτε ιατϥ ρμη
 πμα τηρϥ εα ϥοϥρε ηλν ωωπε. αϥει
 εβολ εβηθανια μη πμητϥποϥϥ

11:12 αγω μπεϥραϥτε ητεροϥει εβολ
 ηβηθανια αϥρκο

11:13 αγω ητερεϥηαϥ εϥβω ηκητε μη-
 ποϥε ερε ρενδωβε ριωϥ. αϥβωκ ερατϥ
 γε μεωακ εϥεβη λααϥ ηρητϥ. αγω
 ητερεϥει μπϥϥβη λααϥ ριωϥ ηϥα ϥωβε
 μματε. ηε πϥηϥ γαρ αν πε μπκητε.

11:14 αϥοϥωϥβ Δε εϥχω μιμοϥ ηαϥ
 γε ηνε λααϥ χην μπειηαϥ οϥεμ καρποϥ
 εβολ ηρητε. αγω ηεϥμαθητηϥ ηεϥωτμη.

11:15 αϥβωκ Δε ερονη εθιεροϥολυμα
 αγω ητερεϥβωκ ερονη επερπε αϥαρχει
 ηποϥχε εβολ ηηετϥ εβολ μη ηεττοοϥ
 ρμη περπε αγω ηετραπεζα ϥρεϥχι κο-
 λυμβον. αϥταϥοοϥ επεϥητ αγω μιμα
 ηρημοοϥ ηηετϥ ϥροομπε εβολ

11:16 επϥκα λααϥ εχι ϥκεϥη εβολ ρμη
 περπε.

11:17 αγω ηεϥτϥβω ηαϥ εϥχω μιμοϥ
 γε ηϥηρ αν γε πανη εϥηαμϥτε εροϥ
 γε ηηει μπεϥλνηλ ηρηεθνοϥ τηροϥ. η-
 τωτη Δε ατετηααϥ ηϥηηαιον ηϥοοηε.

11:18 αγω αϥωτμη ηβι ηαρχιερεϥϥ
 μη ηετραμματεϥϥ αϥκωτε ηϥα θε μη-
 μοοϥτϥ. ηεϥρηροτε γαρ ρητϥ. πμηηϥε
 γαρ τηρϥ. ηεϥρϥηρε εχη τεϥβω.

11:19 αγω ητερε ϥοϥρε ωωπε αϥρ
 πβολ ητπολϥ

11:20 ητεροϥπαρε γε ρτοοϥ αϥηαϥ
 ετβηκητε αϥωοοϥε χην ηεϥποϥηε.

11:21 αγω ητερεϥρημμε γε ηβι πετροϥ
 πεχαϥ ηαϥ γε ρραββει. αναϥ ετβηκητε
 ητακϥροϥωρϥ ηταϥωοοϥε.

11:22 αϥοϥωϥβ Δε ηβι ιϥ εϥχω μιμοϥ
 ηαϥ γε κα τπϥτϥ μπποϥτε ηρητ
 τηϥτη.

11:9 και οι προαγοντες και οι ακολου-
 θουντες εκραζον, *Ωσαννά· Εὐλογημένος ὁ
 ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου·*

11:10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ
 πατρὸς ἡμῶν Δαυὶδ· *Ωσαννά· ἐν τοῖς
 ὑψίστοις.

11:11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς τὸ
 ἱερόν· καὶ περιβλεψάμενος πάντα, ὧσίας ἦδη
 οὐσῆς τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ
 τῶν δώδεκα.

11:12 Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξελθόντων αὐτῶν
 ἀπὸ Βηθανίας ἐπεΐνασεν.

11:13 καὶ ἰδὼν συκὴν ἀπὸ μακρόθεν ἔχου-
 σαν φύλλα ἦλθεν εἰ ἄρα τι εὕρήσει ἐν αὐτῇ,
 καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν οὐδ' ἔβρεν εἰ μὴ
 φύλλα· ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.

11:14 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι
 εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι.
 καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

11:15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ
 εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς
 πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ
 ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν καὶ
 τὰς καθέδρας τῶν πωλοῦντων τὰς περι-
 στερὰς κατέστρεψεν,

11:16 καὶ οὐκ ᾔφειεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦοϥ
 διὰ τοῦ ἱεροῦ.

11:17 καὶ ἐδίδασκεν καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ
 γέγραπται ὅτι *Ὁ οἶκός μου οἶκος προσ-
 ευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν·*
 ὑμεῖς δ' πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον
 ληστῶν.

11:18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
 γραμματεῖς, καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέ-
 σωσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ
 ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.

11:19 Καὶ ὅταν ὧψ' ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο
 ἔξω τῆς πόλεωϥ.

11:20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωῒ εἶδον τὴν
 συκὴν ἐξηραμμένην ἐκ ἰζῶν.

11:21 καὶ ἀναμνησθεὶς ὁ Πέτροϥ λέγει
 αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε ἡ συκὴ ἣν κατηράσω ἐξή-
 ρανται.

11:22 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐ-
 τοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ,

Sahidic

Greek

11:23 ραμην †χω μμοc нηтн хе
πετναχοoc μπεϊτοοу хе πωωне нѣωκ
ετεθαλαccα η̄ϥтμ̄ρ ρηт снaу ρμ πεϥ-
ρηт αλλα η̄ϥπιστευе хе πεтϥχω μμοϥ
ϥηαωωπε ηαϥ.

11:24 εтβε παϊ †χω μμοc нηтн хе
ρωβ ηιμ ететнпaωλнλ ерооу ететнaиτι
μμοоу πιστευе хе αтетнхитоу αωω
ceηαωωπε ηηтн.

11:25 αωω ететнпaαρерат тнпоу
еωλнλ κω εβολ μπετεγнтнтнϥ еρωμε.
хекac πεтпeиωт етρн μпнye еρεκω
ηηтн εβολ ηпeтнпoβε:

11:26

11:27 αyeи он ерaӣ еθieroσoλγμα
αωω еμμοоуе ρμ πεрπε. αγ† πεγoӣ
epoϥ η̄бι ηαρχιεpενc μп ηeγpαμмaтeνc
μп ηeπpεcβyтepoc

11:28 еγχω μμοc ηαϥ. хе ηᾱӣ екеиpе
μμοоу ρн̄ αω ηεzoуcia. η ηиμ пе η-
таϥ† ηακ ηте̄ӣεzoуcia хекac екерпaӣ.

11:29 ιc Δе пexαϥ ηαу хе †ηα-
хпоутн ρω еγωαхе αχιϥ еpοеи пе. αωω
αпoк ρω †ηαχοoc ηηтн хе εиpе ηпaӣ
ρн̄ αω ηεzoуcia

11:30 пβαптисμα η̄ӣωρaηннc oγeβoλ
тωη пе oу εβολ ρн̄ тπε пе. хн̄ oу-
εβολ ρн̄ ρpωme αχιc ηᾱӣ

11:31 αωω αγμeκμoγкoу ηӣ ηeγepнy
еγχω μμοc хе епωαηχοoc хе oγeβoλ
ρн̄ тπε пе. ϥηαχοoc ηαη хе етβε oу
μπεтнπισтeуе epoϥ.

11:32 αλλα таpηχοoc хе oγeβoλ пе
ρн̄ ρpωme ηeγpρoтe ρηтϥ μпμнyе.
epе ιωρaηннc γap ηтooтoу тнpoу он-
тωc хе oупpoφнтнc пе.

11:33 αωω αγoγωyβ̄ еγχω μμοc ηиc
хе ηтпcooуη̄ αη. ιc Δе пexαϥ ηαу хе
αпoк ρω η†ηαχοoc αη ηηтн хе ηᾱӣ
ε̄ӣepе μμοоу ρн̄ αω ηεzoуcia:

11:23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ
ὄρει τούτῳ, Ὑψήθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν
θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ
αὐτοῦ ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὁ λαλεῖ γίνεται,
ἔσται αὐτῷ.

11:24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα
προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι
ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.

11:25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι,
ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ
πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ
παραπτώματα ὑμῶν.

11:26

11:27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα.
καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ
ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι

11:28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
ταῦτα ποιεῖς; ἢ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξου-
σίαν ταύτην ἵνα ταῦτα ποιῇς;

11:29 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερω-
τήσω ὑμᾶς ἓνα λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι,
καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ·

11:30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ
ἦν ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ἀποκρίθητέ μοι.

11:31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς λέγον-
τες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί
[οὗν] οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ;

11:32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων; . ἐφο-
βοῦντο τὸν ὄχλον, ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν
Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφῆτης ἦν.

11:33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ λέγουσιν,
Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς,
Οὐδ' ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
ποιῶ.

Sahidic

Greek

12:1 αγω αφαρχει π̄χοος παυ ρ̄η ρεν-
 παραβο̄λη γε ογρωμε πε η̄ταϱτωδε η̄-
 ουμᾱ η̄ελοο̄δε. αϱκτο εροϱ π̄ουχο αϱ-
 υακ̄τ ουειομ ρ̄ραϊ η̄ρητ̄ϱ. αγω αϱκωτ
 π̄ουπ̄ρ̄γος αϱτααϱ ετοοτοϱ η̄ρηεβ̄μνοϱ
 αϱαπο̄λημει

12:2 αγω αϱχεϱ οῡρ̄μ̄ραλ̄ ερατοϱ η̄-
 ηεβ̄μνοϱ ρ̄μ̄ π̄καιρος η̄ηκαρπος γε εϱεϱι
 η̄τοοτοϱ η̄ηεβ̄μνοϱ εβο̄λ ρ̄η η̄καρπος
 μ̄μ̄μᾱ η̄ελοο̄δε.

12:3 αγω η̄τερογαμαρτε μ̄μοϱ αϱ-
 ριοϱε εροϱ αϱχοοϱϱ εμ̄ποϱ† λααϱ παϱ.

12:4 αϱχεϱ κε̄ρ̄μ̄ραλ̄ οη̄ ερατοϱ. π̄-
 κεοϱα ετ̄μ̄μαϱ αϱμοοϱτ̄ϱ. αγω αϱ-
 σοϱϱϱ.

12:5 αϱχεϱ κεοϱα. αγω π̄κετ̄ αϱ-
 μοοϱτ̄ϱ. μ̄η̄ ρ̄ηηκοοϱε τηροϱ ρ̄ο̄η̄ε μεη̄
 εϱρηιοϱε εροοϱ. ρ̄ηηκοοϱε δε̄ εϱμοοϱοϱτ̄
 μ̄μοοϱ.

12:6 ετῑ η̄εϱη̄τ̄ϱ οῡϱη̄ρε μ̄μαϱ μ̄-
 μεριτ̄ αϱχοοϱϱ ερατοϱ. μ̄η̄η̄σωοϱ εϱϱω
 μ̄μο̄ς γε̄ σε̄ναϱ̄ῡπε ρ̄ητ̄ϱ μ̄παϱη̄ρε.

12:7 η̄εβ̄μ̄η̄ν̄ δε̄ ετ̄μ̄μαϱ αϱϱαϱε η̄μ̄
 η̄εϱη̄ρη̄ν̄ εϱϱω μ̄μο̄ς γε̄ παϊ̄ πε̄ η̄εκ̄λη̄-
 ϱοη̄οη̄μο̄ς αμ̄η̄τ̄η̄ η̄τ̄η̄μοοϱτ̄ϱ. αγω τε̄-
 κ̄λη̄ροη̄οη̄μ̄ιᾱ πᾱρ̄ τ̄ωη̄.

12:8 η̄τερογαμαρτε δε̄ μ̄μοϱ αϱ-
 μοοϱτ̄ϱ αγω αϱηοϱϱ̄ επ̄βο̄λ μ̄μ̄μᾱ
 η̄ελοο̄δε.

12:9 οῡ πε̄τε̄ρε̄ π̄χο̄ε̄ις̄ μ̄μ̄μᾱ η̄ελοο̄δε̄
 η̄αααϱ. ϱ̄η̄η̄ϱ̄ η̄ϱ̄τακε̄ η̄εβ̄μ̄η̄ν̄ η̄ϱ̄† μ̄μ̄μᾱ
 η̄ελοο̄δε̄ η̄ρη̄η̄κοοϱε̄:

12:10 τε̄ῑτ̄ραϱ̄η̄ν̄ δε̄ οη̄ μ̄πετ̄η̄οϱ̄ϱ̄. γε̄
 π̄ω̄η̄ε̄ η̄τᾱ η̄ετ̄κ̄ωτ̄ στοϱ̄ επ̄βο̄λ̄ αϱϱω̄πε̄
 εϱαπε̄ η̄κοο̄ρ̄.

12:11 η̄τᾱ πᾱῑ ϱ̄ω̄πε̄ ρ̄η̄τοο̄τ̄ϱ̄ μ̄π̄χο̄ε̄ις̄
 αγω οῡϱ̄η̄η̄ρε̄ πε̄ μ̄πετ̄η̄μ̄το̄ επ̄βο̄λ̄.

12:12 αϱοϱωϱ̄ δε̄ εαμαρτε μ̄μοϱ
 αγω αϱ̄ρ̄ρο̄τε̄ ρ̄ητ̄ϱ̄ μ̄π̄μ̄η̄η̄ϱ̄ε̄. αϱ̄ε̄ῑμ̄ε̄
 γαρ̄ γε̄ η̄ταϱ̄ϱε̄ τε̄ῑπᾱραβο̄λη̄ ετ̄β̄η̄η̄τοϱ̄.
 αγω η̄τερογκααϱ αϱβ̄ωκ̄

12:13 αγω αϱχεϱ ρ̄ο̄η̄ε̄ ερατ̄ϱ̄ η̄β̄ῑ
 η̄εϱᾱρῑσαῑο̄ς̄ μ̄η̄ η̄ρη̄ρω̄διᾱη̄ο̄ς̄ ετ̄ρε̄ν̄δ̄ο̄π̄ϱ̄
 ρ̄η̄ οῡϱαϱε̄.

12:1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς
 λαλεῖν, Ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
 καὶ περιέθηκεν φραγμὸν καὶ ὥρυξεν ὑπο-
 λήνιον καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο
 αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.

12:2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ
 καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ
 ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος·

12:3 καὶ λαβόντες αὐτὸν ἔδειραν καὶ
 ἀπέστειλαν κενόν.

12:4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς
 ἄλλον δοῦλον· κάκεῖνον ἐκεφαλίωσαν καὶ
 ἠτίμασαν.

12:5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κάκεῖνον ἀπέκ-
 τειναν, καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς μὲν
 δέροντες οὓς δὲ ἀποκτέννοντες.

12:6 ἔτι ἓνα εἶχεν, υἱὸν ἀγαπητόν· ἀπέσ-
 τειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς λέγων ὅτι
 Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.

12:7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς
 εἶπαν ὅτι Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε
 ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ
 κληρονομία.

12:8 καὶ λαβόντες ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ
 ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος.

12:9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπε-
 λῶνος; ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς
 γεωργοὺς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.

12:10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε,
 *Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες,
 οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας·

12:11 παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν
 θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;*

12:12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ
 ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον, ἐγνώσαν γὰρ ὅτι
 πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ
 ἀφέντες αὐτὸν ἀπήλθον.

12:13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινὰς
 τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἡρωδιανῶν ἵνα
 αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.

Sahidic

Greek

12:14 αγω ἡτεροῦτ πεγοει εροϋ πε-
 χαϋ παϋ κε παϋ τῆσοοϋν κε ἡτκ ου-
 ρμ μμε αγω ἡτῆνθε αν ρητῇ ἄλλαϋ
 ἡτῆ ρο γαρ αν ρρωμε αλλα ρῆ ουμε
 εκτςβω ἡτερῆν μπνοϋτε εξεστι ετ κηη-
 cos ὑπρρο κῆ μμον ταρῆτ κῆ μπωρ.
 12:15 ἡτοϋ δε εϋσοοϋν ἡτερῆνποκρῆς
 πεχαϋ παϋ κε ετβε ου τετῆπῆραζε μ-
 μοῖ αν ουσατεερε παῖ κε εἶπαϋ ερος.
 12:16 ἡτοοϋ δε αϋσοϋτωνε εροϋ αγω
 πεχαϋ παϋ κε τα ημ τε τεεῖρῆκων ημ
 ηἶςρῆ. ἡτοοϋ δε πεχαϋ παϋ κε τα
 πρρο τε.
 12:17 ἱς δε πεχαϋ παϋ κε τῆα πρρο
 βε ὑπρρο αγω πα πνοϋτε μπνοϋτε.
 αγω αϋρῶπῆρε μμοϋ.
 12:18 αϋει δε ῥαροϋ ἡβῆ ἡσαλλου-
 καιος ηετῶ μμοϋ κε μμῆ αναστας
 παϋωπε. αγω αϋκῆνοϋ εϋκω μμοϋ
 12:19 κε παϋ μωϋςης αϋςρῆῖ ηαν κε
 εϋωπε εϋωαν πσον οϋα μοϋ αγω ἡκῆ
 τεϋςρῆμε ἡτῆμκα ῥῆρε δε ερε πεϋσον
 κῆ τεϋςρῆμε ἡτῆνοϋς σπερμα μπεϋσον.
 12:20 ηεῖν σαϋῇ δε ἡσον αγω πωορπ
 αϋκῆ ρῆμε. αγω αϋμοϋ ὑπῆκῆ σπερμα.
 12:21 αγω πμερ σῆαϋ αϋκῆτς αγω
 αϋμοϋ εμῆκῆ σπερμα. αγω πμερ ῥο-
 μῆτ ρομοῖως
 12:22 ῥα πμερ σαϋῇ. εμπε ἄαϋ μ-
 μοοϋ κα σπερμα. αγω τκερῆμε αςμοϋ.
 12:23 ρῆ ταναστας βε εςῆαῖ ρῆμε
 ἡημ μμοοϋ. παϋῇ γαρ αϋρῶμοϋ
 ημμῆς.
 12:24 ἱς δε πεχαϋ παϋ κε ετβε παῖ
 αν βε ετετῆπῆλαηα εητετῆσοοϋν αν ἡ-
 ηεγραφῆ ουδε τβομ μπνοϋτε
 12:25 εϋωαντῶοϋν γαρ εβολ ρῆ ηετ-
 μοοϋτ ουτε ἡςεακῆ ρῆμε αν. ουτε ἡ-
 σεακῆ ρῆῖ αν. αλλα εϋηαδω ἡεε ἡῆ-
 αϋγελοϋ ετῆρῆ μῆῆ.
 12:26 ετβε ηετμοοϋτ δε κε σεα-
 τῶοϋν. μπετῆω ρῆ πῶωμε μμωϋ-
 ϋς ἡεε εητα πνοϋτε ροϋ παϋ ρῆ π-
 βατοϋ. εϋκω μμοϋ κε ανοκ πε πνοϋτε
 ἡαβραζαμ. αγω πνοϋτε ἡῆσακ. αγω
 πνοϋτε ἡῆκωβ.

12:14 καὶ ἐλθόντες λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσ-
 καλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μέλει
 σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπεις εἰς
 πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν
 ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις· ἔξεστιν δοῦναι
 κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν;

12:15 ὁ δ' εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν εἶπεν
 αὐτοῖς, Τί με πειράζετε; φέρετέ μοι δηνάριον
 ἵνα ἴδω.

12:16 οἱ δ' ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος
 ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; οἱ δ' εἶπαν
 αὐτῷ, Καίσαρος.

12:17 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καί-
 σαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ
 θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.

12:18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν,
 οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ
 ἐπηρώτων αὐτόν λέγοντες,

12:19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν ὅτι
 ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ καὶ καταλίπῃ
 γυναῖκα *καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον,* ἵνα *λάβῃ ὁ
 ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐξανα-
 στήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.*

12:20 ἐπτα ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος
 ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων οὐκ
 ἀφῆκεν σπέρμα·

12:21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ
 ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν σπέρμα· καὶ ὁ
 τρίτος ὡσαύτως·

12:22 καὶ οἱ ἐπτα οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα.
 ἔσχατον πάντων καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.

12:23 ἐν τῇ ἀναστάσει [, ὅταν ἀναστῶσιν,]
 τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ ἐπτα ἔσχον
 αὐτὴν γυναῖκα.

12:24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο
 πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδ' τὴν
 δύναμιν τοῦ θεοῦ;

12:25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε
 γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' εἰσὶν ὡς
 ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

12:26 περὶ δ' τῶν νεκρῶν ὅτι ἐγείρονται οὐκ
 ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως ἐπὶ τοῦ
 βᾶτου πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς λέγων, *Ἐγὼ ὁ
 θεὸς Ἀβραάμ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰσαάκ καὶ [ὁ] θεὸς
 Ἰακώβ;*

Sahidic

Greek

12:27 πνοϋτε αν πε η̄νετμοοϋτ αλδα
η̄νετοη̄. τετη̄πλδανδ ε̄ματε.

12:28 ανω η̄τερεϋ† περονοϊ ε̄ροϋη
εροϋ η̄βι ογα η̄νεγραμματαϋς εαϋωτμ̄
εροϋ εϋ†τωη εϋσοϋη γε αϋρω η̄αν
καλωσ. αϋχνοϋ γε αϋ τε τωορπ η̄-
εητοδη εροϋ τηροϋ.

12:29 αϋωωϋ η̄βι ῑς εϋω μμοσ γε
τωορπ τε σωτμ̄ πιρανλ̄ πχοις πεη-
νοϋτε πχοις ογα πε.

12:30 ανω εκεμερε πχοις πεκνοϋτε
εβολ̄ ρμ̄ πεκρη̄τ τηρϋ. ανω εβολ̄ ρη̄
τεκψϋχη̄ τηρς. ανω εβολ̄ ρμ̄ πεκμεγε
τηρϋ. ανω εβολ̄ ρη̄ τεκδομ̄ τηρς.

12:31 τμερ̄ ϋη̄τε δε τε ταϊ̄ εκμερε
πετρη̄τοϋωκ η̄τεκρη̄. μμη̄ κεεητοδη
εναδς εναϊ̄.

12:32 πεχαϋ δε η̄αϋ η̄βι πεγραμ-
ματαϋς γε καλωσ παρ̄ ρη̄ ογμε̄ ακ-
χοος γε ογα πε πνοϋτε ανω μμη̄ δε
ββλ̄δαϋ.

12:33 ανω εμεριτϋ ρμ̄ ρρη̄τ τηρϋ
ανω ρη̄ τμη̄τρμη̄ρη̄τ τηρς ανω ρη̄
τεκδομ̄ τηρς ανω εμερε πετρη̄τοϋωϋ
η̄τεϋρη̄ ογροϋ πε εηοδκατωμᾱ τηροϋ
μη̄ η̄ϋςια.

12:34 ανω ῑς η̄τερεϋη̄αν εροϋ γε αϋ-
ρω ραρω ρη̄ ογμη̄τρμη̄ρη̄τ πεχαϋ
η̄αϋ γε η̄ϋη̄η̄ αν η̄τμη̄τερο̄ μ̄πνοϋτε
ανω μ̄πεϋ λααϋ δε τοδμᾱ εχνοϋϋ:

12:35 αϋωωϋ δε η̄βι ῑς εϋ†ςβω
ρμ̄ περπε εϋω μμοσ γε η̄αϋ η̄ρη̄ πε-
γραμματαϋς σεϋω μμοσ γε πεϋς̄ πϋη-
ρη̄ η̄λαϋειλ̄ πε.

12:36 η̄τοϋ λαϋειλ̄ αϋχοος ρμ̄ πεη̄α
ετογαδ̄ γε πεχε̄ πχοις̄ μ̄παχοις̄ γε
ρμοος̄ η̄σᾱ ογη̄αμ̄ μμοϊ̄ ϋαη̄†κω̄ η̄πεκ-
χαϋεϋ ρᾱ η̄εκοϋερη̄τε.

12:37 η̄τοϋ λαϋειλ̄ ϋω μμοσ γε π-
χοις̄ πε. ανω η̄αϋ η̄ρη̄ πεϋϋη̄ρη̄ πε.
ανω πμη̄η̄ϋε τηρϋ πεϋσωτμ̄ εροϋ κα-
λωσ

12:38 ανω πεϋω μμοσ η̄αν ρη̄ τεϋ-
ςβω γε † ρη̄τη̄η̄ ερωτη̄η̄ πεγραμματαϋς̄
πετοϋωϋ εμοϋε̄ ρη̄ ρεη̄στοδη̄ ανω
εϋεϋ η̄ασπασμοσ ρη̄ η̄ατορα

12:27 οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων·
πολὺ πλανᾶσθε.

12:28 Καὶ προσελθὼν εἰς τῶν γραμματέων
ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν ὅτι
καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπρώτησεν αὐτόν,
Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη πάντων;

12:29 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν,
*Ἄκουε, Ἰσραήλ, κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος
εἷς ἐστίν,

12:30 καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ
ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς
σου* καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου *καὶ ἐξ
ὅλης τῆς ἰσχύος σου.*

12:31 δευτέρα αὕτη, *Ἀγαπήσεις τὸν πλη-
σίον σου ὡς σεαυτόν.* μείζων τούτων ἄλλη
ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.

12:32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς, Καλῶς,
διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπες ὅτι *εἷς ἐστίν
καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ*·

12:33 καὶ τὸ *ἀγαπᾶν αὐτόν ἐξ ὅλης τῆς
καρδίας καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως καὶ ἐξ
ὅλης τῆς ἰσχύος* καὶ τὸ *ἀγαπᾶν τὸν
πλησίον ὡς ἑαυτόν* περισσώτερόν ἐστιν
πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.

12:34 καὶ ὁ Ἰησοῦς ἰδὼν [αὐτόν] ὅτι
νουνεχῶς ἀπεκρίθη εἶπεν αὐτῷ, Οὐ μακρὰν
εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. καὶ οὐδεὶς
οὐκέτι ἐτόλμα αὐτόν ἐπερωτῆσαι.

12:35 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν
διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς λέγουσιν οἱ
γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς Δαυὶδ ἐστίν;

12:36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ πνεύματι τῷ
ἁγίῳ, *Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου, Κάθου
ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου
ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.*

12:37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτόν κύριον, καὶ
πόθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἱός; καὶ [ὁ] πολὺς ὄχλος
ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.

12:38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ ἔλεγεν,
Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων
ἐν στολαῖς περιπατεῖν καὶ ἀσπασμοὺς ἐν
ταῖς ἀγοραῖς

Sahidic

Greek

12:39 αγω μμα ηρμoοc ετχοce ηη̄
η̄cηηαγωηη. αγω μμα ηηoχοу ετχοce
ηη̄ ηλειπηoη

12:40 εγωωμ ηη̄ηει ηη̄εχηρα. αγω ηη̄
oγλoϊδε εγωcк εγωληλ. ηᾱι cεχι ηoγ-
κpιμα ηρoγo.

12:41 αγω ητεpeqημoοc μπεμτο εβολ
μπγaζoφuλaκioη. αq† ητηq xε εpe π-
μηηωe ηεx ηoμηητ̄ ηαω ηη̄e επγaζoφu-
λaκioη αγω oγμηηωe ηpμμaο ηεγηoγx
ηαη εpᾱι epoq.

12:42 ητεpecei λe ηβι oγχηpa ηη̄ηκε
αcηoγxε εpᾱι epoq λλειπτοη cηaγ̄ ετε
oγκολpαηηηc πε

12:43 αγω αqμoγτε επεqμαθηηc εq-
xω μμoс ηaγ. xε ηαμηη†xω μμoс
ηηη̄η xε τη̄χηpa ηη̄ηκε αcηoγxε επγa-
ζoφuλaκioη εpογe ηετηoγxε τηpογ.

12:44 ηāι γap τηpογ ηταγηoγxε εβολ
ημ̄ πεpογo ετωoοп ηaγ. τᾱι λe εβολ
μπεcωωωτ̄ πεcβioс τηp̄q̄ ετεγ̄ηταcq̄
αcτααq̄.

13:1 αγω εqηηηγ̄ εβολ ημ̄ πεpπε πεxe
oγa ηaq̄ εβολ ηη̄ ηεqμαθηηc xε пcαη
αηaγ̄ επεῑωηe xε ηeηaω ηη̄e ηe. μη̄
η̄εικεωτ̄

13:2 αγω ic̄ πεxαq̄ ηaq̄ xε ηη̄ηaγ̄ αη̄
εη̄ειηoб̄ ηκωτ̄ ηη̄εγκω μπε̄ιμᾱ ηoγωηe
εx̄η̄ oγωηe εμπογβολoγ̄ εβολ.

13:3 αγω εqημoοc ηιx̄η̄ πτοoγ̄ ηη̄-
xοeιτ̄ μπεμτο εβολ μπεpπε. αqηoγq̄
ηβι πετpoс ημ̄ ῑaκωβoс ημ̄ ῑωηαηηηc
μη̄ αηλpεac̄ εγxω μμoс

13:4 xε αxιc̄ ηaη̄ xε εpe ηāιηaωωπε
τηaγ̄. αγω oγ̄ πε πμaειη̄ epωaη̄ ηāι
τηpογ ηoγ̄ εxωк̄ εβολ.

13:5 ic̄ λe αqαpχῑ ηxοoс̄ ηaγ̄ xε†
ητηη̄η̄ μηпωc̄ ητε λaαγ̄ πλaηa μ-
μωτ̄η̄

13:6 oγ̄η̄ ηαη γap ηaεῑ ημ̄ παpαη̄
εγxω μμoс̄ xε αηoк̄ πε αγω cηaη-
λaηā ηoγμηηωe

13:7 ετετη̄γωaηcωτ̄μ̄ λe εpεηпoλeμoс̄
ημ̄ ηeηηpογ̄ μπολeμoс̄ μπpωτοpτ̄ cε-
ηaηπῑ ωωπε αλλa μπατε θaηηoγ̄ ε-
ωωπε.

12:39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγω-
γαῖς καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις·

12:40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν
καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι, οὗτοι
λήμψονται περισσότερο κρίμα.

12:41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυ-
λακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν
εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· καὶ πολλοὶ πλούσιοι
ἔβαλλον πολλά·

12:42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν
λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν κοδράντης.

12:43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς
αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ
χήρα αὕτη ἢ πτωχὴ πλείον πάντων ἔβαλεν
τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον·

12:44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος
αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δ' ἐκ τῆς ὑστερήσεως
αὐτῆς πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν
βίον αὐτῆς.

13:1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ
λέγει αὐτῷ εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσ-
καλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ
οἰκοδομαί.

13:2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις
ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ
ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.

13:3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν
Ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτα αὐ-
τὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ
Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας,

13:4 Εἰπὸν ἡμῖν πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ
σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι
πάντα.

13:5 ὁ δ' Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς,
Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ·

13:6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου
λέγοντες ὅτι Ἐγὼ εἰμι, καὶ πολλοὺς
πλανήσουσιν.

13:7 ὅταν δ' ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς
πολέμων, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γενέσθαι, ἀλλ'
οὕτω τὸ τέλος.

Sahidic

Greek

13:8 οὐκ οὐρεθνος πατωον εκη ου-
ρεθνος αυω ουμπτερο εκη ουμπτερο
αυω ουκ ρενρεβωων παωωπε. παϊ δε
ταρχη τε ηηπαακε.

13:9 ητωτη δε † ρτητη ερωτη. σε-
παπαριδιδου γαρ μωωτη ενσνηρδριον
ησεριουε ερωτη ρη ησνηαγωγη ησεχι
τηνητη ενρηγεμωη μη ηερρωου ετβηνητ
εγμηπημητρε παυ μη ηκερεθνος.

13:10 αυω σεπαχπικηρσσε ηωορπ μ-
πεααγγελιον

13:11 αυω ευωαηχι τηνου επαραδι-
δου μωωτη μπριροουω γε ου πετετη
παχοορ αλδα πετογπαταα ετετηηταπ-
ρο ρη τεγνου ετμμω παϊ πε ετετη-
παχοορ ητωτη γαρ αν πετωαχε αλδα
πεπηα πε ετοααβ.

13:12 αυω ουκ ουσον παπαριδιδου
ηουσον εβραϊ επμου. αυω ουειωτ φηα-
παριδιδου ηουωηρε ηωηρε πατωον
εκη ηεγειοτε ησεμοουτογ

13:13 ητετηωωπε ερε ουον ημ μοστε
μωωτη ετβε παρη πετηαρυπομπε δε
ωαβολ παϊ πε τηαουαει

13:14 ετετηωαηηαν δε ετβοτε μπ-
ωω εσαρεατς μμω ετε ηωωε αν.
πετωω μαρεφνοϊ τοτε πετρη † ουααα
μαρουπωτ εντογην

13:15 πετρηεπεωρ μπρτρεγει επεσητ
ουδε μπρτρεγβωκ ερουη εφι λααυ ρμ
πεφνει.

13:16 αυω πετρη τωωε μπρτρεγ-
κοτ επαρου εφι πεφροϊτε.

13:17 ουοϊ δε ηηετεετ μη ηετσηκο ρη
ηερου ετμμω.

13:18 ωληλ χεκαε εννε πετηπωτ
ωωπε ητεπω.

13:19 σεαωωπε γαρ ηβι ηερου ετμ-
μω ηουελιψις ταϊ ετε μπε ουον η-
τεσβοτ ωωπε χηη ταρχη μπωωντ ητα
πηουτε σσητ εωα ρραϊ ετενου αυω μ-
μη ουον ητεσβοτ παωωπε

13:20 αυω ενε μπε ηχοεις τσβε
ρουη πε μμω λααυ ησαρξ παωηρ.
αλδα ετβε ησωτη ηταεσοτπου αητςβ-
κε ηερου

13:8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ
βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ
κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὠδίνων
ταῦτα.

13:9 βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς· παραδώ-
σουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς συνα-
γωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ
βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς
μαρτύριον αὐτοῖς.

13:10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ
κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

13:11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες,
μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἐάν
δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε,
οὐ γὰρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ
πνεῦμα τὸ ἅγιον.

13:12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς
θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπανασ-
τήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανα-
τώσουσιν αὐτούς·

13:13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ
τὸ ὄνομά μου. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος
οὕτως σωθήσεται.

13:14 Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς
ἐρημώσεως ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγι-
νώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,

13:15 ὁ [δ'] ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω
μηδ' εἰσελθάτω ἄρα τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ,

13:16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν μὴ ἐπιστρεψάτω
εἰς τὰ ὀπίσω ἄρα τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

13:17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ
ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

13:18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται
χειμῶνος·

13:19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψεις
οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως
ἢν ἔκτισεν ὁ θεὸς ἕως τοῦ νῦν καὶ οὐ μὴ
γένηται.

13:20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν κύριος τὰς
ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ. ἀλλὰ διὰ
τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο ἐκολόβωσεν
τὰς ἡμέρας.

Sahidic

Greek

13:21 αγω ερωαν λααυ χοος ηητην ξε
εις πεχς μπειμα. αγω εις ρηητε ρηη
πιμα μπριστενε

13:22 σενατωουνοϋ γαρ ηβι ρεηχρισ-
τος ηπουχ. ημ ρεηπροφητης ηπουχ. η-
σεϛ ηρεμμαϊη ημ ρεηωπηρε. εωωπε ευη
βομ επλανα ηησωτπ

13:23 ητωτην λε ϛ ρητην ερωτην αι-
ωρπ χω ερωτη ηρωβ ημ.

13:24 αλλα ρη περοου ετμμω μη-
ησα τεθλιψις ετμμω πρη παρ εβη.
αγω ποορ ηρηναϛ περονοϊη αν.

13:25 αγω ησιου σεναρε εβολ ρη τπε
αγω ηβομ ετρη μπηγε σεναρηη

13:26 αγω τοτε σεναναυ επωηρε μπ-
ρωμε ερηνη ρη ογκλοολε ημ ογνοβ η-
βομ αγω ογεοου.

13:27 αγω τοτε ρηαχεϋ περαγγελος
ηρσωουρ ερονη ηηερσωτπ εβολ ρμ
περτου την. χηη χω ρ μπκαρ ωα χως
ητπε.

13:28 εβολ λε ητβω ηκητε ετετνε-
ειμε ετπαρβολη. ερωαν πεσκλαλος
ηλη λωκ ητε πεσβωβε ϛ ογω ηωατε
τηειμε ξε α πωωμ ρωη ερονη.

13:29 ταϊ ρωττηνητην τε τετηρε ετε-
τηωαηηαυ εηαϊ τηρου εηαωωπε ετε-
τηηαϊμε ξε αρηωη ερονη ριρη ρρο.

13:30 ραμην ϛχω μμοσ ηητην ξε ηηε
τειγεηεα λο μμω ωαητε ηαϊ τηρου
ωωπε.

13:31 τπε ημ παρ σεναλο μμω
ηαωαξε λε ησεναλο μμω αν.

13:32 ετβε περοου λε ετμμω η
τεγνου μη λααυ σοουη ουλε ηαγγελος
ρη τπε. ουλε πωηρε ησα πειωτ μ-
μαγααϙ.

13:33 ϛρητην ητετηροεις αγω ητετη-
ωληλ ητετησοουη γαρ αν ξε αω πε
πενοειω.

13:34 ηθε ηουρωμε ερηααπολημει ε-
αρηα περηει αγω αρη ητερογσια ηηερ-
ρηαλ πογα πογα εαρη ηαϙ μπερ-
ρωβ. αγω πεμνοϋτ αρηωη ετοοτϙ ξε-
κας ερηοεις

13:21 και τότε εαν τις υμιν ειπη, "Ιδε ωδε ο
Χριστός, "Ιδε εκει, μη πιστευετε·

13:22 εγερθησονται γαρ ψευδόχριστοι και
ψευδοπροφηται και δώσουσιν σημεία και
τέρατα προς το αποπλαναν, ει δυνατόν, τους
εκλεκτους.

13:23 υμεις δ· βλέπετε· προείρηκα υμιν
πάντα.

13:24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ
τὴν θλίψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται,
καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς,

13:25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς
οὐρανοῖς σαλευθήσονται.

13:26 καὶ τότε ὄψονται *τὸν υἱὸν τοῦ
ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις* μετὰ
δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης.

13:27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους καὶ
ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς [αὐτοῦ] ἐκ τῶν
τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου
οὐρανοῦ.

13:28 Ἀπὸ δ' τῆς συκῆς μάθετε τὴν
παραβολήν· ὅταν ἦδη ὁ κλάδος αὐτῆς
ἀπαλὸς γένηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα,
γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.

13:29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα
γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἐπὶ
θύραις.

13:30 ἀμὴν λέγω υμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ
γενεὰ αὕτη μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.

13:31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ
δ' λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

13:32 Περὶ δ' τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας
οὐδεὶς οἶδεν, οὐδ' οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ
οὐδ' ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ.

13:33 βλέπετε ἀγρυπνεῖτε· οὐκ οἶδατε γὰρ
πότε ὁ καιρὸς ἐστίν.

13:34 ὥς ἄνθρωπος ἀπόδημος ἀφείς τὴν
οἰκίαν αὐτοῦ καὶ δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ
τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστω τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ
τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.

Sahidic

Greek

13:35 ροεις δε ζωττηγτῆ ἡτετῆσοονῆ
 γαρ αν ξε ερε πχοεις μῆτῆ πῆγ ἡαω
 ἡπαγ. ἡ ῥρογρε ἡ γῆ τπαωε ἡτεγῶν. ἡ
 ἡππαγ ερε παλκτωρ παμογτε. ἡ μ-
 ππαγ ἡγτοογε

13:36 μῆπως ἡγει γῆ ογωσῆε ἡγρε
 ερωτῆ ετετῆοβῶ.

13:37 πετῆω μμογ πῆτῆ τῆω μμογ
 ἡογον ἡμ ξε ροεις:

14:1 περε ππασχα δε αγω περοογ ἡ-
 ἡαθαβ. παωωπε μῆπῆα ροογ σῆαγ
 αγω ἡαρχιερεγς μῆ πετραμματαγς
 πεγκωτε ἡα θε ἡβωπῆ γῆ ογκρογ ἡε-
 μοογτῆ

14:2 αχχοο δε ξε γῆ πῶα αν ξε
 ἡπεγωτορτῆ γωπε γῆ πῶαοο

14:3 αγω ερε ις γῆ βῆαῆα εφῆηχ
 γῆ πῆτῆ ἡσιμωῆ πετσοβῆ αει ἡβι ογ-
 σῆε ερε ογαλαβαστροῆ ἡσοβῆ ἡτοοτς
 ἡπαρῶο εφσοτῆ εῆαωεσογῆτς ασταγ
 ταλαβαστροῆ δε ασπαγτς εῆτ τεγαπε.

14:4 α ροῆε δε σῆατ εγῆω μμοο ἡ-
 πεγερῆγ ξε ετῆε ογ πεῆσοβῆ αγτακογ

14:5 πεγεγ τααγ γαρ εβωλ γα ρογο
 εωμῆ γε ἡσατεερε ἡετααγ ἡῆηκε.
 αγω πεγδωῆτ ερος.

14:6 ις δε πεχαγ παγ ξε αλωτῆ γα-
 ροο ετῆε ογ τετῆογεγ ρις ερος ογ-
 γωβ εῆαπογ πε ἡτασααγ ἡαῖ.

14:7 ἡῆηκε γαρ ἡμῆτῆ ογοῶγ ἡμ
 αγω ετετῆωῆρ γῆτῆ ετετῆεγ ρπετ-
 ἡαπογ παγ ογοῶγ ἡμ αποκ δε πεῖ-
 ἡαβω αν ἡμῆτῆ ογοειγ ἡμ.

14:8 πεπταγῆ ατοοτς ασααγ αςῶορῆ
 ετεγς πασωμα ἡσοβῆ επκοοτ

14:9 γαμῆν δε τῆω μμοο πῆτῆ ξε
 πῆα ετογῆαταωοῶγ μπεῆγαγτελῆον ἡ-
 γῆτῆ γῆ πκοομοο τῆρῆ σῆαωαξε ε-
 πεπτα ταῖ γωωο ααγ εγῆμμεεε πας.

14:10 αγω ἰουδασ πικαριωτῆο ογα
 γῆ πῆπῆτσογς αγβωκ ερατογ ἡπαρχι-
 ερεγς ξε εεπαρῆαδῆογ μμογ παγ.

14:11 ἡτοογ δε ἡτερογσωτῆ αγρῶε
 αγω αγερῆτ ἡῆεγρομῆτ ετααγ παγ.
 αγω αγκωτε ἡα ογεγκαιρια ετῆε θε
 ἡτααγ ετοοτογ.

13:35 γρηγορεῖτε οὖν, οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ
 κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται, ἢ ὅψῃ ἢ μεσο-
 νύκτιον ἢ ἀλεκτοροφωνίας ἢ πρωΐ,

13:36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης εὕρη ὑμᾶς καθεύ-
 δοντας.

13:37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγο-
 ρεῖτε.

14:1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ
 δύο ἡμέρας. καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
 γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατή-
 σαντες ἀποκτείνωσιν·

14:2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μήποτε
 ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.

14:3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ ἐν τῇ
 οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ κατακειμένου
 αὐτοῦ ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον
 μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς· συν-
 τριψασα τὴν ἀλάβαστρον κατέχεεν αὐτοῦ
 τῆς κεφαλῆς.

14:4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς
 ἑαυτοὺς, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ μύρου
 γέγονεν;

14:5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι
 ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων καὶ δοθῆναι
 τοῖς πτωχοῖς· καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.

14:6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν· τί
 αὐτῇ κόπους παρέχετε; καλὸν ἔργον ἡργά-
 σατο ἐν ἐμοί.

14:7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ'
 ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοῖς εὖ
 ποιῆσαι, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

14:8 ὁ ἔσχεν ἐποίησεν· προέλαβεν μυρίσαι τὸ
 σῶμά μου εἰς τὸν ἐνταφιασμόν.

14:9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ
 τὸ εὐαγγέλιον εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ
 ἐποίησεν αὕτη λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον
 αὐτῆς.

14:10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώθ ὁ εἰς τῶν
 δώδεκα ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς ἵνα
 αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.

14:11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν καὶ
 ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι. καὶ
 ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.

Sahidic

Greek

14:12 αγω ρμ πωορπ ηροοη πατθαβ.
ητεροφυαατ πασχα πεχε πεεμααθητης
ναη γε εκογεω τεηβωκ ετων εεβτε
πασχα ακ γε εεογομ

14:13 αηγεη σναη ηπεεμααθητης εηχω
μμοσ παη γε βωκ εηραϊ ετπολις αγω
ηηατωμητ ερωτη ηβι οηρωμε ερε οη-
ωωωοη μμοοη ριχωη οηαητηνη ησωη

14:14 αγω πμα ετηηαβωκ εηοηη εροη
αηις μηχοεις μηπει γε παη πε εηχω
μμοσ γε ερε παμα ηβοϊδε των πμα
ετηηαοηωμ πασχα μη ηαμααθητης

14:15 αγω ητοη ηηαηαβωτη εηηοβ
μμα ηηπε εηπορη εηεβτωτ εηετηηα-
οβτε ηαν μμαη.

14:16 αγω αημοοηη ηβι πεεμααθητης
αηβωκ εηπολις αηγε επμα κατα θε
εηηαηοοσ παη αγω αηοβτε μμπασχα.

14:17 ητερε ροηγε δε ωωπε αηει μη
πεημηηηηοοης

14:18 αγω εηηηη εηοηωμ πεχε ις παη
γε ραμην ηχω μμοσ ηητη γε οηη οηα
εβολ ηηητηηηηη ηετοηωμ ημμαϊ ηα-
παηηηοη μμοϊ.

14:19 αγω αηαηηη ημκαη ηηηη αγω
εηοοσ ηαη οηα οηα γε μη αηοκ πε

14:20 ητοη δε πεαη παη γε οηα πε
μμηηηηηοοης πεηηαηη τοοηη ημμαϊ ηη
τηηηη

14:21 γε πωηηε μεη μπρωμε ηαβωκ
καηα θε ηηαηηαη εηβηηηη. οηοϊ δε
μπρωμε εημμαη πετοηηαηαηηηοη
μπωηηε μπρωμε εβολ ηητοοηη. ηε ηα-
ηοης μπρωμε εημμαη εμποηηηοη.

14:22 αγω εηοηωμ αηηη ηοηοικ αη-
ομω εροη αηποωη αγω αηηαη παη
εηχω μμοσ γε ηηη παϊ πε πασωμα.

14:23 αγω ηηηεηηη ηοηαποη αηωπ-
ημοη εηωη αηηαη παη αγω αηω
τηηοη εβολ ηηηηη.

14:24 αγω πεαη παη γε παϊ πε πα-
οηοη ηηηηαηηηη εηοηηαηοηη εβολ εηη
ηαη.

14:25 ραμην δε ηχω μμοσ ηητη γε
ηηαω ηηη μπειηαη εβολ ρμ ηηηηηα
ηηβω ηεηοοηη ωα πεηοοη εημμαη.
ηοηη εηηαηηοοη εηο ββρηη ηη ηηηη-
εηο μπηοηηε.

14:12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἁζύμων, ὅτε
τὸ πάσχα ἔθουν, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες ἐτοιμάσωμεν
ἵνα φάγης τὸ πάσχα;

14:13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν
αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν
πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος κερά-
μιον ὕδατος βαστάζων· ἀκολουθήσατε αὐτῷ,

14:14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ εἴπατε τῷ
οἰκοδεσπότῃ ὅτι Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ποῦ
ἐστὶν τὸ κατάλυμά μου ὅπου τὸ πάσχα μετὰ
τῶν μαθητῶν μου φάγω;

14:15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα
ἐστρωμένον ἑτοιμον· καὶ ἐκεῖ ἐτοιμάσατε
ἑμῖν.

14:16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ καὶ ἦλθον εἰς
τὴν πόλιν καὶ εὑρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς,
καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.

14:17 Καὶ ὥσας γενομένης ἔρχεται μετὰ τῶν
δώδεκα.

14:18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ ἐσθιόν-
των ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς
ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.

14:19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι καὶ λέγειν αὐτῷ
εἰς κατὰ εἰς, Μῆτι ἐγώ;

14:20 ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Εἰς τῶν δώδεκα, ὁ
ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ τρύβλιον.

14:21 ὅτι ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει
καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ, οὐαὶ δ' τῷ
ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
παραδίδεται· καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ
ἄνθρωπος ἐκεῖνος.

14:22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν λαβὼν ἄρτον
εὐλογήσας ἐκλάσεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ
εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.

14:23 καὶ λαβὼν ποτήριον εὐχαριστήσας
ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες.

14:24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά
μου τῆς διαθήκης τὸ ἐκχυννόμενον ὑπ' ῥ
πολλῶν·

14:25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῶ
ἐκ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς
ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν ἐν τῇ
βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

Sahidic

Greek

14:26 αγω ἡτερογμον αγει εβολ επ-
τοου ηηχοειτ

14:27 αγω πεχε ις παυ γε ητωτη
τηρητη τετηηασκανδαλιζε γε ρσηρ γε
†ηαπαταςε μπωως. αγω πεσοου σεπα-
χωωρε εβολ.

14:28 μηησα τρατωουη δε η†ηαρ
ωορπ ερωτη ετταλιλαιο.

14:29 πετρος δε πεχαρ παρ γε εγω γε
σεηασκανδαλιζε τηρου αλλα αποκ
μμοη.

14:30 πεχε ις παυ γε ραμνη †χω μ-
μος πακ γε ητοκ μποου ρη τεϊουωη
εμπατε ογαλεκτωρ μογτε ησεπ σπαυ
κηαπαρνα μμοι ηωμηητ σωωπ

14:31 ητορ δε αρ ραρ ηωαχε ερω
μμος γε εσει ετραμου ημμακ η†ηα-
αρνα μμοκ αν. ρομοιος δε ηκεμα-
θητης τηρου αχουος

14:32 αγω αγει εραϊ εγωμ επεφραν
πε γεσμηαιει αγω πεχαρ ηπεμααθητης
γε ρμοος ηητη ηπειμα ωαν†ωληλ

14:33 αγω αρχι ηπετρος μη ιακωβος
μη ιωηαννης ημμαρ αγω αραρχι
ηωτορτρ αγω ετωκμ ηρητ.

14:34 αγω πεχαρ παυ γε ταψυχη
λγπι ωα ρραϊ επιμου δω ηητη ηπειμα
ητετηροεις.

14:35 αγω ητερεβωκ εθ ηπογκοει.
αρπαρτq εχμ ηκαρ αρωληλ. χεкас
εγωπε ουη δομ ητε τεϊουηου σαατq.

14:36 αγω περω μμος γε αββα π-
ιωτ ουη δομ μμοκ ερωβ ημ μαρε
πειαποτ σαατ αλλα ηθε αν αποκ ε†-
ογας.

14:37 αγω αρει αρρε εροου εγωβω.
αγω πεχαρ ηπετρος γε σιμων εκηκοτκ
ηπεκεωροεις ηογυηου ηογωτ

14:38 ροεις ητετηωληλ χεкас επηητη-
βωκ ερωη επιραςμος πεπηηα μεη
ροουτ τσαρξ ογασθενης τε.

14:39 αγω ητερεβωκ οη αρωληλ ερ-
ταογο ηπιωαχε ηογωτ

14:40 ητερεφει οη ωαροου αρρε εροου
εγωβω. περε ηεγβαλ γαρ ρορω αγω
ηεγσοουη αν γε εγναχοος παρ γε ου.

14:26 Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος
τῶν Ἐλαιῶν.

14:27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πάντες
σκανδαλισθήσεσθε, ὅτι γέγραπται, *Πατάξω
τὸν ποιμένα, καὶ τὰ πρόβατα διασκορπισ-
θήσονται.*

14:28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω
ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

14:29 ὁ δ' Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες
σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ ἐγώ.

14:30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω
σοι ὅτι σὺ σήμερον ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἢ
δὶς ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς με ἀπαρνήσῃ.

14:31 ὁ δ' ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη με
συναποθανεῖν σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι.
ὥσαύτως δ' καὶ πάντες ἔλεγον.

14:32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον οὗ τὸ ὄνομα
Γεθσημανί, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
Καθίσате ὧδε ἕως προσεύξωμαι.

14:33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ
[τὸν] Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην μετ' αὐτοῦ,
καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν,

14:34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ
ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μέναιτε ὧδε καὶ
γρηγορεῖτε.

14:35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς
γῆς, καὶ προσήυχετο ἵνα εἰ δυνατόν ἐστιν
παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα,

14:36 καὶ ἔλεγεν, Αββα ὁ πατήρ, πάντα
δυνατά σοι· παρένεγκε τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ'
ἐμοῦ· ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω ἀλλὰ τί σύ.

14:37 καὶ ἔρχεται καὶ εὕρισκει αὐτοὺς
καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Σίμων,
καθεύδεις; οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν
γρηγορῆσαι;

14:38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
ἔλθῃτε εἰς πειρασμόν· τὸ μ'ν πνεῦμα
πρόθυμον ἢ δ' σὰρξ ἀσθενής.

14:39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο τὸν
αὐτὸν λόγον εἰπών.

14:40 καὶ πάλιν ἐλθὼν εὗρεν αὐτοὺς
καθεύδοντας, ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ
καταβαρυνόμενοι, καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί
ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.

Sahidic

Greek

14:41 αχει ον μπμερϣμτ σωωπ. αγω πεχαϩ παυ ξε ηκοτκ τενοϣ ητετημτον μμωτη α πρωβ ει εβολ α τεγνοϣ ει εις ρηντε σenaπαραδιλου μπωρη μπρωμε εραϊ ετοτοϣ ηρεερνοβε.

14:42 τοϣη τηϣτη μαρον εις ρηντε αϩρων εροϣη ηβι πετναπαραδιλου μμοϊ.

14:43 αγω ητεγνοϣ ετι εϩωαξε. αχει ηβι ιουδας ογα ρμ πιητςποϣς ερε οϣμνηϣε ημμαϩ ημ ρηνςηϩε αγω ρην βερωβ ητοτοϣ ηαρχιερεϣς ημ πετ ραμμετεϣς μη ηερεβντερος.

14:44 πενταπαραδιλου δε μμοϩ αϩτ παυ ηοϣμαηη ξε πετνατπι ερωϩ ητοϩ πε αμαρτε μμοϩ ητετηϣιτϩ ρην οϣωρϣ

14:45 αγω ητερεϩει ητεγνοϣ αϩτ πεϩοϣοϊ εροϣη εροϩ εϩωα μμος παϩ ξε ϣαιρε ρραββει αγω αϩτπι ερωϩ.

14:46 ητοοϣ δε αϣη τοοτοϣ εϣωϩ αγαμαρτε μμοϩ

14:47 ογα δε ηπεταρερατοϣ αϩτεκμ τεϩηϩε αϩρερτ πρμραλ ηπαρχιερεϣς αϩςλπ πεϩμααξε

14:48 αϩοϣωϣβ δε ηβι ις εϩωα μμος παυ ξε ητατετηει εβολ εβοπτ ηθε η οϣςοοηε. μη ρηνςηϩε αγω ρην βερωοβ

14:49 ηειρα ρτε τηϣτη μμνηε ρμ περπε ειτςβω αγω ηπετηαμαρτε μμοϊ αλδα χεκας εϣεϣωκ εβολ ηβι ηετραφη

14:50 αγω ητεροϣκααϩ τηροϣ αϣπωτ

14:51 οϣρϣωρε δε πεϩοϣηρ ηςωϩ εϩ βοοδε ηοϣςηλδωη. αγαμαρτε μμοϩ

14:52 ητοϩ δε αϩκα τςηλδωη εβολ ηςωοϣ αϩπωτ εϩκηκ αρην.

14:53 αγω αϣϣι ηις ερατϩ ηπαρχι ερεϣς αγω αϣςωοϣρ ερατϩ ηβι ηαρχι ερεϣς τηροϣ μη ηερεβντερος μη ηετ ραμματαεϣς

14:54 αγω πετρος πεϩοϣηρ ηςωϩ μ ποϣε. ϣα ροϣη εταϣλη ηπαρχιερεϣς. αγω πεϩρμooς εραϊ μη ηρϣηηρετης εϩθμο μμοϩ ρα ρτε πκωρτ

14:55 ηαρχιερεϣς δε μη ηςϣηρδελριον τηρϩ ηεϣκωτε ηςα οϣμητηητρε εροϣη εις ετρενμooϣτϩ. αγω ηποϣρε εοϣον.

14:41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε; ἀπέχει· ἦλθεν ἡ ὥρα, ἰδοὺ παραδίδοται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.

14:42 ἐγείρεσθε ἄγωμεν· ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν.

14:43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.

14:44 δεδώκει δ' ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσημον αὐτοῖς λέγων, Ὃν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστιν· κρατήσατε αὐτὸν καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.

14:45 καὶ ἐλθὼν εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.

14:46 οἱ δ' ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῷ καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.

14:47 εἰς δέ [τις] τῶν παρεστηκότων σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἔπαισεν τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτόριον.

14:48 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοὺς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με;

14:49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων καὶ οὐκ ἐκράτησατέ με· ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.

14:50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἔφυγον πάντες.

14:51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ, καὶ κρατοῦσιν αὐτόν·

14:52 ὁ δ' καταλιπὼν τὴν σινδόνα γυμνὸς ἔφυγεν.

14:53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα, καὶ συνέρχονται πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς.

14:54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.

14:55 οἱ δ' ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατώσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠύρισκον·

Sahidic

Greek

14:56 αὐμνημε γαρ ρμητρε εροϋ
ηπουχ αυ πευμηπτητρε πευωημ αν
ημ πευερην.

14:57 ροῖνε δε αυτωοη αυρμητρε
εροϋ ηπουχ ευχω μμοc

14:58 xe αποη αποωτμ εροϋ ευχω
μμοc xe αποκ τναβωλ εβολ μπειρπε
μμοηη ηβιχ αυω τνακετ κεογα ηατ-
μοηη ηβιχ ρη ωομητ ηροογ

14:59 αυω ρι παῖ οη τευμηπτητρε
πεccμοντ αν.

14:60 αϋτωοη δε ηβι παρχιερευc ρη
τευμητε αϋηη ι ευχω μμοc παϋ xe
ητναωαχε αν λααυ αϋροογ παῖ ceρ-
μητρε εροκ.

14:61 ητοϋ δε αϋκαρωϋ αυω μπϋ-
ωαχε λααυ. παρχιερευc δε οη αϋ-
χπουϋ ευχω μμοc παϋ xe ητοκ πε
πεχc πωηρε μπετccμααατ

14:62 ιc δε πεχαϋ xe αποκ πε αυω
τεττηπαπαυ επωηρε μπρωμε ευϋμοοc
ηca οηημ ητβομ αυω ευηηη ριχη
ηεκλοοδε ητπε.

14:63 παρχιερευc δε αυπερ πευροῖτε
ευχω μμοc xe αω ηε ηκεμητρε ετπαρε
παυ.

14:64 ατετηcωτμ εποα ηταϋχοοϋ.
εcδοκι ηητη εογ. ητοογ δε τηρογ
αυτδαῖοϋ xe ϋμπωα μπμογ.

14:65 αυω αυαρχι ηβι ροῖνε επεχ
ταϋ εροηη εραϋ αυω ερβc πεϋρο
αυω ευτ κλψ εκωϋ ευχω μμοc παϋ
xe προφητεγε ηαν. αυω ηϋηηρετηc
αυτ ααc εροηη ρμ πεϋρο.

14:66 πετροc δε ευραῖ ρη ταυλη.
ασει ηβι ογει ηηρμραλ μπαρχιερευc

14:67 αυω ητερεcηαυ επετροc ευθμο
μμοϋ αcδωωτ εροηη εραϋ εcω μ-
μοc παϋ xe ητοκ ρωωκ ηεωοοπ ημ ιc
ηπαζαρηηoc.

14:68 ητοϋ δε αϋαρηα ευχω μμοc
xe ογτε ητcοοηη αν μμοϋ ογδε ητβη
ερεχω μμοc αν xe ογ αυω αϋει εβολ
εθαειτ

14:69 τρμραλ δε ητερεcηαυ εροϋ
πεχαc ηηεταρεατογ xe παῖ ογεβολ
μμοογ πε.

14:56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ'
αὐτοῦ, καὶ ἶσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν.

14:57 καὶ τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρ-
τύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες

14:58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος
ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τούτου τὸν
χειροποιήτον καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον
ἄχειροποιήτον οἰκοδομήσω·

14:59 καὶ οὐδ' οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία
αὐτῶν.

14:60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον
ἐπρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων, Οὐκ
ἀποκρίνη οὐδέν; τί οὐτοί σου καταμαρ-
τυροῦσιν;

14:61 ὁ δ' ἐσιώπα καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐ-
δέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς ἐπρώτα αὐτὸν καὶ
λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ
εὐλογητοῦ;

14:62 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι, καὶ
*ὁψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν
καθήμενον τῆς δυνάμεως* καὶ *ἐρχόμενον
μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.*

14:63 ὁ δ' ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς χιτῶνας
αὐτοῦ λέγει, Τί ἐτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων;

14:64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας· τί ὑμῖν
φαίνεται; οἱ δ' πάντες κατέκριναν αὐτὸν
ἐνοχον εἶναι θανάτου.

14:65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ καὶ
περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον καὶ κο-
λαφίζειν αὐτὸν καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφή-
τευσον, καὶ οἱ ὑπηρέται Ἰαπίσμασιν αὐτὸν
ἔλαβον.

14:66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω ἐν τῇ
αὐλῇ ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ
ἀρχιερέως,

14:67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον
ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει, Καὶ σὺ μετὰ τοῦ
Ναζαρηνοῦ ἦσθα τοῦ Ἰησοῦ.

14:68 ὁ δ' ἠρνήσατο λέγων, Οὔτε οὔδα οὔτε
ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς
τὸ προαύλιον [· καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν].

14:69 καὶ ἡ παιδίσκη ἰδοῦσα αὐτὸν ἤρξατο
πάλιν λέγειν τοῖς παρεστώσιν ὅτι Οὗτος ἐξ
αὐτῶν ἐστίν.

Sahidic

Greek

14:70 ἦτοϣ Δε οη αϣαρνα ὡμῆσα
κεκοῖ Δε πεταξερατον πεχαϣ ὡπετρος
χε αλῆθως ἦτκ ου εβολ ὡμοου και
γαρ ἦτκ ουγαλιλαιος.

14:71 ἦτοϣ Δε αϣαρχι ἦκα εγω εγραῖ
αϣω εωρκ χε ἦτσοονη αν ὡπειρωμε
ετετηταγο ὡμοϣ.

14:72 αϣω α παλεκτωρ μοϣτε ὡπ-
μερ σεπ σναϣ. αϣρῖμμεεε Δε ἦβι πετ-
ρος ὡπῶαχε ἦθε ἦτα ις χοος παϣ χε
ὡπατε ογαλεκτωρ μοϣτε ἦσεπ σναϣ
κῆααπαρνα ὡμοῖ ἦωμῆτ σωωπ αϣω
αϣρῖ τοοτῖ αϣριμε.

15:1 ρτοοϣε Δε ἦτερεϣωπε αϣχι-
ωοκῆε ἦβι παρχιερεϣ ὡἦ πεπρε-
βυτερος ὡἦ πετραμματαεϣ ὡἦ πεϣῆ-
ξεδριον τηρῖ αϣω αϣσερῖ ις αϣχιτῖ
αϣτααϣ ετοοτῖ ὡπειλατος.

15:2 αϣω α πειλατος χποϣ χε ἦτοκ
πε πρρο ἦῖονΔαῖ. ἦτοϣ Δε αϣοϣωϣῖ
παϣ εϣχω ὡμος χε ἦτοκ πετχω ὡμος.

15:3 αϣω παρχιερεϣ αϣκατηγορι ὡ-
μοϣ εματε.

15:4 πειλατος Δε οη αϣχποϣ χε ἦ-
παῶαχε αν λααϣ. αῆαϣ χε σερῖμῆτρε
εροκ ουηρ.

15:5 ις Δε ὡπῶαχε λααϣ. ρωστε
ἦτε πειλατος ρωπῆρε.

15:6 κατα ῶα Δε ῶαϣκω παϣ εβολ
ἦοῶα εϣβῆπ πετοϣῆαῖτι ὡμοϣ.

15:7 πεϣβῆπ Δε ἦβι πετε ῶαϣμοϣτε
εροϣ χε βαραββα. ὡἦ πενταϣσταϣε.
ἦῖ ἦταῖρφοπος ρῆ τεσταϣις.

15:8 αϣω πῖμῆϣε ἦτερεϣβωκ εγραῖ
αϣαρχι ἦῖτι κατα θε ἦῶαϣαας παϣ.

15:9 πειλατος Δε αϣοϣωϣῖ εϣχω ὡ-
μος παϣ χε τετηϣωϣ ετρακω ἦῖῆ
εβολ ὡπερο ἦῖονΔαῖ

15:10 πεϣσοονη γαρ χε ετβε ουφθοπος
ἦταῖρπαρΔιδου ὡμοϣ ἦβι παρχιερεϣ

15:11 παρχιερεϣ Δε αϣπιθε ὡπῖμῆϣε
χε καας εϣεῖτι ββαραββας ετρεκααϣ
παϣ εβολ.

15:12 πειλατος Δε οη αϣοϣωϣῖ εϣχω
ὡμος παϣ χε αϣις ἦῖ χε ταρ ου σε
ὡπερο ἦῖονΔαῖ

14:70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν
πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ,
Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ.

14:71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ
ὀμνύναι ὅτι Οὐκ οὔδα τὸν ἄνθρωπον τοῦτον
ὄν λέγετε.

14:72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ
ἔφωνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τὸ ᾄμα
ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
φωνῆσαι δις τρίς με ἀπαρνήσῃ· καὶ
ἐπιβαλὼν ἔκλαιεν.

15:1 Καὶ εὐθὺς πρῶ· συμβούλιον ποιήσαντες
οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ
γραμματέων καὶ ὅλον τὸ συνέδριον δῆ-
σαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέ-
δωκαν Πιλάτῳ.

15:2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ
ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
αὐτῷ λέγει, Σὺ λέγεις.

15:3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς
πολλά.

15:4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν
λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; ἴδε πόσα σου
κατηγοροῦσιν.

15:5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδ'·ν ἀπεκρίθη,
ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.

15:6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυνεν αὐτοῖς ἓνα
δέσμιον ὃν παρητοῦντο.

15:7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν
στασιαστῶν δεδεμένος οἵτινες ἐν τῇ στάσει
φόνον πεποιήκεισαν.

15:8 καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι
καθὼς ἐποίει αὐτοῖς.

15:9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων,
Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν
Ἰουδαίων;

15:10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον
παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.

15:11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον
ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.

15:12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς ἔλεγεν
αὐτοῖς, Τί οὖν [θέλετε] ποιήσω [ὃν λέγετε]
τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

Sahidic

Greek

15:13 ἡτοοῦν δε οη ἀνχιωκακ εβολ̄ χε
σταυροῦ ὑμοῦ.

15:14

15:15 πειλατος δε εφονωῃ εῖ̄ π̄θε
ὑπμνηῃε αῡκα βαραββας παῡ εβολ̄. ἰς
δε αῡφραγελλου ὑμοῦ αῡω αῡπαρα-
διλου ὑμοῦ ετρενσταυροῦ ὑμοῦ.

15:16 ὑματοῑ δε ἀνχιτῃ̄ εῡονη ετ-
αῡλην ετε πεπραιτωριον πε αῡω αῡ-
σωονῃ εροῦ ἡτεσπιρα τηρς

15:17 αῡω αῡτ̄ ῃιωωῃ ἡονχλαμῡς
ἡχηδε αῡω αῡῡἡτ̄ ογκλοῡ ἡῡοντε αῡ-
κααῃ ῃιῡωῃ

15:18 αῡω ἀγαρχι ἡασπαζε ὑμοῦ. χε
χαιρε ἡῡρο ἡῡονδαῖ

15:19 αῡω ἀῃῃοῡε ὑπκαῡ εῡἡ τεῡ-
απε αῡνεχ ταῃ εῡονη εῃραῃ. αῡω αῡ-
κλ̄χ ἡεῡπατ̄ ῃι ῃἡ ὑμοῦ αῡονωῡτ̄
ἡαῃ.

15:20 ἡτεροῡω δε εῡσωβε ὑμοῦ αῡ-
κααῃ καῃἡῡ ἡτεχλαμῡς ἡχηδε. αῡτ̄
ἡεῃῃοῖτε ῃιωωῃ αῡω αῡἡτῃ̄ εβολ̄ χε
εῡεσταυροῦ ὑμοῦ.

15:21 ἀκεῡε οῡα δε εῡμοοῡε επεῡ-
ραν πε σῡῡῡἡ πκῡρηἡαῖος εῡἡἡῡ εῃραῖ
ῃἡ τσωῡε πῡωτ̄ ἡαλεξανδρος ὑἡ
ῃρονφος χε εῡεῃῃ πεῃσταυρος

15:22 αῡω αῡἡτῃ̄ εῃραῖ επμα χε
ῡολῡῡα παῖ εῡαῡῃεῡἡἡἡεῡε ὑμοῦ χε
πτοπος ὑπεκραἡιον

15:23 αῡω αῡτ̄ ἡαῃ ἡονἡῡἡ εῡμοχτ̄
ῃι ῡαλ̄. ἡτοῃ δε ὑπῃῃιτῃ̄

15:24 ἀνσταυροῦ δε ὑμοῦ. αῡω αῡ-
πεῡ ἡεῃῃοῖτε εῃραῡ αῡνεχ κληρος
εῡοοῡ χε ἡεῡε ποῡα ποῡα ἡαῃῃ οῡ

15:25 ἡε πἡαῡ δε πε ἡῡἡ ῡοῡῡτε
αῡω ἀνσταυροῦ ὑμοῦ

15:26 ἡεῡε τεῡαῖτια δε σἡῃ χε περο
ἡῡονδαῖ

15:27 αῡω ἀνσταυροῦ ἡὑμαῃ ἡσοῡἡε
σἡαῡ οῡα ἡσα οῡἡαῡ αῡω οῡα ἡσα
ῃβοῡῡ ὑμοῦ.

15:28

15:13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον
αὐτόν.

15:14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ
ἐποίησεν κακόν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν,
Σταύρωσον αὐτόν.

15:15 ὁ δὲ Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ
ἱκανὸν ποιῆσαι ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βα-
ραββάν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φρα-
γελλώσας ἵνα σταυρωθῇ.

15:16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω
τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστὶν πραιτώριον, καὶ
συγκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.

15:17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν
καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ πλέξαντες ἀκάν-
θινον στέφανον·

15:18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν,
Χαῖρε, βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων·

15:19 καὶ ἔτυπον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν
καλάμῳ καὶ ἐνέπτυνον αὐτῷ, καὶ τιθέντες τὰ
γόνατα προσεκύνουν αὐτῷ.

15:20 καὶ ὅτε ἐνέπαιζαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν
αὐτὸν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ
ἱμάτια αὐτοῦ. καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν ἵνα
σταυρώσωσιν αὐτόν.

15:21 Καὶ ἀγαρεύουσιν παράγοντά τινα
Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν
πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου, ἵνα ἄρῃ
τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

15:22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν
τόπον, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Κρανίου
Τῶπος.

15:23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἐσμυρνισμένον
οἶνον, ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.

15:24 καὶ σταυροῦσιν αὐτόν καὶ δια-
μερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
κλῆρον ἐπ' αὐτὰ τίς τί ἄρῃ.

15:25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν
αὐτόν.

15:26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ
ἐπιγεγραμμένη, Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

15:27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο
ληηστᾶς, ἓνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἓνα ἐξ εὐωνύμων
αὐτοῦ.

15:28

Sahidic

Greek

15:29 πετμοομε δε πενχι ογα εροφ
εγκιμ ηνεγαπνηε ησωφ ευχω μμοc xe
ογ α πετναβλ περπε εβολ ηκοτq η-
ωομητ ηροογ

15:30 αμογ επεcнт ριχη πεcтaγpoc
ηηναρμεκ

15:31 ρομοιωc ηκεαρχειρεγc πεγcωβε
ησωφ μη πετραμματεγc ευχω μμοc
ηνεγερηγ xe ρενκοογε ηε ηταρμαρμογ
ητοq δε ηηναωηαρμεq αη.

15:32 πεχc περο μπισραηλ μαρεφει ε-
πεcнт тenoγ ριχη πεcтaγpoc xe επенаγ
ητηπιστεγε εροφ. αγω ηκεcoοηε ηταγ-
cтaγpoy μμοογ ημμαq αγηεбпocбq.

15:33 ηтере ппaγ δε ηαχп co ωωπε
αγκake ωωπε ριχη пкаρ τηpq ωα ппaγ
ηхп cite.

15:34 αγω μппaγ ηхп ψιτε αqωω
εβολ ηби ic ρη ογпoc ηροογ xe
ελwai ελwai λαμα cαχθαηει. ετε παϊ
πε ωαγρεμνηεγε μμοq xe πανογτε
панoγte εтbe ογ ακκαат ηcωк.

15:35 αγω ροηε ηηεταρεpαtoγ μпма
εтμмаγ ηтерoγcωтμ пeчaγ xe ειc
ρηηте qμoγte ερηλιαc.

15:36 α ογα δε πωт αqμαρ ογ-
cпoγтoc ηρμх αqκαac ριχη ογκαω αq-
тcoq εqχω μμοc xe бω ηтппaγ xe
ρηλειαc ηaει επтq επeснт.

15:37 ic δε ηтерeqпoγx ογпoc ηροογ
αq† пeппa

15:38 αγω пκαтaпeтacμa μπεpπε
αqпωρ αqр cпaγ хпп тпe επeснт

15:39 ηтерeqпaγ δε ηби пкeптγpиoη
πεтaρεpαтq μπεqμтo εβολ xe αqκα
птнγ ι пaї. пeчaγ xe αληθωc πeϊρωμε
ογωηpe πε ηпoγte

15:40 πεηη ρeηρiομe δε aρεpαtoγ μ-
пoγe εγбωγт ecпpηтoγ ηби мaрия т-
магδaληηη αγω мaрия тa пкoγeι
ηiakωбoc. αγω тмаaγ ηтωcη μη ca-
λωμн.

15:41 пaї ηтaγaρoγ ηcωγ хпп тгaλи-
λaиa εγλiaкoηи пaγ αγω ρeηкeρiομe
τηpoy εaγeι ημμαq εpαї eθiepocο-
λγма.

15:29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν
αὐτὸν κινούμεντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ
λέγοντες, Οὐὰ ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ
οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν ἡμέραις,

15:30 σῶσον σεαυτὸν καταβάς ἀπὸ τοῦ
σταυροῦ.

15:31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες
πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν γραμματέων
ἔλεγον, Ὑλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύνα-
ται σῶσαι·

15:32 ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ
καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδω-
μεν καὶ πιστεύσωμεν. καὶ οἱ συνεc-
ταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.

15:33 Καὶ γενομένης ὥρας ἑκτης σκότος
ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.

15:34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς
φωνῇ μεγάλῃ, *Ελωι ελωι λεμα σαβαχ-
θανι;* ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον *Ὁ θεὸς
μου ὁ θεὸς μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με;*

15:35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων ἀκού-
σαντες ἔλεγον, Ἴδε Ἥλιον φωνεῖ.

15:36 δραμῶν δέ τις [καὶ] γεμίσας σπόγγον
ὄξους περιθεὶς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτόν,
λέγων, Ὑφετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλιος
καθελεῖν αὐτόν.

15:37 ὁ δ' Ἰησοῦς ἀφείς φωνὴν μεγάλην
ἐξέπνευσεν.

15:38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ
ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω.

15:39 Ἰδὼν δ' ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ
ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν εἶπεν,
Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν.

15:40 Ἦσαν δ' καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν
θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ
καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ
Ἰωσήτος μήτηρ καὶ Σαλώμη,

15:41 αἱ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἠκολούθουν
αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ, καὶ ἄλλαι
πολλαὶ αἱ συναναβάσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσό-
λυμα.

Sahidic

Greek

15:42 αγω ἥτερε ρογρε ωωπε εβολ
χε τπαρασκευη τε ετε παϊ πε ρατερη
μπαββατον

15:43 αχει ἥσι ἰωσηφ πεβολ ρῆ
αριμαθαιος ευρμμοαο πε ββογλεγτης.
ἥτογ ρωωγ εγδωωτ εβολ ρητς ἥτ-
μητερο μμνογτε. αqτολμα αqβωκ
εζογν ωα πειλατος. αqαιτι μμογ μπ-
σωμα ης

15:44 πειλατος δε αqρωπηρε χε επε
ηλη αqμογ αγω ἥτερεμμογτε επκεν-
τυριων αqχνογ χε επε αqωσκ χην-
ταqμογ.

15:45 αγω ἥτερεqειμε ἥτοοτq μπκεν-
τυριων αqχαριζε ἥωσηφ μπσωμα ης

15:46 αγω αqωεπ ογσηλωη αqμπ-
σωμα επεσητ αqδλμλωμq ρῆ τσηλωη.
αqκααq ρμ πεqμρλαγ εαγμετωωτq
εβολ ρῆ τπετρα αγω ανκρκρ ογωηε
ερμ πεμρλαγ.

15:47 μαρια δε τμαγδαλνηη αγω
μαρια τα ἰωσης πεγπαγ επμα ἥταγ-
κααq ἥρητq

16:1 αγω ἥτερε παββατον ογειμε
μαρια τμαγδαλνηη αγω μαρια τα
ἰακωβος μῆ σαλωμη αγωεπ ρεπηηε
χεκαας ευεει ηςεταρσq

16:2 αγω ρτοογ εματε μπογα ἥη-
σαββατον αγει ερραϊ επεμρλαγ εα
πρηωα.

16:3 αγω πεγχω μμοος ἥπεγερηγ χε
ημ πετπαqι πωηε εβολ ρι ρωq μπεμ-
ρλαγ.

16:4 ἥτερογqιατογ δε ερραϊ αγπαγ
επωηε εαγqιτq μμαγ πεγποδ γαρ πε
εματε.

16:5 αγω ἥτερογβωκ εζογν επεμρλαγ
αγπαγ ευρρωιρε εqρμοος ερραϊ ἥσα
ογπαμ μμογ εqδσοολε ἥογστολῆ ἥογ-
ωβω. αγω α τοτε χιτογ.

16:6 ἥτογ δε αqωαχε ἥμμαγ χε
μπρρροτε ετετῆκωτε ἥσα ις παγα-
ρηπος πενταγσταγρογ μμογ αqτωογηq
ἥqρμ πεῖμα αη. απαγ επμα ἥταγκααq
ἥρητq

15:42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν
παρασκευή, ὃ ἐστὶν προσάββατον,

15:43 ἐλθὼν Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας
εὐσχήμων βουλευτῆς, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν
προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ,
τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον καὶ
ῆτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.

15:44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθ-
νηκεν, καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κενту-
ρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν·

15:45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος
ἐδωρήσατο τὸ πτῶμα τῷ Ἰωσήφ.

15:46 καὶ ἀγοράσας σινδὸνα καθελὼν αὐτὸν
ἐνείλησεν τῇ σινδόνι καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν
μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ
προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ
μνημείου.

15:47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία
ἡ Ἰωσήτος ἐθεώρουν ποῦ τέθειται.

16:1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου Μαρία
ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ [τοῦ] Ἰακώβου
καὶ Σαλώμῃ ἡγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦ-
σαι ἀλείψωσιν αὐτόν.

16:2 καὶ λίαν πρῶ· τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων
ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ
ἡλίου.

16:3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυ-
λίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ
μνημείου;

16:4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι
ἀποκεκύλισται ὁ λίθος, ἦν γὰρ μέγας
σφόδρα.

16:5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον
νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς
περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμ-
βήθησαν.

16:6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε·
Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυ-
ρωμένον· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος
ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.

Sahidic

Greek

16:7 αλλὰ βωκ ἡ τετῆχοος ἡ περμαθῆ-
της μῆ πεκετρος χε φηαρῳορπῆ ερωτῆ
ετταριδαία. ετετῆηαναγῆ εροφ μῆμα
ετῆμαγ. κατὰ θε ἡ ταρχοος ἡ τῆ.
16:8 αγω ἡ τερογῆ εβοδ ῃ πεμζαογ
αγπωτ περε ογροτε γαρ ἡμαγ. αγω
πεγρωπῆρε ὑπογχε λααγ δε ἡ γαχε
ελααγ πεγρροτε γαρ:
16:9 ntereftwoun de nhtoooue ncoua
mpcabbaton afouwnh nsorp emar@a
tmagdal /n/ ta@ ntafnouje ebol
nh/tc ncasf nda@mwnion
16:10 tetmmau de acbwk actamme
nentauswe nmmaf eur hbbe auw
eur@me
16:11 ntoou de hwou on nterou-
cwtm je fonh auw je acnau erof
aur atnahte
16:12 mnncan@ de cnau ebol nh/-
tou eumoose afouwnh nau ebol hn
kemorv/ eub/k etcwse
16:13 netmmau hwou on aubwk au-
tame pkecepe oute on mpou@teue
nnetmmau
16:14 mnncwc eun/j ntoou mpmntoue
afouwnh nau ebol auw afno[ne[
nteumntatnahte mn teumntnast h/t.
je mpou@teue enentaunau erof eaf-
twoun
16:15 auw pejaf nau je bwk ehra@
epkocmoc t/rf ntetntase oeis mpeu-
aggelion mpcwnt t/rf.
16:16 netnap@teue nfji bapt@ma
fnaouja@ pete nfnap@teue de an ce-
nat[aiof.
16:17 ne@maein de naouwh enetnap@-
teue cenanej daimwnion ebol hm pa-
ran. cenasaje hn nacpe.
16:18 cenaf@ nnhof hn neu[ij. kan
eusancw noupahre mmou ncnar boone
nau an cenatale tootou ejn netswne
ncemton
16:19 pjoeic de ic mnncan trefsaje
nmmau auf@tf ehra@ etpe afhmooc
nca ounam mpnoute.

16:7 ἀλλὰ ὑπάγετε εἶπατε τοῖς μαθηταῖς
αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς
τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς
εἶπεν ὑμῖν.
16:8 καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ
μνημείου, ἔχεν γὰρ αὐτὰς τρόμος καὶ
ἔκστασις· καὶ οὐδενὶ οὐδ' ἑῶν, ἐφο-
βοῦντο γάρ.
16:9 Ἐκείνη δὲ πρώτη σαββάτου
ἐφάνη πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ, παρ'
ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
16:10 ἐκείνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλεν τοῖς
μετ' αὐτοῦ γενομένοις πενθοῦσι καὶ κλαί-
ουσιν·
16:11 καὶ οἱ ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ
ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς ἠπίστησαν.
16:12 Μετὰ δὲ ταῦτα δυσὶν ἐξ αὐτῶν περι-
πατοῦσιν ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ πο-
ρευομένοις εἰς ἄγρον·
16:13 καὶ οἱ ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς
λοιποῖς· οὐδ' ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
16:14 Ὑστερον [δ'] ἀνακειμένοις αὐτοῖς
τοῖς ἑνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν τὴν
ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς
θεασαμένοις αὐτὸν ἐγγεγερμένον οὐκ ἐπίσ-
τευσαν.
16:15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν
κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον
πάσῃ τῇ κτίσει.
16:16 ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθή-
σεται, ὁ δ' ἀπιστήσας κατακριθήσεται.
16:17 σημεῖα δ' τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα
παρακολουθήσει· ἐν τῷ ὀνόματί μου δαι-
μόνια ἐκβαλοῦσιν, γλώσσαις λαλήσουσιν
καιναῖς,
16:18 [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἄρουσιν,
κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν οὐ μὴ αὐτοὺς
βλάβῃ, ἐπὶ ἁρρώστους χεῖρας ἐπιθήσουσιν
καὶ καλῶς ἔξουσιν.
16:19 Ὁ μὲν οὖν κύριος Ἰησοῦς μετὰ τὸ
λαλήσαι αὐτοῖς ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν
καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.

Gospel of St. Mark

Sahidic

16:20 *ntoou de hwou nterouei ebol
autase oeis hm ma n@m ere pjoeic]
ntootou. auw eftajro mpsaje h@tn
mmaein etou/h ncwou.*

πεγαγγελιον ἡκατα μαρκος

Greek

16:20 ἐκεῖνοι δ' ἐξελθόντες ἐκήρυξαν
πανταχοῦ, τοῦ κυρίου συνεργούντος καὶ τὸν
λόγον βεβαιούντος διὰ τῶν ἐπακο-
λουθούντων σημείων.]]